KHABOURIS CODEX

TRANSCRIPTION

by S. P. Silver© 2005







INTRODUCTION The Transcription of the KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct.

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www. peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

by S. P. Silver© 2005

 Colophon. **Matthew 002** 1:1 to 1:16. **003** 1:17 2:3. **004** 2:4 2:15. **005** 2:16 3:6 4:3 4:18, 4:19 5:9, 5:10 5:22, **006** 3:7 4:2, 010 5:23 5:34 5:35 6:1, 6:28 7:11, 6:2 6:16, 6:17 6:27, 7:12 7:26 7:27 8:11, **017** 8:12 8:27, **018** 8:28 9:9, **019** 9:10 9:22, **020** 9:23 10:1 10:2 10:16, **022** 10:17 10:29, **023** 10:30 11:5, **024** 11:6 11:21, **025** 11:22 12:5 12:6 12:23, **027** 12:24 12:36, **028** 12:37 12:48, **029** 12:49 13:15, **030** 13:16 13:29 13:30 13:41, **032** 13:42 13:57, **033** 13:58 14:16, **034** 14:17 14:31, **035** 14:32 15:13 15:14 15:28, **037** 15:29 16:3, **038** 16:4 16:18, **039** 16:19 17:4, **040** 17:5 17:19 041 17:20 18:6, 042 18:7 18:19, 043 18:20 18:34, 044 18:35 19:14, 045 19:15 19:28 19:29 20:14, **047** 20:15 20:28, **048** 20:29 21:9, **049** 21:10 21:23, **050** 21:24 to 21:33 21:34 to 22:4, **052** 22:5 22:20, **053** 22:21 22:41, **054** 22:42 23:12, **055** 23:13 23:25 23:26 23:37, **057** 23:38 24:14, **058** 24:15 24:30, **059** 24:31 24:46, **060** 24:47 25:15 25:16 25:28, **062** 25:29 25:43, **063** 25:44 26:13, **064** 26:14 26:29, **065** 26:30 26:43 26:44 26:57, **067** 26:58 26:71, **068** 26:72 27:11, **069** 27:12 27:26, **070** 27:27 27:43 071 27:44 27:59, 072 27:60 28:7, 073 28:8 to 28:20, Mark 074 1:1 to 1:16, 075 1:17 1:34 1:35 2:4, **077** 2:5 2:18, **078** 2:19 3:5, **079** 3:6 3:23, **080** 3:24 4:6 4:7 4:21, **082** 4:22 4:37, **083** 4:38 5:13, **084** 5:14 5:29, **085** 5:30 6:2 6:3 6:16, **087** 6:17 6:31, **088** 6:32 6:47, **089** 6:48 7:5, **090** 7:6 7:20 7:21 7:36, **092** 7:37 8:15, **093** 8:16 8:31, **094** 8:32 9:7, **095** 9:8 9:22 096 9:23 9:37, 097 9:38 10:4, 098 10:5 10:21, 099 10:22 10:34, 100 10:35 to 10:49 101 10:50 to 11:13, 102 11:14 11:26, 103 11:27 12:7, 104 12:8 12:22, 105 12:23 12:36 12:37 13:7, **107** 13:8 13:21, **108** 13:22 14:1, **109** 14:2 14:14, **110** 14:15 14:31 14:32 14:48, **112** 14:49 14:64, **113** 14:65 15:7, **114** 15:8 15:27, **115** 15:28 15:43 15:44 16:11. **117** 16:12 to 16:20 Luke **117** 1:1 to 1:5. **118** 1:6 1:20. **119** 1:21 1:36 1:37 1:58, **121** 1:59 1:80, **122** 2:1 2:15, **123** 2:16 2:33, **124** 2:34 2:48 2:49 3:9, **126** 3:10 3:23, **127** 3:24 4:7, **128** 4:8 4:24, **129** 4:25 4:39 4:40 5:7, **131** 5:8 5:19, **132** 5:20 5:34, **133** 5:35 6:9, **134** 6:10 6:24 6:25 6:38, **136** 6:39 6:49, **137** 7:1 7:13, **138** 7:14 7:27, **139** 7:28 7:40 7:41 8:4, **141** 8:5 8:16, **142** 8:17 8:29, **143** 8:30 8:41, **144** 8:42 8:54 8:55 9:12, **146** 9:13 9:25, **147** 9:26 9:39, **148** 9:40 9:53, **149** 9:54 10:6 10:7 to 10:21, **151** 10:22 to 10:34, **152** 10:35 11:5, **153** 11:6 11:19, **154** 11:20 11:32 no image, **156** no image, **157** no image, **158** no image, **159** 11:33 11:46 160 11:47 12:4, 161 12:5 12:19, 162 12:20 12:33, 163 12:34 12:47, 164 12:48 13:1 165 13:2 13:15, 166 13:16 13:29, 167 13:30 14:8, 168 14:9 14:21, 169 14:22 15:1 170 15:2 15:15, 171 15:16 15:31, 172 15:32 16:12, 173 16:13 16:25, 174 16:26 17:8 17:9 17:24, **176** 17:25 18:5, **177** 18:6 18:19, **178** 18:20 18:36, **179** 18:37 19:12 19:13 19:29, **181** 19:30 19:47, **182** 19:48 20:15, **183** 20:16 20:31, **184** 20:32 21:3 21:4 21:17, **186** 21:18 21:34, **187** 21:35 22:12, **188** 22:13 22:31, **189** 22:32 22:46 22:47 22:61, **191** 22:62 23:7, **192** 23:8 23:23, **193** 23:24 23:38, **194** 23:39 23:53 23:54 24:13, **196** 24:14 24:29, **197** 24:30 24:46, **198** 24:47 to 24:53, **John 198** 1:1 1:12 1:13 1:28, **200** 1:29 to 1:43, **201** 1:44 to 2:8, **202** 2:9 2:23, **203** 2:24 3:11 3:12 3:26, **205** 2:27 4:6, **206** 4:7 4:21, **207** 4:22 4:37, **208** 4:38 4:52 4:53 5:14, **210** 5:15 5:26, **211** 5:27 5:43, **212** 5:44 6:13, **213** 6:14 6:27 6:28 6:44, **215** 6:45 6:61, **216** 6:62 7:7, **217** 7:8 7:24, **218** 7:25 7:39 7:40 8:14, **220** 8:15 8:28, **221** 8:29 8:44, **222** 8:45 8:58, **223** 8:59 9:16 9:17 9:30, **225** 9:31 10:6, **226** 10:7 10:22, **227** 10:23 10:38, **228** 10:39 11:12 11:13 11:31, **230** 11:32 11:45, **231** 11:46 12:2, **232** 12:3 12:16, **233** 12:17 12:31 12:32 12:47, **235** 12:48 13:11, **236** 13:12 13:26, **237** 13:27 14:2, **238** 14:3 14:17 239 Blank 14:18 - 14:31, 240 15:1 15:15, 241 15:16 16:3, 242 16:4 16:18, 243 16:19 16:30 16:31 17:12, **245** 17:13 18:1, **246** 18:2 18:14, **247** 18:15 18:25, **248** 18:26 18:37 18:38 19:11, **250** 19:12 to 19:22, **251** 19:23 to 19:34, **252** 19:35 20:4, **253** 20:5 20:18 254 20:19 20:30, 255 20:31 21:10, 256 21:11 21:19, 257 21:20 to 21:25, Acts 257 1:1 1:5 1:6 1:16, **259** 1:17 2:4, **260** 2:5 2:17, **261** 2:18 2:31, 2:32 2:44

KHABOURIS CODEX - INDEX

by S. P. Silver© 2005

263 2:45 3:10, **264** 3:11 3:22, **265** 3:23 4:9, **266** 4:10 4:20, **267** 4:21 4:32 **268** 4:33 5:7, **269** 5:8 5:19, **270** 5:20 5:32, **271** 5:33 6:1, **272** 6:2 6:13 **273** 6:14 7:10, **274** 7:11 7:25, **275** 7:26 7:38, **276** 7:39 7:51, **277** 7:52 8:3 **278** 8:4 8:16, **279** 8:17 8:29, **280** 8:30 9:2, **281** 9:3 9:14, **282** 9:15 9:25 **283** 9:26 9:38, **284** 9:39 10:9, **285** 10:10 10:23, **286** 10:24 10:37, **287** 10:38 11:3 **288** 11:4 11:17, **289** 11:18 11:29, **290** 11:30 12:10, **291** 12:11 12:21, **292** 12:22 13:8 **293** 13:9 13:20, **294** 13:21 13:33, **295** 13:34 13:46, **296** 13:47 14:9, **297** 14:10 14:20 298 14:21 15:4, 299 15:5 15:17, 300 15:18 to 15:31, 301 15:32 16:5, 302 16:6 16:17 **303** 16:18 16:29, **304** 16:30 17:3, **305** 17:4 17:13, **306** 17:14 17:23, **307** 17:24 18:2 **308** 18:3 18:14, **309** 18:15 18:25, **310** 18:26 19:9, **311** 19:10 19:21, **312** 19:22 19:32 **313** 19:33 20:3, **314** 20:4 20:15, **315** 20:16 20:29, **316** 20:30 21:5, **317** 21:6 21:17 318 21:18 21:28, 319 21:29 21:39, 320 21:40 22:10, 321 22:11 22:25, 322 22:26 23:7 323 23:8 23:18, 324 23:19 23:31, 325 23:32 24:10, 326 24:11 24:24, 327 24:25 25:9 **328** 25:10 25:20, **329** 25:21 26:5, **330** 26:6 26:17, **331** 26:18 26:29, **332** 26:30 27:10 333 27:11 27:23, 334 27:24 27:37, 335 27:38 28:5, 336 28:6 28:17, 337 28:18 28:30 338 28:31, James 338 1:1 to 1:17, 339 1:18 2:4, 340 2:5 2:18, 341 2:19 3:6 **342** 3:7 4:2, **343** 4:3 4:17, **344** 5:1 5:14, **345** 5:15 5:20, **Peter 345** 1:1 1:8 346 1:9 1:21, 347 1:22 2:9, 348 2:10 2:21, 349 2:22 3:9, 350 3:10 to 3:22 351 4:1 to 4:13, 352 4:14 5:9, 353 5:10 5:14, John 353 1:1 to 1:7, 354 1:8 2:13 **355** 2:14 2:27, **356** 2:28 3:12, **357** 3:13 4:3, **358** 4:4 4:18, **359** 4:19 5:14 360 5:15 5:21 Romans 360 1:1 to 1:9, 361 1:10 1:24, 362 1:25 2:4, 363 2:5 2:20 **364** 2:21 3:8, **365** 3:9 3:29, **366** 3:30 4:15, **367** 4:16 5:7, **368** 5:8 5:19 **369** 5:20 6:16, **370** 6:17 7:7, **371** 7:8 7:23, **372** 7:24 8:14, **373** 8:15 8:30 **374** 8:31 9:8, **375** 9:9 9:25, **376** 9:26 10:8, **377** 10:9 11:3, **378** 11:4 11:19 **379** 11:20 11:34. **380** 11:35 12:14. **381** 12:15 13:7. **382** 13:8 14:7. **383** 14:8 15:1 384 15:2 15:17, 385 15:18 15:33, 386 16:1 16:17, 387 16:18 16:27 I Corinthians 387 1:1 1:4 **388** 1:5 1:21, **389** 1:22 2:6, **390** 2:7 3:4, **391** 3:5 3:20, **392** 3:21 4:12 **393** 4:13 5:7, **394** 5:8 6:9, **395** 6:10 7:4, **396** 7:5 7:17, **397** 7:18 7:34 **398** 7:35 8:7, **399** 8:8 9:10, **400** 9:11 to 9:22, **401** 9:23 to 10:11, **402** 10:12 10:27 **403** 10:28 11:10, **404** 11:11 11:25, **405** 11:26 12:6, **406** 12:7 12:21, **407** 12:22 13:2 408 13:3 14:6, 409 14:7 14:21, 410 14:22 14:35, 411 14:36 15:15, 412 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 **418** 2:5 3:3, **419** 3:4 3:18, **420** 4:1 4:15, **421** 4:16 5:12, **422** 5:13 6:9 **423** 6:10 7:5. **424** 7:6 7:16. **425** 8:1 8:15. **426** 8:16 9:5. **427** 9:6 10:4 428 10:5 11:1, 429 11:2 11:16, 430 11:17 11:30, 431 11:31 12:12, 432 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 **437** 3:3 3:17, **438** 3:18 4:6, **439** 4:7 4:24, **440** 4:25 5:11, **441** 5:12 6:2 442 6:3 6:18. Ephesians 442 1:1. 443 1:2 to 1:19. 444 1:20 2:12. 445 2:13 3:9 **446** 3:10 4:9, **447** 4:10 4:27, **448** 4:28 5:12, **449** 5:13 5:32, **450** 5:33 6:16 451 6:17 6:24, Philippians 451 1:1 1:9, 452 1:10 1:26, 453 1:27 2:12, 454 2:13 2:29 **455** 2:30 3:15, **456** 3:16 4:10, **457** 4:11 4:23, **Colossians 457** 1:1 1:4, **458** 1:5 1:22 **459** 1:23 2:7, **460** 2:8 2:23, **461** 3:1 3:17, **462** 3:18 4:11, **463** 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 481 2:12 2:25, 482 2:26 3:15, 483 3:16 4:16, 484 4:17 4:22, Titus 484 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 **493** 4:16 5:13, **494** 5:14 6:15, **495** 6:16 7:9, **496** 7:10 7:26, **497** 7:27 8:10 **498** 8:11 9:10, **499** 9:11 9:24, **500** 9:25 10:9, **501** 10:10 10:29, **502** 10:30 11:5 **507** (1) 11:6 11:18, **508** (2) 11:19 11:34, **503** (3) 11:35 12:8, **504** (4) 12:9 12:23, **505** (5) 12:24 13:9, **506** (6) 13:10 13:25, **509** Colophon, **510** Colophon

(i)

(ii)

KHABOURIS CODEX

(iii)

COLOUR-CODE

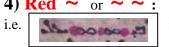
by S. P. Silver© 2005

1) Blue :word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. The Jan (Matthew 4:5, Page 007)

2) Grey: word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the division of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (Mark 9:14. Page 095)

3) Red :words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the **1905 Peshitta in red.** i.e. (Hebrews 11:17 - 11:18) Page 507 (1)

TURNE	٦q		يت	8	TENET	* ٢	תהנושת.	11:17
ROFT	1pp	אבוער	Ľ'n	JELON .	4	ەلىسە	حترضياته	
אבאלינארשר	خيغ	4	1.941	ישינטי	*	בתהלבוא.		11:18



i.e. #2

4) Red \sim or $\sim \sim$: marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets: (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to ` דא _האבטוץ _ד דאבר _ד נבאב (the order found in the 1905 Peshitta represented by the grey numbers. בין אבאים וצבי בבו ב (John 5:30, Page 211)

6) Rubric : red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1 Mark 16:20 בלהוחה : באולהאל האבהע החת. בלתול : בלהוחל Mark 16:20 י השמתי אדעל : אראיז : אראיז : אראיז : (Page 117) سلك المولكية . TITLE DE T * تىك <u>حليمہ</u> : 7) Gold: words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216) 2 Junio

בורימטאי אן היא יבולאי בענהי העביאהי היהואה

(I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "d" is in opposite margin 1

8) Gold followed by Green : location, and correction of a scribal error. i.e. Deel produces (Mark 14:35, Page 111) all inte el nich. ەدلە

II CORINTHIANS GALA'		NOTES: 433	LEY ETHERIDGE	JOHN WESLEY
ש השלטיתם אתוא האינהה הבנגע את		John Wesley Etheridge	S GALATIANS	II CORINTHIANS
13:3 to 13:14 RUBRIC 1:1 t Transcription of KHABOURIS CODEX by	LINE *VERSE	SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled	1:1 to 1:2-a	13:2-b to 13:14
יושב אלא באביא באב אלא. לקרא	1	By S. P. Silver© 2005	listant I write to those who have sinned, t if I come again I will not spare.	:2-b (so) now also being distant d to the rest of the others; that if I co
האנשינאת האת אחד אחד את אנשאי. בגב, אנשאת, ההבענאת ההתגל בב. בהח	2 3 13:3		the proof of the Meshiha who speaketh among you, but is mighty among you:	
يحمى، كالمراجع المسلطى الما حدى، * كرام	4 13:4		in weakness, yet he liveth with the	:4 for though he was crucified in wea
בדעעלאאז. אלא עביין איי איין	5		weak with you, but we live with him	wer of Aloha:-so also we are weak w rough the power of Aloha which is an
עד דעעליך עד אדדי. אלא עיי	6		in the faith itself you stand; try	:5 Prove yourselves, whether in the
ר האלנהא הבבה. * נפיבה, במה. א	7 13:5			urselves. Are you not assured that J u be not reprobates ?
مىتىپ كەرىلەر، رەتىدەر، كەھە. كە	8		4	
ر ما	9			:6 But I trust you will know that we a
אם. * המצדי אלא היש האהלם. הערך	10 13:6		there may not be any thing in you that seen; but that you may do good, and	:7 But I implore of Aloha that there n evil, that our proving may be seen; b
,. * בלה אולה היץ דין אלבהיה. הלה	11 13:7			at we may be as unproved.
ד הביד. אייא הבאסיי היד נאניאה.	12		ny thing against the truth, but for the	•
אההה, שניץ לביאת. העץ נההא	13			th.
אלה איי הדבעין עין הנוצה. ההת	14 13:8			:9 For we rejoice when we are weak so we pray, that you may be perfect.
אלה על שהאלת. * עדי על דיץ	15 13:9			:10 Therefore while distant I write the
א האנשה, נעלשניץ. ההאז דיץ האדם	16		cording to the power which my Lord	me I may not act severely, according
ه، مهمه منه ، بر منعر م	17 13:10		· ·	th given me for your edification, and
د كالمرابع وجا المرابع معتماره	18		rejoice, and be perfect, and be nd peace be among you; and the God	:11 Wherefore, my brethren, rejoice, mforted, and let agreement and peak
דעלאטא גישה אר איריר אבדידבע	19			love and of peace shall be with you.
. * הבעל אנעי. עודם האתאלבהים	20 13:11		ne holy kiss.	:12 Salute one another with the holy
הארו הצידוע השטע בכים אינושאע	21		peace.	:13 All the saints ask for your peace
א עדינים איניים איני	22 13:12		eshu Meshiha, and the love of Aloha,	:14 The peace of our LORD Jeshu M
דמאד מגידאי - * איזעך בדלהכח	23 13:13			d the communion of the Spirit of Hol
* דעעש אמי, ידער מדרחע שריש	24 13:14			
איז געע איניאנע איז	25		to the Corinthians the Second : In letter to the Galatians :	ompletion of the letter to t Restoration of the written
: אלויאה : הואינה : אמוא : האינאית	26 GALATIANS			
معامع : مراجع : موجد : موجد :	27 1:1		om men, nor by men, but by Jeshu the	
בננדאת הלה בנה ביודאת. הלה בנה.	28		who raised him from among the dead,	
טערשע עבטשר שט געסרתש	29		re with me, to the churches	2-a and all the brethren who are with
ז. * הבעהה, זמשת האדר. ערהאת	30 1:2			

433 **FIANS** ה האינוה 1:2 **S. P. Silver**[©] 2005 התפ האלה בא nd izla يديكه * עלך אבטסיט הנה הסהה הנוער برويوه لايد בתלהה . הבלהה ידי אידי בייואי בשיתנשע ۲Þ עששצארי him million m 702 1.041 בכעי ובא **מקחנו**א הזה יעקושיי 5415 נהסבל מהצהאת. דער בינאי مارسا lunn i فنلخ المراجع الم nun. קשה יתאמה **13**0 رمعصمم התשביתה. חינט גרשקא טיצקעטן צריצ ברט لدلا בהיבאין. حلتهه יישראייו. שבשוקדט אזדניך. : gurtz : 130E : CHE דלבינאת. לא דרן TTUTT. ىحەك ובל ביוץ וניוץ

אר היוא בר העות איא בולרי איא לילו. Sunde: Li éroulord . Sits entris cul torion of the series and and and and the standing עוג ברינה בעולא האותא הבבה. נפונה וימה.א בנה בנהערטהלא שבינה אנולה. נפצבה אומה. אה יצא היצולההגבא אונדלה הנצוא בכי אוא רבה מההיאאי וא ניבוסונא אנולה . נכניסבי אנא הנא הנא המני איוא נא היהוע הבסותוניא אנאדנקור אורהאים דנא נהההאברה מות הכיוי אנט הבחמוק ולק נולכיו אי אלאהארולה: הלהחהם מוריא ובהלא התעוב נרחם א האת הינהולאים לאפג השבעות עוג הנכובר ברבת inget any to the all and route as the דא העוב בגירהים האנולה ביולה ביול האי ההה העוד היולה עון האנולה ההלצרכה וקור היא ברדעות. איא הונה כולבי אנא הלא מא האולטל מולא איא אמנהי אני בהנלוא הנהיב ל נכוני לבניגבה_ הנא נבחמפרה. הכל אונייי עדם האולורבים Kalka askan Kisa Kanaka akisaka אשוביו הרבוריהולא נההא ברכה. ואאוריבונא עודעה בוחשנות א בגעולא אינה באולה בשורכה. בנהה עוניצאים בוריהי ותי בתר, הבנגאה שהונה Allons KERNER KUNSKING KONKS ארבים בוריםל איני ולאור להולימה ינילנאור באליולים: maneren strike that shine entrance 2 working the Keins of Klokense TACLER A COMMENT KONKA . KUNTS SATE restrenty. nelmon min serve lesing

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 434 John Wesley Etheridge	
1:2-b to 1:18-a	SPS Notes ^{**} , Chapters and Verses	LINE *VI
1:2-bwhich are in Galatia:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 1
1:3 Grace be with you and peace, from Aloha the Father, and from our Lord Jeshu Meshiha,		2 1
1:4 who gave himself for our sins to deliver us from this evil world, according to the will of Aloha our Father:		3 4 1
1:5 to whom be glory to the age of ages. Amen.		5 1
1:6 I am amazed how soon you have been turned from the Meshiha himself, who called you by his grace, unto another gospel,		6 7 1
1:7 which it is not; but there are men who disturb you, and (who) wish to remove you from the gospel of the Meshiha.		8 9 1
1:8 But if we also, or an angel from heaven, should preach to you other than what we have preached to you, let him be accursed.*	* Cherem.	10
1:9 As I have said before, and now again say to you, If any man preach to you other than what you have received, let him be accursed.*		11 1 12
1:10 For now do I persuade men, or Aloha? or do I seek to please men? For if until now I had pleased men, I should not have been the servant		13 1 14
of the Meshiha.		15
II. 1:11 BUT I make known to you, my brethren, that the gospel which is preached by me was not from man:		16 17 1
1:12 for neither from man had I received it and taught it, but by the revelation of Jeshu the Meshiha.		17 1
1:13 For you have heard of my former manners in Judaism,** that I exceedingly persecuted the church of Aloha, and made it desolate.	** Yehudoyutha.	19 20 1
1:14 And I excelled in Judaism more than many of the sons of my years who were of my kindred, and was exceedingly zealous for the doctrine		21
of my fathers.		22 1
1:15 But, when He willed who separated me from my mother's womb, and called me by his grace,		23 24
1:16 to reveal his Son in me, that I should preach among the nations, immediately I did not disclose to flesh and to blood;		25 1
1:17 neither went I to Urishlem, to the apostles who were before me,		26 1 27
but I went into Arabia, and again returned unto Darmsuk.		28 1
1:18-a And after three years I went unto Urishlem, that I might see		29
		30 1
	<u> </u>	

	GALATIANS
VERSE	1:3 to 1:18 Transcription of KHABOURIS CODEX by
1:3	אדבטאר אבט אוואדט איז
1:4	בן הי, נדחב הדנואז. * הח הנהב
	. הנפיא ביאז היא ביאז
1:5	זלהאת ארבה א גלה אהבינאת ללות
1:6	א משאימי אולא איבלא בגאל *
	י דין דבענית הה אסיבה,
1:7	דאות האינה * האויבע האוינ
	עבאז הה אנש הגעש לבה. הצביא
1:8	א הדיניאיז. * אדם, עין דין אוז
	נאביבה, לבי הן האז האבינבה.
1:9	איבאז התי לאטהת אתיא. אתאיא
	את, אונד המשבי לבח, לבי הא
1:10	נההה נגיה. * הבת אי לבעובא
	יז יזה באנהית. יזה ובנוניבאת באת
	रहागाना रहन्या रखना गर्मा
	אנועד אמת הא העבעות ההוא
1:11	בה, היץ זועי. הטביאא החשוביום
1:12	ب دن کردیکر. * کرو کر بدن کرد مر
	רקשים אידער אידער אידער
1:13	, גבי ההפבר ההן סהנה
	שקידה אדטש שאי איישישיא
1:14	שטרש לארקיישי שטרש איישי
	בין מקבאת בור בור בור איניקא בשטט
	ייש לעי הטרא ביטראטיי איזיבשר.
1:15	ה הן הפידע הן כיא אתר: הסיע
1:16	ביה ביה התשבינההנ.
	עשאים צה עעש עבאייה הגיואיז.
1:17	אוזידלת לאום. דלינאי אותי שאותי.
1:18	אדיבנאז. האהב הפבא להידמאהם. לא דנון אזפעאז לאהידלת האנעיזי

434

y S. P. Silver[©] 2005 دبليه. 9742 אבהא אבאר. ىلە دفحته ~~~~ 11.1 مكنكح للتسح אתר سهيه وحب agnu حكىحەلمە לאנג MAR . ALALI 1 لا معالمهم الم שביושה rs rdn בבי . היה 1011 ърг. . הנה יזתרי רמקקאט א **1** ىيەرە 1111 ٩đ 111 . 49x11 ਤਰਸ ъръъ * תאיך הנה <u>ыт. 72</u> קומתו חבקקטי Er LEN אבעקט * הדנואין. . דבוקההנשת. 117 התוה ەدىنى בקשטיגיטעריב Fr שלקריני ב לאראית ב *כד זיי てょえ בליבטקט: בלתתאין. ίJ т**л**а * ۲٦٬۳ T.I.T. 41742 74 નંતાંત્ર * אידא

estas cittin francis crean alles and אבאי איבאיי הכי נכי שהל השוניאי ההה הנהור נרצור עור עלדיני ייני אי ער דבן בלבא דיונא בידאי אנט קמנה האנהא ארה הובהי בהביא נוו של שניים אומין שמיר הלה איא איניא בנבו תובהפנים אינהם בי תבעוא הה המובה בן בהולה נאינהא מכברלא איגא בל אינקנה אלא אינוא הה אינה דרונות לבה אול הנשונות מכידולה הרבעות. אני מנו היה אה מלאבא הים שהא נהוניה גבו הקהא המבונהם. פנהוא עונה אינטא הנכ והמרה אנלרולי הבחצא ומחב אולי אנאיהא אנג המפי נכו נבות א דא המבואה נההא עלמי היצא גל לרניוז אי הההי הפנה אינה אה נאורהאי אה ובנוצא בנ א איא האדופי אנתפי ביתא נחוא נרעייו א יצבי היהנים ברבא לרכדבעות לא היהא ההריבה מההרב אנא ונהן היא אנייי המרבהלא האמולבי ול דעולא הומול וכן כל אנגאיאר לאנג אילא ור בנוצא הבונהה הגוף הההוא הוא בונוא הבותב תיצעואי. בויצולם, גב ההפנ הוכי 72 , 200 הבוחחרים אירעים ביום יהר מחומה ברול הי ראותא המורב ההתנה נהיהוריהניהרי ההרבים בתחה היה אב הע מולאא בינ בני ביר לא היאה שהיאולושותם אל שאישיתים שהיושים מי אלא הנג הסריב הפי זות מע ברים את המורנב ק בההההיוניוא בנה ב האמבנוחה בנריולה ביבראה לא נווא לבתו אהובור אי or sige run torg and stin the אלא אילגול לאורביא והמהבי הוצבהל לבירכבסהם . הכל בולי הלהל שניין: איוריל באחר צלות ראועו אי

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 435 John Wesley Etheridge		مثلياني GALATIANS
1:18-b to 2:11-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	1:19 to 2:11 Transcription of KHABOURIS CODEX by
1:18-bKipha, and I remained with him days fifteen.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	יישבאליד איז
1:19 But others of the apostles I saw not, only Jakub, the brother of our Lord.		2 1:19	و بعليكم للم سويلة ممكم م لينصهد
1:20 But these which I write to you, behold, before Aloha, that I lie not.		3 1:20	י * הער גראב אנא לבוי : הא
1:21 And after these I went to the regions of Syria and of Cilicia.		4 1:21	את הבהב אלת. * חרץ באלי העץ. המטיצת ההסעריםצת. * הצת נהרן
1:22 Neither did the churches of Jihud which are in the Meshiha know me by face.		5 1:22 6 1:23	השחינת ההסערושת * הלת נהלך גהאת הבנההה הער הבתבנות. * הלת
1:23 But this only they had heard, that he who had formerly persecuted us, behold, now preacheth he that faith which he beforetime had overthrown.		7	אן האאא. האא ההא שהנה ליהף האא משבל האנתנאלת. האר ההן שהה ובלת
1:24 And in me they glorified Aloha.		8 9 1:24 - 2:1	עשבי היענטועז. היר געל מיע לבוא מעבבוייל שטט בר געליטיע - איי
III. 2:1 AGAIN, from fourteen years I went up to Urishlem with Bar		9 1:24 - 2:1 10	אינבנער נאווי בב באנגאיי ואוב
Naba, and took with me Titos.			יום גער (אלאטאיין אראט איר באראט אין
2:2 But I went up by revelation; and I disclosed to them the gospel			דיוש אוב בארואיי שוואי אל לאוביי
which I proclaim among the nations; and I showed it to those who were considered to be somewhat between myself and them, lest in vain I had run or should run.		12	ידרא עושר איי ארידא אייר איי
2:3 Titos also who was with me, who was an Aramoya, was not		14 2:3	שתי דיהלים אים בישל אינאי אים
constrained to be circumcised.		15 2:4	דעאדי איזאיז איזאיזע דעריי איזער
2:4 But on account of false brethren, who entered upon us that they might espy the liberty which we have in Jeshu Meshiha as that they		16	העדם אראים: הנאשים, נשיניםאדי היותש
might bring me * into subjection;	* WALTON reads, " us."	17 2:5	איבוא הנדנבהון (נוב): * אד מאה
2:5 yet not for the space ** of an hour did we cast ourselves down to be	** Or, the fulness of an	18	אמשו האושאר השיידה נשאיד
subject to them; that the truth of the gospel might continue with you.	hour.	19 2:6	דיש התמולביש האנשנהם, תהה.
2:6 But, they who were considered to be somewhat, but what they were I care not, for Aloha accepteth not men's faces, they themselves added		20	. کتر دلمل اد. سراسید کرد
nothing unto me;		21	. הינה, דין הילין. הדה לה ההשלים
2:7 but otherwise: for seeing that I was intrusted with the gospel of the uncircumcision, as Kipha was intrusted with [that of] the circumcision;		22 2:7	ىكىرىلى. دىرە كىن ئىرەلەتىرىدى ھىدىنى
		23	א האדולידי באירידאר.
2:8 for he who wrought effectually with Kipha for the apostleship of the circumcision wrought effectually also with me for the apostleship of the		24 2:8	ר רבעבע בבריתיאי גלטיאיע יהל
Gentiles;		25 2:9	עיטואז גענעעע אירעטער אירטעע
2:9 and knowing the grace which had been given to me, Jakub and Kipha and Juchanon, who were considered to be pillars, the right hand		26	பாக :பாக நாகு
of fellowship gave to me and to Bar Naba, that we (should preach)		27	ە بېرىلەرمەر كىمەبىر. بىرىكى
among the Gentiles, and they among the circumcision:		28	בה גב הגביניבאיז. הנגן באתואיז
2:10 only (requiring) that of the poor we should be mindful; and I have been solicitous to do this same thing.		29 2:10	אד בניטא אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
IV. 2:11-a BUT when Kipha		30 2:11	ב האהת אתבהנוף. * בה אחשת הנו בתואת

נאצאי המהנה שניאנא באי הידיה בידי בידי בי אמוחות, התכל בי בחור העורכול בי יוניו נכם. עובתי אונהיא הוא שביבי אנאי המש בהלי היב א אומנים לאומיומה המוזיבא ההפולחוא החלא פיריב הסונגבאפי דנייטא ביניטא שליא שלי אלא האלא בנעותה שורכן מותחה המים הוכן מוינסי הלב החוא לה היצא מא רבוטבו הערומה אי הוגרים שותיובוא הביטער ההוא הוכדריונים ההה בי לא נהיאופים ההב די ניין בולר ארבביין א שנים. מוביל באחוצו בר בה בנציאים הריביה ביי ללהמים שוווה ביה בוושאים היצוה להם בסרבולא התבו אוא בנתולא המהללה באילה ההבסומביים הסום הרבות איומיתהוי ביני AN . Kik for int offer burkerin min anda ון והמ הברה האיריבא ההאי וא אולאנום הגבוההקו לעהיה הלוא הבוה בנים: יוביה עאוההלא האינה L'ENRIGHT MELA RELEPSION . AP. LARLY יוא אומרוה ובתרברוה הבדרוה המכרוא נוחא נהמנה ההינה התרמהל האתהנתה: היונה האתה לב דב אומנחם נאראו ל. יאומאצי באוף. בנודאוא וא נוסד.. הינה הונה, ולדמר אאחמפרה. גיאלא אענטאעליעור בי האולהעכות מברולא הבחדרהלא. אנשוראולהיני באפא בוחדול א. mare real lexex estimation erants, with Kondy as working , ereit houses find the האומניהבים ל: עבוהבי הבאפא הנאנוא: "CUICT התמולבדים הסהיהאינטיחה: צריההאי נוכיו א הבהתפהתא נתרה ל הוריניהאים בעול בבריור א המונה בווהדולא בלעהר הלמימוא מההנב בהורע עובי אפארי אולקאו ליההינהיה אינבינהי בר אולארב באפא

y S. P. Silver[©] 2005 .rensi grana * کمینا ب בל 77 תנחתר התרי กมีส אישאינ סאת Endiand Pr 912. لد جەقىر **۵۹** האת בלנהה דתנת لر. 17 . . . * nu سفيدف τ**δ**υ ארא ובא גת בינבת. חלשאמ ्यथा भार्माय ЧÓГ للمرالم יישאפאיי ها بر معام געבר איניים הנוא הנוה 73 ך ביצטר אבידעי דאי אישיימרא لەتەحەر. × ۳۵۰ * ע אל ארשרשם בנונדא איז ואב. لد. * אלא אושיני הלהליהגה FULT * הא דעי イマッド لد 91 -1/27 ענעקרטבע لد: ~ ישלשלושאא אבטוידט איניא 17 AL ההנה, בליטיישעי א התשבעל. לב החב

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 436		GALATIANS
GALATIANS	John Wesley Etheridge SPS Notes [*] ,	-14	2:12 to 3:2
2:11-b to 3:2-a	Chapters and Verses	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by
2:11-b had come to Antiokia, I rebuked him to his face, because	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	ஹடை காடிக்கு கழி காகு கு
they were offended by him.		2 2:12	אידה האשר איד
2:12 For until certain men came from Jakub, he had eaten with the		3	דרה ההאה היא ידר ההאת
Gentiles; but when they were come, he withdrew himself and separated, because he was afraid of those who were of the		4	עלך צצורך שטע ביל שיוי אבל
circumcision.		5 2:13	ידעה הההה גדוה אפ
2:13 And the rest of the Jihudoyee also were thrown with him in this, so		6	ידידיאלוהר הבוינש שהלה הלושת
that Bar Naba also was led away by their partiality.		7 2:14	י אלא אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
2:14 And when I saw that they were not walking rightly in the truth of		8	אישה אזארגענה. אדידיא א
the gospel, I said to Kipha in the presence of them all: If thou who art a Jihudoya live as an Aramoya, and not Judaically, why forcest thou the		9	איזע עזעשרי איז איזער אין איזער איז איזער
Gentiles to live Judaically ?		10	برتعالم المعالية المعالية المراجع
2:15 If we who by our nature are Jihudoyee, and are not of the Gentile		11 2:15	مت المالية الملك الملك المالي المالي المحمد الم
sinners,		12	סאלא ערי: איש שייש איישא
2:16 because we know that man is not justified by the works of the law,		13 2:16	הנהלבן בל הלה הפהאם בינבא הן
but by the faith of Jeshu Meshiha, also in him, in Jeshu Meshiha, have believed, that from the faith of the Meshiha we may be justified, and not		14	אנה בהינהאין איבהר הבינהי
from the works of the law; because from the works of the law shall no		15	דידער עבידע שיערי אני
flesh be justified:		16	הלה די גבהה הנדהושה. דיל
V. 2:17 IF, while we seek to be justified through the Meshiha, we also		17 2:17	אלת. לה הניהה כל באי. * ה, הי
ourselves are found sinners, is Jeshu Meshiha therefore the minister of sin? It cannot be.		18	נקדדם בהבעות: הבהכנו ב הם ננו
		19	ער עבודע עבעבע אין איי
2:18 For, if those things which I destroyed I build again, I make it manifest of myself that I transgress the commandment.		20 2:18	בארא אמאיא אחב עשי בעי אנא.
		21 2:19	אבי על איסהינה אינה. * אינה אבי
2:19 For I by the law to the law am dead, that unto Aloha I may live:		22 2:20	א בעולא אלאלא אלאיי איידיא איידי
2:20 and with the Meshiha am I crucified, and from henceforth I live not,			א. הדבור לה ההה הלה ער אלה.
but in me liveth Meshiha; and this that I now live in the flesh I live by the faith of the Son of Aloha, who loved me and gave himself for me.		23	BLANK LINE
		24	DLAINE LIIVE הידעות, הקונת הקידת ער תנת בבמיי.
2:21 I do not deny the grace of Aloha; for if righteousness is by the law, the Meshiha died in vain !		25	
		26	
3:1 O deficient-minded * Galatoyee, who bewildereth you? For, behold, as if depicted before your eyes, hath Jeshu the Meshiha been crucified.	* Chasiri-reyonee.	27 2:21	נפדה עלפין. אלה אלה היא
		28	אין אבי בבה נהמשאת האר האנשמאלי.
3:2-a This only would		29 3:1	۵. * ۳۵۵ سهدند نکسته بلهکتر. س له
		30	אזרא אזרא הים אבשי ביי הים אות או
		31 3:2	אדעעאז בו צערבי א דאיאז בעשוי אב

436

y S. P. Silver© 2005 لكريهم 945 אלא * ۲۴ . aad كلحك LILLY . <u>ک</u>تر . حناعم ىەكىك ויומהה * Loring. 15iz התשטובעי. ليتهد المةدم الاللا سروليم لدب **W** 2 durin in r Lu كديري 414 ייךי جنئ אנבא เสสม *ж* ж سېنۍ: הנתחמות: עבייא 91 لىلى ۲Þ אתדידאי Lorrd. עבהע אנתטע אנדי בה בלב 72 سېلىكە. د کا דרד. יי . m * . ous بحسة سه مله مل ىەكىر LTUD D TTUD DO متدريك والمحالي المكاني

אללת עי בי ה בהישומאל היים אתריל היים לדבטקי עלי בתיים. המשע בכיילי צוייע יישע בכיילי צוייע

ניוניין באצמהו אינימוטהי הוביולומנ היהה כרו הבי לא נאומה: אוצא וכקומה נכחה בת ברפותא אובל הההא . כד אולה הנה צור ההא וצעיייי ידו ההעו ההיא רק הינה הר שהייאאי סאומיותה האהה ברכחי נוחרא אל בובא הנתחהנא האם הובא האב הובא ההא נכשב כאצראר בייניים אל עונים ביונים איולים והרייה אינים בזררה באחינונה. אורביום וניאפא עות פוחה. א. אייט לאפארא sours אילאיל מעל אנולאע גרוחה אולי ליי אינליי אנק אנה נבתורה הנתחה הנום בעה יא עוב בבי דורה כולה נהוסוילא נולה יחלא היומיה מה בהיה א בין איו מקור הנו בות הוא השורהם כובא הבים בובא הנרכאמאיאלא בתונתואלא בתונה לאינות אי אף עוברה הצות ומנעוא הינתינה ההתהנתואה הרבועה צובהה . הלארב בהדא הנרהומא. בכןו. דרי בדירא הערמטאי לא הצורהע כל בנסהא הנ כד בנה נובה הנודה ברכבוואי אבולבייה לא אב מעה בינויאי הבריה נצורי השונה השורשואותה העולות אי שמי אי גוב לאונה המולהיה ולחרי נחיני ביא אוב אין שהיהל על נציר הבריב על מהטריא איצאי איצאי אבא אמחיוא אמולא היוליא אמחיוש אמחיוש הדונות ועוף. אנה החתבן. לא החהא אנאוני אואי

2

lian

1xu?

10000

שולה בנים ואלי היאלי אים בייר איז החוא וער איז איד ביב מייי לעבטעא עום בנדעם באומיא הייר איז איז איז אייי אייי לעבטעש ביש בישואי איי לי ביז ברטעאייי אייא אייי אייי לעבטעש באומאיי איי לי ביז ברטעאייי אייאיי עריי לעבטעש ביש עושאיי איי לי ביז ברטעאייי אייאיי לעבטעש בישוא עושיי איי לי ביז ברטעאייי אייאיי לעבטעש בישוא עושייי איי לי ביז ברטעאייי אייאיי לעבטעש בישוא עושיי איי לי ביז ברטעאייי אייאיי לעבטעש בישוא גערעייט ביער אייי עריי לעבטי בישוא גערעייי בייער אייי ביישוא איייייי אייייייי

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 437 John Wesley Etheridge		GALATIANS
3:2-b to 3:17	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	3:3 to 3:17 Transcription of KHABOURIS CODEX b
3:2-b I know from you: Through the works of the law received you he Spirit, or through the hearing of faith ?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	עבה, דין גבואז ועהושא עשבואה,
3:3 Are you so foolish * that having begun in the Spirit you are now inishing in the flesh ?	* Saklin atun.	2 3:3 3	, דתלה ההעתנהאת. * הבלה שבלא ה, ביהלה ההדה בבשי הדלתא
3:4 And all these have you borne in vain ? But would it be in vain ?		4 3:4	حلیمات کردیکی میں مریدید میرد میردید
3:5 Then, he who imparted to you the Spirit, and wrought miracles		5 3:5	הכע הנהב בכה, ההנא המלד בכה,
among you, (did he so) through the works of the law, or through the nearing of faith ?		6	הנתהמאז זהה בין בבלה ההינההאה.
3:6 AS Abraham believed Aloha, and it was reckoned to him for		7 3:6	, הביהה להלהה הההלעבבא לה
righteousness,		8 3:7	בעל האדער היבה העבונהאי אנוה, הינה,
3:7 know therefore that they who are of faith are the children of Abraham.		9 3:8	זבידהת. * העב ביי הסות נהג אלהא
		10	ה הפההסיך לההלת. סהה אבי
3:8 For Aloha who knew before that he would justify the Gentiles through faith, evangelized before unto Abraham; as saith the holy		11	האתי באצא טגעאז. גבא נאביבה
scripture: In thee all the nations shall be blessed:		12 3:9	דגיש השירוש איי איי איי איי איי איי איי איי איי אי
3:9 therefore believers are blessed with Abraham the believer.		13 3:10	ה. * העריך איז הבי אבייה הנה
3:10 For they who are of the works of the law are under the curse: for it s written, Cursed is every one who doeth not all that is written in this		14	لمعلقه بدر حلوم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالية المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم
aw.		15	ד נובה כל הכוליב בנתחלת הינה.
3:11 But that man is not justified by the law before Aloha, this maketh		16 3:11	דם אוב בנהמאז להא אלהאי. היד
nanifest: because it is written, The just by faith shall live.		17	ע הבאניב. הפהעליד בהימואאד נעיד.
3:12 But the law is not of faith: but he who doeth those things that are written in it shall live by them.		18 3:12	די ההיא הערואין. אבי בי
3:13 But us hath the Meshiha bought from the curse of the law, and		19 3:13	אטבא באי נעאד באיט. * לא איא הבנואד
hath been made a curse instead of us: for it is written, Accursed is every one who is hanged on the wood:		20	דעהמאת. ההה ההת עלבין להלאת
, ,		21	ער היי געיינייי ארייייי
3:14 in order that upon the nations there might be the blessing of Abraham in Jeshu the Meshiha, that we might receive the promise of		22 3:14	יטא בטיכאט אעביטע ביבטר
he Spirit through faith.		23	אד אישטייע אייטער אייטעראיי אייעראיי
VI. 3:15 MY brethren, I speak as among men: That a covenant of man because confirmed no one rejecteth, or changeth in any thing.		24 3:15	הבידף בדרדשי שביע אובש
3:16 But to Abraham was promised the promise, and to his seed. And		25	א. הוד לה המלה הה הדעור
ne did not say to him, Unto thy seeds, as of many; but, To thy seed, as		26 3:16	ובייהה היא אזשתלא החלבאה הלפיצה.
of one, him, (namely,) who is the Meshiha.		27	بالونديم كتربه بالتهيلكتن كتكتر لوندم
3:17 But I say this, that the covenant which was confirmed before by Aloha, in the Meshiha, the law which was after, four hundred and thirty		28 3:17	אאנשאאר הברואי איי איי איי
years, cannot nullify, nor (can it) abolish the promise.		29	התן בהעד השלייה עי אנהה
		30	הה הההות באי לאי איבנבותת
		31	ד הדבע העאנה חובעל החלבות.

אנה האנה בוחיו איוא חזם מניצולם . האני איואי דינה אינהאי יהום היבל דינהיד. דינה דחנואחמובידיבה thousand and an or a concerning theirs on a filing 10-1-איננוא החונה אברשות באותא האולעובה בה נורינותה בנה מזכובי האינות הרכה מזנרינה אנה. מזנים אות בגאאאוניתומינקו בי המוכי אי אות הכתוניוחלא ההי היוהדתי בתייאי שהי אי בארבירות אינה באוכי בהבא שבשא יבב היבולביבה. כומות ברלוכאי ולגיי וכוחוורנא מוח הרומביני באברחת תותניואי אנג גול בת בביא אנה הערהמיאים ולינעול להן וליה אנה. כולער גו. הנון -הה כל הגדלא ננהר כל הכולור. הווהמא הבאי הלא הג תווהם אנון בורהמא להלאנהאי ההיא אלא היוי הכולור הבולוריים הוהנושא ההיוריוסולא ניו אי - in Kirokhaman Kam KI an Koans בנברג אולום הכולכויה בה בעוא בהאני לה דכבעו אי it it alight energy and man will by the state erer bie up wo or a ereiquer com to הרצובייא ומתוחא בחדבומת האבירתותי בווותב אי איא ישאר אות במור שואוא אירואניא בהשניות אייוי איי איי אטוני אמירבולכנווא אמילאא י ההוולת א הרווא האבולריולי אנו לא המולא אה תיווא-בהותונה לא בנוחה הי אומתלא הטובוא העורב היי הנא אתיבורה בנייצא אינט בנסבאאי אנא נויצאי אמיהלעובי היה האוהההת השנואי ההראוביה אולי אואירדינוממא המש מועל אבולדיום תב Kalk בריצעואי ונכחמא הה הההא הן בומי ארנבוראא ממצולית שנת בצא השבט הומי היוון מהומו אי

by S. P. Silver© 2005 74224 יונה TL השמי. השמי ۲Ľ. : " 4974 מאטידא עראשיי א שרא דין אנשאר. * האם سلاہ: ہے לבציח * 7.12 אשיעא רישטי אינט אבר ענטי בריע געב גבשרעדשען ٩đ לתבירהת הנא حلمه לתתיאי. תף נתנאי בתביהה grmgı . הנותחנות tpp 🕹 דבא הצביו א הלה הע נבלעצעו *⊾* π **P**L. * נהטעט 73 גנאבי אירד אבוף **५९९१** प وقلع اللح دەرىت كىغ. يېلىر * גבלעניטי ada דדעידי הער 101 * کالس. کارې הבינדא אייאאבאא * 171 . הנאה تلې הנה האת 4 תנא הלנגה. האם TO duna TTD DOT בתדנות. ەلەللەپ تىپ. ئە

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 438	
GALATIANS	John Wesley Etheridge	
3:18 to 4:6-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VE
3:18 But if the inheritance was by the law, it could not have been by the promise; but Aloha gave it unto Abraham by promise.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 3:
3:19 Wherefore then was the law ? It was added on account of		2
transgression, until the Seed should come, he, of whom was the promise; and the law was given by angels into the hand of a Mediator.		3 3:
3:20 But a Mediator is not of one; but Aloha is one.		5
3:21 Is the law therefore against the promise of Aloha ? Impossible: for if a law had been given which could make [guilty man] to live, certainly righteousness would have been by the law.		6 3: 7 3:
3:22 But the scripture hath included all under sin, that the promise through faith of Jeshu Meshiha might be given to them who believe.		8
3:23 But until (the dispensation of) faith came, the law kept us, as shut up unto the faith which was to be revealed.		10 3:
3:24 The law therefore was our conductor * to the Meshiha, that we might be justified by faith.	* Or, tutor.	11 12 3:
3:25 But faith being come, we are not under the conductor.		13
3:26 For you are all the children of Aloha through the faith of Jeshu the Meshiha.		14 15 3:
3:27 For they who into the Meshiha are baptized have been clothed with the Meshiha.		16 3:
3:28 Jihudoya or Aramoya is not; the slave or the free is not; male or female is not; for you are all one in Jeshu Meshiha.		17 3: 18 3:
3:29 And if you are of the Meshiha, therefore are you the seed of Abraham, and heirs by the promise.		19 20 3:
VII. 4:1 BUT I say that what time the heir is a child, he differeth not from a servant, though he be lord of all,		20 3.
4:2 but is under curators and stewards until the time which his father appointeth.		22 23 4:
4:3 So we also, while children, under the principles of the world were subjected.		24 25 4:
4:4 But when the fulness of the time had come, Aloha sent his Son, and made from a woman, and made under the law,		25 4. 26 4:
4:5 that them who were under the law he might redeem, and we might receive the constitution of sons.		27 28 4:
4:6-a And because you are sons, Aloha hath sent the Spirit		29
		30 4:
		31 4:

	GALATIANS
*	3:18 to 4:6
*verse	Transcription of KHABOURIS CODEX by S
3:18	المعاملة المحمد المحم
	אביהה היץ בתהלבות הה נהב לה
3:19	நில் குறையில் காறுக்கு
	הלהה השא הה הלי, האהלוא הל
	הב הה נתהלה ביו תלהכה
3:20	דיקעל אין אין איז אינא אינא איין איין איין איין איין איין
3:21	נתהשאת הקבער: שתהצות הה התהעבות
	بدلهمت المراجع المعالمة المعالمة
	ההה להנעה. ביניהיתוא היא נההאית
3:22	בהאלה. * הלה עבב באבה ב
	י. התהלבות בהיתוחות היצחר
3:23	אילבא אודאידערא אין אין
	דעהדאת. עדה אלה ביד בי בי
	மாது காழக்கு மாழ நாழர்பு.
3:24	אראזא האז לך לאל הדבעאר. ההי
3:25	י. גבו אנייאי איל שיתושאלי. דע
	المتايية المتعلم المتعلمات المراجعة
	אב הדנושא. * אולנין אַני הבהדנושא
3,21	ישר הבינים ארו יישראי איין איין איין איין איין איין איין א
3:28	דידה הלה בי נאזיה. נגא הכיה הלה
	געי אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
3:29	. הכיך ייקדי שרואי השווי אייביישיע
4.1	י נעבעב (ז אבן: יו נוטאי) זייגע אווע ז. * אזתי אלא אין אבאא פעאז
4:1	י. אנשי אביא אין אבשני אבי באקארי. פיניב אין גבאאו בא איא אא אבעארי.
4:2	
4:3	משת אצחקינ. * קבוא אפ עון. בה
	אששא האלטכמטעטר גירושע איידידיל
4:4	א היך בחלתה הקבות. בהי תלהת
	א התואדת. ההההה שנייום שניים הבהמשת.
4:5	ונההואת זהוה, נקבן. הנשבל ואבודא
4:6	הגוחי התוחה יוד הלוחיה החנות

The the strong and astrong an the month הן ההוניאי לארביחה היא בהאוניא החייה בוח L'have the was were affer the way was אילולהמים . כרולא הנאולא וובאמור גומ מה בהחוניאים האומנתובי מהה נתחמא בג וכלאכ א באבא התקובאייה הקוצא הני לא החרא הנוגיאומא היא ביל נחף בריסמי התבני ממחבל א היף המאבוא ואנהות. עומי אומנה בתואו נושאנה אמא הרכבנייי היוא אמנותה ידיל אינה רכ ורהמא היהוא הההולוה בההלאי אלא ערבי בולבא כל ובות הלייודל יילידלאי הריאוניא ברחורינאלא הנדחר. דבווא נוטנותב לאלי הרבותורינו ביושל בד לא is a show mercinan want it man la. e. r. ערדיא עות והתרינהולא הבולעא החולוריולצובה. ברהם א התבן. הליאא הקא ל לחול רבועאי דרי המרטהולא עולדת . כה אולגל הני מומרטהולא. more round restring cless per cin rende explore Emerinan resne werning is reream in בולה לרשעות לבבולה, לול נהאחות הל אומאיואילעו איזאיש אומאיבי אין אילאילא ימבהלאי כובה: גו עולים בבתר משעואי הא הרשעוא אנולה, הכבר והבה אנולהי האבו היוכי הנדולא בריהוננא. אומי אנא הנה הברכא 10131 יניואא אואי לא פניב דר ביבאי כר לכי אהחהרבוניםי אלאולגעיל אבןביטא אינקטמעמיי ביל אי בודא עריארים עד אנאדאוידוא אף עובי ב ני יומיא היפאי וטעעם אומן הימחות הכובא וכינרוא החות כל הלא הני בתונכות הובואו ברי אנת א רבונה המהיא נכן אנומהא המחום הפעול נרכחנם אי בלאפלים היהליניות בתההמא אנה בורי הוביול מירה יוי דעואי הראידוננה: הנא בנגאי . עדי אומא יהמע אי

S. P. Silver© 2005 אידר בא בא ההרביאיי אי בל * דנא יולדיות. . Touguars לאה . דב אממד שינושנה באנהא ההאנא. . * . በ**ብ** لد). 73 יועריייי. دىدە. TL. אמדכני 4194 1)X0 . rotula ዋጣዋ הבווא ىلەركەت rama 1**4**1 747 ىكە ليكدكد * נונטעט ەدىك 1 TITING Lerrd. للالمالي المسلح בשירנושע צרצש' وللمكاتع עמאדע אידענאז. * לנא גב حلحه נחבואר. העדידעע ~ agnu הלהינה בעטרקט הל הלך האינה **111** * بهسته 72127 Tral השרי. Фл хэ* . אטע לבדיה הההה איידיילאיל * gringuz בדישי אישיעיקירט

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 439 John Wesley Etheridge		ALATIANS 4:7 to 4:24
4:6-b to 4:24-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	4:7 to 4:24 Transcription of KHABOURIS CODEX by S.
4:6-bof his Son into your hearts, who crieth, Father, our Father.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 4:7	. הי הי געולא אצא אדי - * אבע
4:7 Therefore you are not servants, but sons; and if sons, heirs also of Aloha, through Jeshu Meshiha.		2	עד אלה בניאז. האז, בניאז אזים ניאאז מר אבניאז. * היגיע גיי בי לה ניגע
4:8 For, while not knowing Aloha, you served them who by their nature are not gods:		3 4:8 4	אי הדישיי שימיל אים בי בי בינשטי
4:9 but now that you have known Aloha, and especially that you have been acknowledged of Aloha, turn you again to those diseased and beggarly principles, and will to be subject to them afresh ?		5 4:9 6	אשעייר אין איריאראשייר אירעראשייר. אירעריידער איר אירעראשייר: אירעראיידי: אירעריידער אירעראשייר: אירעראיידי:
4:10 Days, and months, and times, you observe.		7	, גל האיזה אמשסע איז
4:11 I am afraid, lest in vain I have laboured among you.		8 9 4:10	השינשת היונש הבוצה הלשיא שינים
4:12 Be you as I am, for I am as you are, my brethren, I beseech you. In nothing have you injured me.		10 4:11-12	المعتد المعتدية المراجع المعتدية المحمد محمد المحمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد
4:13 For you know that in infirmity of my flesh I preached to you at the first.		11 12	. האדם אדבה אבחולבו, בר. בא הדבוין, באד ההיה אמשבוליוי, בר.
4:14 And the temptation of my flesh you did not despise nor execrate;		13 4:13	עדי צביירשטון באזר אביוקבט
but as an angel of Aloha you received me, and as of Jeshu Meshiha.4:15 Where then is your happiness? For I testify of you, that had it been		14 4:14 15	יעד אראשערטאז אבאאיר איז בעאיין אראשער איז אראיין איין איין איין איין איין איין אי
possible, your eyes you would have plucked out and given to me.		16 4:15	א הניגו איזעע איינאין א
4:16 Have I become your adversary, because I have preached to you the truth ?		17	الملكم بنة الملحم المتكركة المتحدث
4:17 They are emulous of you not for good; but they would shut you in, that you might be emulous of them.		18 4:16	سی محمد محمد محمد الد. * المحکم الحم الحم الحم الحم الد * سامیر
4:18 But it is well to be emulous in good things at all time, and not only when I am with you.		19 4:17 20	אונביקום בבוין איידית. בשתבין אות גבעייאת אלת גבעבדבה, האו
VIII. 4:19 MY children, with whom I travail afresh until the Meshiha be		21 4:18	אמההה, נשמידע בהה, ~ * דבעי מה דע בדבעידאת בכליבי. הנת אנת
formed in you,4:20 I would be with you now, and change the sound of my voice,		22 23 4:19	בדברישו בבנקבן. הנו ואשב
because I am astonished at you.		24 4:20	ى بى
4:21 Tell me, you who are willing to be under the law, do you not hear the law?		25	ر لملاحم محم محمد عنه علد.
4:22 For it is written, that Abraham had two sons, one of the bondmaid, and one of the free.		26 4:21 27	ىكى بىرى بىرى بىرى بىرى بىرىكە بىرىكى بىرىكى ھىيىھ بىرەھكى بىر
4:23 But he who was of the bondmaid was born according to the flesh, and he who was of the free was by the promise.		28 4:22	* באנב גני הלאביהה אין בנין
4:24-a But these are parables		29 4:23 30	ען אדשאר חנה ען עאדיארי. אלגר הח בעלי אדאינלה. הח הין הען שאייואר
·		31 4:24	יאראיד איז

בכדרה עבהולכה . הו רמונא אלא אהה שמתירון. באיישהעולה בידיא אוא רציאייהא האייר בייאייר אייבולא באנהיאדיגר בואר היוניאי ויטניא גונוואינר א המוניט לאלהיאי מוניאי ביני בהים בנורסים היותני אינל האותנגרומהי וה אונהאי . John התצבולה נבה: בג הזנה התבקהוא הרבי א המעול אייין הוויה הוייוא היווא עור אנהם ועל איא ולרא שריםאים נאיים כבה . הקה rendert experienten monten and אניג ניצא אוא מניי יא הרדה אמפולה ב נבנה העולה: בי הברינה הול במול במול ה ההים הי ערושיים ונשוא הבשונינא שלוא ב Kalka Kaklala wir Klik. anis Kla difichens north iland municipiten mal forces come next i deen . The read ההול . בניבה שוקנה ההושלה הנהורים לנה. דור א בעורברא ההתיל לכה האוכיוה לכה שויא שווא con in man le tron als als louisen min יובא יו האנומה אחתה בנוסוכת בותה, אים אבצ החונים ההלולנוגסורה: בצביולא בכונרת.הוא אוכ ולא הלהתלה אלא כלנוחה כינים אילים הרכם הרישי רכנובל .. אואי בדרא הניטול אי בכה השעיאי שבא החינול Li RAMON LARED MIN Drivelle cing al ... בילב הולותוה אנא כנה. אופיה ל אנוהה אוא א דיובי הנהחהם, הלייודלורטהאילה לוה לורטהשא לא שורצו אנילה. כולער גו ולאכירחקיוליא ביני מהה להינו כי אוכולא העה כי נואויולא אואהם ידר אוריותא ברבוסר אותעור יוה דות באירית איידים איידים

439

S. P. Silver© 2005 גביה עבהאכה. עד שטראטי אבי את ביא הצטע ปลายาง 1212 grugera PCPD / لحهر התטבנת. אבי/ * 17127 لى مە * דניב הוה 74 אבחולב. μ r Dr 51 111 * د.دلم ~ ugnu ዋгчч μ, 620 LEBD . **11**1 ىدرىيە مەرىد. הזבא furces. 7 7 10 4144 لانتخاف בעליבבא ዋጋባዊ 1 حمہ 1 אדר איזעאט איז ר משקחקרתסיבנים א גוא ישאיטא גבונה ה . 111 התההה יע איי עלך גופעיני אין хцррр` <u>لي جري</u> . agnu حدكم . 🗗 🗛 . لد٢. התק התשת 44 בתיירה החת.

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 440 John Wesley Etheridge		GALATIANS
4:24-b to 5:11-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	4:25 to 5:11 Transcription of KHABOURIS CODEX by
4:24-b of the two covenants: the one which was from Mount Sinai pringing forth into bondage, which is Hagar:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	. עהאז הודץ אָאי שעני גאיא
4:25 for Hagar is Mount Sinai which is in Arabia, and answers to this Jrishlem, and serves in bondage, she and her children.		2 4:25 3	ערייע אבאטער איז איזע איז איז איזע אבאטער. גערייער אנאעע איזעע איזעע איזעע
4:26 But she, Urishlem the high, is the free, who is our mother.		4 4:26	. היך אחידלת געדאי נאידאי היב.
4:27 For it is written, Be glad, O barren, who hast not borne; Exult and		5 4:27	المعادة بحمادة المتعامد المتابعة
cry, thou who hast not travailed; Because multiplied are the sons of the desolate, More than the sons of the married wife.		6	הזהשביע הגע הי הצה העדאת.
X. 4:28 BUT we, my brethren, as Ishak, are the children of promise.		7	די איזיגעאין מארי, אל אדערעאין איז
4:29 And as then he who was born of the flesh persecuted him who		8 4:28	. אירא אינאנש בנר הארבאי נוץ.
was after the Spirit, so also now.		9 4:29	הערצי בשטיא גידה שיאי איניי
4:30 But what saith the scripture ? Cast out the bondmaid and her son; for the son of the bondmaid shall not inherit with the son of the free.		10 4:30	הבות הצ האת אות אות
		11	ארשעה לאשלא הלבייה. בלך
4:31 We therefore, my brethren, are not the children of the bondmaid, put the children of the free.		12	דארי האזמשאר את בייה האמיד
5:1 Stand therefore in that liberty with which the Meshiha hath freed		13 4:31	אנער. צה האושיך בער אונהאיז אוצה
rou, and be not enthralled with the yoke of bondage.		14 5:1	* מהתה הכעל בעתייהואת הכ
5:2 Behold, I, Paulos, tell you, that if you be circumcised, the Meshiha profiteth you nothing.		15	עבידה אישר אישר אישר
5:3 But I attest again to every man who is circumcised, that he is		16 5:2	א האת אונה פהלהש הדבי הרבי
bbligated to fulfil the whole law.		17	אלקיים, הדבעיים הנות לה השייים
5:4 You have ceased from the Meshiha who are justified by the law, and from grace you have fallen.		18 5:3	א היץ אחב לכל בי אנב המאליי.
5:5 But we through the Spirit, who is from faith, expect the hope of		19 5:4	
ighteousness.		20	א הבדתמאלת תיההסר אנואס. מתא
5:6 For, in the Meshiha Jeshu, circumcision is not any thing, nor		21 5:5	א ער איז ביאנא איר איר אינעראאז.
uncircumcision, but faith which is made perfect by love.		22 5:6	השחתין נעדין. * בהדענטת איי יבחב.
5:7 Well did you run; who hath impeded you, that to the truth you should not be in obedience ?		23	אלה אינאינא הלה האינהיא איני
5:8 Your persuasion is not from him who called you.		24 5:7	עדדיה בנהבה. * דפני יהער
5:9 A little leaven the whole mass leaveneth.		25	יעסדיאל עויד גע עריבאי עריאליד.
5:10 I am confident of you in our Lord, that no other thing you will think;		26 5:8-9	את הא האה הסיבה. * נתנאת סליל.
and he who disturbeth you shall bear judgment, whoever he is.		27 5:10	يستد. * أرابة المحمل أرابة الملحم
5:11 But I, my brethren, if yet I have preached for circumcision,* why	* Ba-gezurtho.	28	זעייש צה האינש אנשאי. האושה
nave I been persecuted ? Hath the scandal of the cross ceased	Khabouris-gezurtho	29	ה נשיביינההי להינצה הי ההינשההי.
		30 5:11	س. ممله درجيل جوهنهم محددو
	·	31	בעלידע האדע אלידע.

הימויולים הנהלמומי עוד א הרכן להי מיני נוג ניברסולא. באומניה היצר פווגולסוא הים במ הלארבאים השומא נההרא אחתשובים הפועארבה היה המיוהה ההנהה החובות בנולא עאורולא ה האינולות אונין . בחלוב גו האותובוסובי בבוביון אי הוניולא שובאיהא אל איני אנצי הונהלא הייובלא. المال المعدية وتست ويودين محدة الحد معدة الحديدة כווה הים אינויים אנתו אינתו כיו ביות ביו היה בנו ביו האקע המענים הזה הגור הההא בהמוא רהף. ההא ניהה בכבהנואי היפוא אף. ההבאיאלא היבא ארבו בהבאי אצמותי לארראא הובוהי כיון. הלא באהול כבנה האוכרתא בברבוה העאורת א ومعدد معدد محد المعديد الم معدد معد معدد المعد محدد כוב עאידולאים מחתה היבל בעאידולא 172 המשעות עודר. הנא הותלוניה החה בנייי ל הצבירה שמואה שמואם אוה איה שמואה אוני או נבת. האב ההציניתי הבינה לא הבהוא ובת. הבסותה אנא היא היא לכל בגאוש הבהלבו בי وسند مم دداره ندهمون ودوله ، مرمة النور. دور. ידא ריצעוא אינלא הרגמסומא הבוההמא אינשר אינישר بالمحمطة والغمر وية مذمونة محم معدماته נסרילא הוקעתולא וכווקא עווק וברשוואנג בואבי אוא הלוחלית אולעה הוא בהילחלאי אנא מערשהלא הרכולותיא בעובאים בפר ההעוצה ירעה הההכה בעביראלא הלואל ביו פוסנה נא ההאת הזה המוצה. שביוי היו والم المالي المحمد والم الموال مراجع الموالي والمراجع ברכי הנכנה אעניא לא גבולה בא אנולם.. האעא دداس ادم . منه دخه محد به مد الدبام دم د مدهم منه Roman stores alk with warking 1200 בהחיות לכיוא המולה ב החות הנכא אוליבו

by S. P. Silver© 2005 הקוקיקוא . фадаля נובהמשת. האושנה . הנשיוהנשת Print הבננה. * הנ. PC יזדר . argrun **111**7 J9 чtг אפליט בויש 74 * ىىلى 111 א האני אישיעיא * 1 הביחנית. لهه cher. יזתר **11** divins ~ * سے ەحىك . ration حلب ىرىنى . אתברושא הלבהחהא ~ ~ 11.1 لحهر. לבה . * תמוחה הנות يرحله גייד שט אדנואיז אינרי .∠वक्षीवा Trends המתבנה הידבתן Lepins. הבא: היתטאין אתושל . . ลฐานน п т.Т. * هيمحه ٢ Letter حکت . ע לשש אתנהע тучч لحهر. a d **NIN** * 73 11 7412 . Laa

JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS	NOTES: 441 John Wesley Etheridge		GALATIANS
5:11-b to 6:2-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	5:12 to 6:2 Transcription of KHABOURIS CODEX by
5:11-bthe scandal of the cross ceased ?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 5:12	משלה. * הדישהים אין אדם הפאים
5:12 But I would that they who disturb you were even cut off.		2 5:13	דדונעש אבה איזנואה, דע עעזיהדאד
X. 5:13 BUT you have been called unto liberty, my brethren: only let not your liberty be for an occasion of the flesh; but in love be subjected one to another.		3 4	, זדנערייי בדדעיטיג איזיעיייע איזיעיייע איזיעיייע איזיעיייע איזעע איזעע איזעע איזעע איזעע איזעע איזעע איזעע איז איזעע איזעע איזע
		5 5:14	لىبت. * حلته بحث يستمعكم حسبكم سلكم
5:14 For all the law in one word is fulfilled, in this: Thou shalt love thy neighbour as thyself.		6 5:15	्रा * . सम्ब म्ह स्टरंग माह
5:15 But if you bite and devour one another, beware lest one by another you be consumed.		7 8 5:16	דעבאין אנאיז, האבלין אנאיז, שיז עד אנאיזאי, אזמי אין דביאיטא
5:16 But I say to you, Walk in the Spirit, and the desires of the flesh you		9	ער היעשאברי אנטי איבי אבייהבעי ה היעשאת הבעירה בה השחת
will not work.		10 5:17	אין
5:17 For the flesh desireth that which is repugnant to the Spirit, and the		11	א געבת לבטילה. הלינשים אבורי א
Spirit desireth that which is repugnant to the flesh; and the two are adverse one to the other, that not any thing that you will you may do.		12	הלת תהת הקבר תנאם, אתהםם, גבהרק.
5:18 But if by the Spirit you are led, you are not under the law.		13 5:18	ינאד האדבייש אנשה איז ההשה
5:19 For the works of the flesh are known, which are (these),		14 5:19	נהער אנה אי אבאואר אבאאיא.
fornication, uncleanness, lasciviousness,		15 5:20	มษายา 1 การเป็นการ 1 การเป็นการ 1 การเป็น
5:20 the worship of idols, sorcery, enmity, contention, ambition, wrath, calumny, divisions, rendings,		16	דאז. בגרגבאאז. הינאז. לדאי.
		17 5:21	. דלק איז
5:21 envy, murder, drunkenness, revelling, and all that are like these; and they who do them, as I told you before, so now I tell you, the		18	הכל דלהלא דדיא. האילא דהלא
kingdom of Aloha do not inherit.		19	הץ להסגוד אתידוא לבהן. אד האלא
5:22 But the fruits of the Spirit are, love, joy, peace, prolonging of the spirit, benignity, goodness, fidelity,		20 5:22	لحمامه شملهم كم ينامع ~ * كمام
		21	יארדיד אדעייי איזאיייי ארדיאי
5:23 meekness, patience; against these the law is not set.		22	בערבעועל לבטועל היבנטועל.
5:24 But they who are of the Meshiha have crucified their flesh, with all its passions and its lusts:		23 5:23	עבינהאל ע העיץ נהמאז לה
5:25 live we therefore in the Spirit,		24 5:24	היך ההתבענת תנה. בשויהה, מאה
5:26 and let us not be vain-glorious, contemning one another, envying		25 5:25	מהכ הי לילהה. אנאה הכול ביהנאה
one another.		26 5:26	א הצה נהההה מינשע אהבניאה.
6:1 My brethren, if a man of you be overtaken by a fault, you who are in		27 6:1	נגד העולדניך נגד בנגד - * זרנייב. זר
the Spirit, regain him, in the spirit of meekness, and beware lest you also be tempted.		28	נאטגוע באבלאאין. אנאאר אלי
6:2-a And bear		29 30 6:2	ஆடியமாடை கர்மலா. * மீராம கட்டது. காதம் திராவும் * மீராம

נה בצוח המוצאי השומחי היא אצ. הרבומה במומנה הזנה הגלונית נכה . אנהה: היא לעיאריהול א אולמגעולה: אנויים בלעיהה לא הלהה עאינימל כה ללול כמיאי אלאדבעולא ההתולר winderson withe elen is inoris out at the וברלוללאים בריני הולנור לשלודת אונה נביא. א Ten us lus reporter meron andle merto, us a בלבלא עב בכן עד המסף בף . אבל אנא העהבדהע א ההנולה בהוצעי היצולא הביהואלא הי הולהוד הלברבה באוראנו יאנ הבוה הנוא להעוא. הרהעא ביל הכתי ריניא לבמויאי התורינהם, משהבלא אנה עוב העובי הנא הבר היות אנולים ולחיים בדירים ה הנו ביחמא תידלה אנהם. נא הסונהם. ולעול נדכאלודי גרובה אים בי בביההוא הבבוי אי Kulago, Kinawa ... Konaly ... Kanawi . non duk n "Processo ale rondry . reis reportin. visus . 111 >. Rillio Know . Konon . Konon . Konon . דהנההא וולד א הפנ הנהלים הידים האולים החו מוציאי אנטרוכם נחשות אוליוט נכח . אם היצא אינכו איאי התלבחולוה אלמא לאוריולא באירא Realismon rudemo, unine windhe will have יצוריה ההניאים בתמורהולאים להמולאים האומושאים manning respections at men unnas היהו הה ההרכועוא אנה ו במורחה והוף ה אוריין באייחה היצ ברלה בעא הבנירעא olen a lar. ola empire arise zoen ... المجتدارم وند خار مد مون محد مد مد مروم مرفي م אות הנובהי נולקות בהסנלהיהאי אונילה אליי הבנחנו אנולה. אולשוחרית בנקנוא הכנרו אי איניהה והוציאי דרומיא אף אנולה ההנמים איוליים

y S. P. Silver[©] 2005 4 حتله **D**97 נאסבעיל איי , aduiadar. ٩đ رمعلامني भार עבון דבציר <u>~~</u> תולהצה . **LP**C היך נה לנה הלדלה נהי דבן ىتەلچىر. ~uqrau * בטרית קנדצט. nti nuaia נבצוק 115 . נעד הנעד. ה てょ * * בלהנ נתהמית. * gring יישריקריעייי ولدا הפאבדית. Enazis لمينكم. . 18111 יישיטיי **т**тл, שלדיך. איי אנר הנה הנה: 722 היא היהמנת ልተረግ ידמעיד. * הברבטייניי -Q71 هير * جيلام H. حلهه ، באבה 74 nLi^rn . 71/71 אתשלבי נגי אל 712 ىمتحە . מפרועים צביטמי . ب نامه رمهمه

JOHN WESLEY E		NOTES: 442 John Wesley Etheridge		
GALATIANS	EPHESIANS	SPS Notes *,		
6:2-b to 6:18-a 1:1-a		Chapters and Verses Added and Compiled	LINE *VERSE	
6:2-bthe burden of one another, and se	o fulfil the law of the Meshiha.	By S. P. Silver© 2005	1	
6:3 For if a man consider that he is somet deceiveth himself.	hing, while he is not, he		2	6:3
6:4 But let every man prove his work, and and not in others.	then in himself he shall exult,		3	6:4
6:5 For every man shall bear his own burg	den.		5	6:5
6:6 But let him who heareth the word, com he heareth it, in all good things.	nmunicate to him from whom		6	6:6
XI. 6:7 Do not err. Aloha is not mocked: fo that he reapeth.	or whatever a man soweth,		8	6:7 6:8
6:8 He who in the flesh soweth, from the flesh in the Spirit soweth, from the Spirit the life that	1 I ?		9	
6:9 And while we do that which is good, le will be when we shall reap, and it will not w	t it not weary us; for the time		10 11	6:9
6:10 Now, therefore, while the time is ours man, and especially to the sons of the hou	s, let us do good unto every		12	6:10
6:11 You see these letters which I have w	ritten to you with my hands.		14	6:11
6:12 They who would glory in the flesh would only lest for the cross of the Meshiha they might			15	6:12
6:13 For neither do these who are circumo will that you be circumcised, that in your flo	cised keep the law; but they		16 17	6:13
6:14 But to me let it not be that I shall glor Lord Jeshu Meshiha, by which the world is crucified to the world.			18 19	6:14
6:15 For circumcision is not any thing, nor	uncircumcision, but the new		20	
creature. 6:16 And they who this pathway accomplis	sh, peace be upon them and		21 22	6:15
mercy, and upon the Israel of Aloha.			23	6:16
6:17 Henceforth upon me let no man throw of our Lord Jeshu Meshiha in my body I be			24	
6:18 The grace of our Lord Jeshu Meshiha brethren. Amen.	a be with your spirit, my		25 26	6:17
Completion : of the letter : t restoration : of the written : letter	o : the Galatians : to the : Ephesians : ~~		27	6:18
1:1-a PAULOS, an apostle of Jeshu Mesh			28	
			29 30	EPHESIANS 1:1

	GALATIANS EPHESIAN
	אלאל קוטא נפוילע ערשטע קוטא
	6:3 to 6:18 RUBRIC 1:1
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S جهمانه بريانه
	איזבע אַני) שבי האמשאה במאמע באוא 式 דוא
	אובב אבי אנינטוואיב ונהון בה בו עללת אוב גבויה נהחא
	בינהקיר לנציבה נקהאת בהאות
	בר איד איז השיעי אוצעיין
	הם הדתל תלאת להם הן התדתל
	אדי אידי אידיאי אידיאי אידיאי אידיאניע.
	י ביניבאת האו האו נעיד. * הי הברמי אייי
	עיד עבלה הים עשור. הוא אביהוע
	על הלגלה נעצמה. * מכה גבהי עיץ
	אדונה בא נההה איי איי איי
	. * האלה הכע גר ,צלה אינא לן.
	لهه حل محد. مهمي مه لمه حد
	. * سه تربل حومت حومته احه
	הדביץ הנדולביהיה, בבולידה. התה,
	בישאי אייש אייש אייש אייש אייש אייש אייש
	איזאס, איזע איז איז איז איז איז
	נבחמאז. אלה אביא האאליאירי
	ה, נדאבהיה, * לב היא לה נההה
	אלה זי ביסעבה העי עבהע
	للحكم وصف لد. ممركم وصف كركم
	דבות האמינה בנות הבות הבות
	בישאר נגאאר אחת ארא אינייד
	דרישע השיעי ארישים אייידע טאר
	. * محمل لد كمن معلم تم منهم
	لهمهه يعبر حديج محدمه محديه
	דבטאיט איבע איבראיע איז איבעאיע איז איבעע איז איבעיע איז איז איבעיע איז א
	تركيلية : المحالة محالة المحالة محالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة محالة محال
	~~: Menzer : quar : menzer : .
5	אידטר אצידאי ב ^א בידש צערשא

נושר א הנוגה אים המוכנא מריקות אנואות נריק הרבושאי אי אינג גו אינג גו אינהחתי מבימים אילאמרתו נפינה לאיאי אלא אני בציה נהי הוא כאשונאי כל אני גו וכהכואונצו יוחהו. נדולחילף. הג הזה הזוכנ וכנילא להה כל הרבורכני mission fright of white o simply president דבררי הוהב לג הבינדא מזה היה מעורי דב ההור בה ה יולבי די במדא מהלא מה מיייי הולא הבי הבי א וויצי ה הניה ביוא הלפומ בישואה ההפך בררבה כוון ילר בא ההול הלאוא לקי נרסהא בגירבא הבאות הנא הל ברא נה היצא התנו ברוכוא אשלבה יפוחני יובילא נהה כו אוז יוהני אושלוחה בני. בהלא הה הינואל אינעה אוליביל גבי בילבול גביי באינרופידו ב הובה הכבולבתיה בבנסולה הזנה אותים לבה הקללביהה. הבושההי בות בהים" Enclose L'A upite Dis , A. B. L'A Lis man me בנולא נוריאם אוא יובא היהוא אינים הרבתורה הנלכה בשולבנהיה . ל היאלאי ברוה LANSIGUTION NON DE ELCOLOMETER CIA דעואיד בה צובא ועופי ליי האואותר אב and here & ever hundred and Solardin Kars Lik roadias a staling and start error deriver work the work of the second אישר גו בהיליבולות התבי בחצ ה and representation and the דהענה אניי אדים זני שרביא יאהביינהמבע אני אל ביילהרעולא בניי and a much the server the main

3

442 NS האינוה

S. P. Silver[©] 2005 הנגההת. ייקטשערי رفعله . 103 ששראי <u>т</u>а צאנינא. * . அபிதா * てば له حلهم Ъ תהת הידר بحسك وند. 647 EL, وند. ہے המשל 1 giadi न्रीय rita 12191 frig. تهريد 18113 אני רוברטואנ * سلب באנאנ. لحهر بالم 1 אמדווא ЪЛ للنام بجوبركم لاتلحة **רבקט**קבטא لد התבוסביםי. הדנותי. גב**ו**ף لىلىي. rt * גהדנהדאת. 1111 בביזא حلحب. התבהות. <u>لىنەند</u> הנה بحدة Taz ידער איז אינער : கிலா : எதிசப்பு * موامع عليم

TES: 4	443 heridge			EPHESIANS
SPS Notes * apters and Ve	Verses	LINE	*verse	1:2 to 1:19 Transcription of KHABOURIS CODEX by S
ded and Comp S. P. Silver© 2	-	1		דיישע אייש אייש אייש אייש אייש אייש אייש
		2	1:2	א דעדא אדרט טלידע איז
		3	1:3	עי, עדאג מדעעאז ~ אמביא הא אלהאז עדאג מדעעאז. הא אביר, בכל באיר,
		5	1:4	באדבענאז. * אוכבלא אסאוד אבן באי אין אי אנאבאז. אנאיאז סאיבאז אולא
		6 7	1:5	הבעהבאז בנהד ידברך להה. * המצרך
		8 9	1:6	אדעעאז אזעא אדאי ל _א בענאי. *אנדאיבע איז, איז אאדאר געיל בינאי אריבאיי.
		10	1:7	ב בהיסנאי הבאתה בהבסנאי העבהאי.
		11 12	1:8 1:9	אַזעבאאים. אים איזאינאיא בין. בכל אסבל גיימני. איזאיזאילי אייזייז גייניי
		13	1:10	ההאת מת הנמלחי בה. * לבהבינהאת נאת הכל בנה בק היכב נאנגוא
		14 15	1:11	ביא הבי יוובי יון איז בי בטבווי ביא הבאיצת. * הבה ערך אחלרביך.
		16 17	1:12	דץ. ה _צ בא ההה הכל שלי אויף האיצעאת אז ענן אולנן הסהדי, שבי, בהבעאת
		18	1:13	משהם. * ההרב התואם, בה בתואם,
		19		י האתעושנים מצירושים אינעיבים. חבים
		20 21	1:14	երորան է հարորդ ևորերը հետերութ հերենի էեներ ևուներեն՝ հետեորդ
		22	1:15	הלדהבינאז האזעדויה א העור הינא אר
		23 24	1:16	ע גערעים שירעיט אבעי, ראטר אין געטים שירעיעי איידעי איידעי
		25	1.17	ע אדרייש איקע איידער איידער איידער איידער
		26 27	1:17 1:18	דעבתאל הדונה אבא המדבחנותי. נוסב דעבתאל הגעלונה * הנובהי
		28 29		, גער איז
		30	1:19	עאטיהואד היבחאד העעה. בן בדיעען.

אישלבה האורלאברהם באופרססס שרינהי הרבהינרבאי דובת הדב מוצי אוצר השנייות אים הבינה ההאלוחון אובאירי הרכוניטרי גיצוואים היה הכוב כא רואים הדומנים בשרכא מושלעומים איבואי המולטי ביא בנה כבא שדמי הלויתנומה המרכאי הנתואא שובא א וכחסי שו ושמושני חבשהליא מוהמי הדומן לוח . המורי לדינהן בשוני כישוא אנייה בפינ בקרבות הבצולכנו שתר שא הן במולהי היה האשוף שוע ביו עובר הי rens molla Porter in rerector mount realing. אנאי צמולוא ו לבימוסות מוג ואוומניסוו באי ביבן שבריא הכתל מתולה היימות האחירה היובנה. הים המובתי הההא שמי הנתטו וביה להיבינה האא המיולההם הוכיאיה היבל ההקי מקהים בהליג אל ברכווואי הבעולא הבאוצאיי הבוה שו אולצרי אי אנט העוד וצולק י האלאי מה הכל שנצ אנט ולובולא הקב נדום הנדורה א עוב אולים הנוברה מוני ברכינווא וההיא התעבחטומה האף. אנתה בה עולה אלא המהצולא לאנטליה שביולא המונה . הר בה אבולה האולטיקרישלה ביהמא המהצא התוצא אותה. בהו האטלונה התקהוא הור ולהול . נבחרמוא Bri Kim Man rent in and a minister on the ביו והא בכן הצרינול הינרינה הלמה הברכה כאחר י and an insert alord allon are and an entit a the state on marinen entitled an Jour ene ere man him and a deeneud serel בהומבווירומרנה מנוא הה מכיא התנעורה. Tran Lotin Procense inonen celizin יומי בולגירה לא ההבהולא העובה. בי באולי

S. P. Silver[©] 2005 12 ملى 41414.H حىتەك הדנות. חנדא יזבה . תרי **、 ว่ว**มห REDRC היהמנ בדתנה ב agran, g סאוד םגתמהי. נבטול لدىرى دىدەر דשבוואי הליבטקט <u>۲.</u> * גבש Tupus. FLIT! سحيحكم Pret Ó۵. אסאת ٩đ יישריקרושים **К.Е.С.** בתדענתיו. צבצער אנא הסגת ידת. הקבעות. * הנותהת היהה צבער <u>ч</u> . דמודמסא لەرىدىيەك . 41.11 * PL . ชาต 🗗 הנצור میں الب 5.91 . 11 בר עצייעי: אישבט TIT. * , לשא rua'i لحه רדטייבטארטא אדיד (ד) איז

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS 1:19-b to 2:12-a	NOTES: 444 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	LINE *
1:19-bwho believe, according to the operation of the might of his power,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1
1:20 which he wrought in the Meshiha, and raised him from among the dead, and set him at his right hand in heaven,	By S. P. Silver 2005	2
1:21 above all the principalities, and powers, and mighty ones, and rulers, and above every name that is named, not only in this world, but also in (that) to come;		3 4 5
1:22 and subjected every thing beneath his feet: and Him who is over all he hath given to be the head of the church,		6
1:23 which is His body, the completeness of Him who all in all completeth.		7
2:1 You also who were dead in your sins and in your transgressions,		8
2:2 in which from the first you walked according to the worldliness of this age,* and according to the will of the prince of the power of the air, of that Spirit who urgeth ** in the sons of disobedience;	* Olmoyutheh dolmo hono. ** D'methchaphto.	9 10
2:3 in those works in which we also walked from the first in the lusts of our flesh, doing the will of our flesh and of our mind, and were the sons		11 12
of wrath fully as the rest. III. 2:4 BUT Aloha, who is rich in his mercies, for his great love wherewith he loved us		13 14
2:5 while we were dead in our sins, made us alive with the Meshiha, and through his grace delivered us,		15 16
2:6 and raised us with him, and made us to sit with him in heaven in Jeshu the Meshiha,		17
2:7 that he might show to the ages to come the greatness of the riches of his grace and his goodness, which hath been upon us in Jeshu the Meshiha.		10 19 20
2:8 For by his grace are we saved through faith, and this was not of you, but is the gift of Aloha,		21
2:9 not of works, that no man should glory.		22
2:10 For we are his creation, who are created in Jeshu Meshiha unto good works, which Aloha hath prepared before, that in them we should walk.		23 2 24
2:11 Wherefore be mindful, that you Gentiles at first were carnal, and were called the Uncircumcision by that which is called the Circumcision,		25 26
and is the work of the hands in the flesh;		27
2:12-a and were at that time without the Meshiha, and were aliens from the polity + of Israel, and strangers to the covenant of the promise, and, without have were without	+ Duboree, the	28 29
without hope, were without	manners, or regulations, of Israel.	30
	۱۱	31

	Right EPHESIANS
VERSE	1:20 to 2:12 Transcription of KHABOURIS CODEX b
	איש העבהנאשת השמשת הנעבה.
1:20	האסריבה גל בתף גיושלי. בעוקבוי
1:21	ה. * נער הין בלהין אדיבה א הדהל לא.
	הלגל הין בל צוק ההצולהניה. צת
1:22	אנה אלה אר בהגאנה. * הבובה כל
	பும் குடிக்கு குட பிட க
1:23	אנושמדע ישדדעל אינעראייא אינעראין א
2:1	אדד אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר
2:2	אסבלהאבה,: * ביהלבין הידין שהנוד
	יע באיש. איש אדבישאיש אובאיז
	האת הנוחיות יההה הנון את בייות ה
2:3	עד אלה היא בשינה א בשנה
	אייאה בשויע באייע איילאא
	ההי אבעיד הבעיי ההאינעא.
2:4	भूग मर्टिया भारत मर्ट्या * भारिका मन्
	ב. הלך היובים ביליונים אינוינים
2:5	האין דעיליאי איז הידעיאי.
2:6	אי אישריא אישיי אישייא אישיי
2:7	דבענאד. * הענהדה עלבאד הדדואנץ. יבחואד
	றக்கு. நடல ு காநிக <i>ப</i> ட்ட
2:8	* تهديمهم المالية المعالمة الم
	ע ער שייים איניי אייייי אייייייי
2:9-10	דין גבהא דלא אוב נבאבאי. * בינאי
	איזאביין בידאר הדיניא לדאי איז
2:11	ע איד אינשאי גבשטי נשראי אילד
	עדייצע אינואייל אינוא
	הבדאבולים אים האים אים אים האים אים האים אים אים אים אים אים אים אים אים אים
	בהיושת האנשנים בבי הנוינת
2:12	הדידש עבשי בעשי אייד איידי
	דא המביאה האינטייע. האירבטניאה
	אלאה האלה אבי האתה, האלה

אינידיוניבנים בנובה אנים ניפרידינטולא הולקטובאהבעות קנהר ברכועיאי האמוריה כי בול הנולאי האקולרה הל נהכורו בוריאי לבל הב בנהים אולבומים הבהלך א המולא המידהולאים הובו בקבר שיול הרביול היה נא כונהה כיורא היאיא אלא אף. כב בוליד האביד ע العالم المعدمة المالم المالية المعالمة المركد الم כליי ניסבים בשא לברולא האינולינים בחבוריותי הבהולא במיסהפל בכל רבוחלא. אף לבב התולוא החנולם בעלבה הבהסולהולההי בהרגו הבי מדי בד הוצבאה ההעילה ברקוני אנא צורי ברלוח הצורא האואיה אואי אבורה הינו בחלוא האאדהרהפואיה הרבוליובןא בדיניא הוא בילן במציולאי בהינה_ בדירא האצ עוב אומהיצר בהוה בכובות בבוולא הבמה הכברים הההים קדולה הבמה ההולהבול .. הרבוא החתי ההתיא ההחתה אנתישנהאלאותהאונים הבולוג בינערטותיי נקור מטבה מצאא האמיל אי בר והגדליה ההחינה בעולורויה אינויה בת . וכשוו אינ הקובהומה פריתה האסול ברכהי האחומה ברבה ריותא הבתר מישעואונעותא לכוניא האולנה דבתולא הבחוליא הליבהולה. הבנטנכהולה ההוהול בי בצחר בבוויאי בליבטומט מט איב moleig בריירנטולאי טראיא לא וממה מנוני אלא ושטראב היה האותאינא נכן בהיא הוא אני ביולבולול הדי עוב ג ב העודויד אולביני בשרי רביעויא ובריבא חינה, הרכה מרינה ליר אומא הברחה ברקות ב ההא מהושלם במהרין ולאנשלום: ברבוצא רכן בולינה הרבהה ההמשבי ההבומבים ההתשנה בחיוות אי ביי חינ התידל בואיהאיהאים ביה אינה בדבסואיסיבה ההתנהה בההה וביאוגלאובשונו הנחפיניא החתומה בב החביבא הנסול. האוכבמנ בהטמים לבינקטא התנטלבנאי מביר הטמילה מלא

444

by S. P. Silver© 2005 ىلى. התשיבה * הלבה LITLE I עיזעי בצעק התיההאת. مسلام ברדשה ברדים գոոցլ ሻሻ حک. Æi. ut the the רשא משא تحك حمطهم DEG ته رحله م agrad הנת התיא ¹ברה L'Anguna 1777 דביני נישה لىلى שלבציל הבדיש שטר מלה right's בירשש ^ہ دہ ערקיר שקידטקש Pro-בבעיע ביבטר 249973 чатри . דעעאיז ىحىكەر בהיתנוואין. חחינו קר התונהת. * נת **۲، که** . بحملة لىلى אנבא **~**U4 11.1.1 ~ugrau הבסר עקרועע **הבולסדילה** JA בבמזית. * התשבא ەנەحەنى ~u&raa ungrig derag

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS	NOTES: 445 John Wesley Etheridge		EPHESIANS
2:12-b to 3:9-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	2:13 to 3:9 Transcription of KHABOURIS CODEX by 5
2:12-bAloha in the world.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 2:13	א האל היא בידהל הדינאז. אנולה, ההא
2:13 But now, by Jeshu the Meshiha, you who before were far off, are brought nigh by the blood of the Meshiha.	_,	2	האטראים באבראים באנינים באנינים
2:14 For he is our peace, he who hath made the two one, and hath destroyed the wall which stood in the midst,		3 2:14 4 2:15	אבעלי אראי אין איאיאיאין איזאין איזא. אראלאבראאז איזאיער איזיע
2:15 and the enmity, through his flesh; and the law of prescriptions, with its requirements, he hath abolished, that of the two he might create in		5	האלה האהסהה באהסהונהה באר. נייה בסנהתה לנגי ביניבת נהואה.
himself one new man, and make peace;		6	יייג בענאויים בעי בייבט, מאושיי. מיגר נאיגשים, בעי פגי גע אלשייי.
2:16 and hath reconciled the two in one body with Aloha, and by his cross hath slain the enmity.		7 2:16 8 2:17	ידעב מסימהה, בעה ביד עד אמהיה. בערגבבטיאה, אינהאל אבי דע
2:17 And coming, he preached peace to you, to the far off, and to the nigh;		9 2:18	הרביבאד. * העצר הבה ההה ההאד ב
2:18 therefore, through Him there hath been made for us both an access		10 2:19	דעיידע גער איידע איידע - א געריך
by one Spirit unto the Father.		11	भूदकाम्भ घट्टा मुघामेच्या. भूट्रिंग स्टार
IV. 2:19 THEREFORE are you no more strangers and sojourners but sons of the city of the saints, and sons of the house of Aloha;		12 2:20	ער איז
2:20 and you are builded upon the foundation of the apostles and of the prophets, and Jeshu the Meshiha himself is the chief corner of the building;		13	אדעעע האודעיע ההה ההוא ייעד איעד איז
2:21 and in him is the whole building increased and enlargeth into a holy		14 2:21 15 2:22	בנוגב הבנועין. וובוין הווויצב בנון עקיבעת מגיבת בתיעת. * בי אפ
temple in the Lord,		16	האבניך אנואה, להנהיא האלהא ביהני
2:22 while you also in him are being builded the dwelling of Aloha by the Spirit.		17 3:1	אמדיי אינא איייאי איייי
3:1 On account of this I, Paulos, am bound for Jeshu Meshiha for the sake of you Gentiles:		18 3:2	אדעשה, געשאי א אי אדעשה, אדעיינאאי
3:2 if you have heard the dispensation of the grace of Aloha which was given me for you;		19 3:3	ער בבאבא ובעיר איניעיע איניער איניען איניער איניען איניער איניער איניער איניער איניער איניער איניער איניער איני איניער איניער
3:3 that by revelation he made known to me the mystery, as I have		20 21 3:4	א את התבנעה אנואה, כה שירים
written to you in few (words);		22 3:5	בלם. נהגלב השתיים ההדעות. * בסם
3:4 so that while you read you are able to understand my knowledge of the mystery of the Meshiha,		23	לה ההשניג לבנובאה הנשיאה
3:5 which in other generations was not known to the sons of men, as it hath now been revealed to his holy apostles and to his prophets by the Spirit;		24 3:6	הר סגיאת הנדההר ביחני. * גנההה.
3:6 that the Gentiles should be sons of his inheritance and partakers of his body,		25	עבוקעיד אלאטער אין איש איין איין איין איין איין איין א
and in the promise which is given concerning him by the gospel,		26 3:7	ברא אישראים אישרא אישרא אישרא
3:7 of which I am made a minister, according to the gift of the grace of		27	א השום אין האובטאים איז
which he hath awen me by the operation of his nower		28 3:8	דין דעבאנאדא אנענאי אנג אינאיי
Aloha, which he hath given me by the operation of his power.			
3:8 To me, who am the least of all the saints, is given this grace, that I should preach among the Gentiles the riches of the Meshiha, which are not searched;		29	באיבאיז. אולינשיבול לרבטואיז שאינשיב. עטולינש אמבינעז שיט אלנז שלילטב.

אות בורבאים היוא היה כבחבי הביואים אותם הכבא יושוא ההסנה בי בניי היה הביה הההטרחות נעף אי אלא מערא המאת החהי ברכי באלי המורבבהאא ברמות הנתהמא הצחמו א בצחענטהת בון ... בותו ביוא בתוחתיות שב ברכוא עבת אות הבינטריה און כוורכבההלאיהאאלא מהיג זורא כנורבא לולוינה בעיר א רחמ לחול אביא היו ויינו : וא מותמלוי הנמניא הוא הלהולרא. אוא בו chishrandranta ער בולאמולא השנעיא ההנוצאי המה ההו איב מורא הרעוא עומר דייוואי הפה תולהפר. כו ה בנואי הדבא והתנצא מנצא הדבואי פר אב אנולם בהוכולבי איולה: לכנוכיא האותאכואע Salarin King Solas King King Hand rown et Heen ereren n. Treeto cercinde Kilenden extrasticitation i colo scales Might L MART אינוא הכולכהל ובח. ביצהדינהאי אנת הא ההשונות אנולה, בר טונים מוחה נושטולבוה. נהבים הבארות הרכועות . והיום KENSWIK . KEWIN SUMA KI KITUK KE ע שביההו מועד הנוציהה בבהנג. בנההוצי י בי וב המחלה הבחולף הפורה. ההרכה לביא איר בתובה אוינונהי מוח הצונה מיחיול ידות נותו. אנט האתובהא הן בחולה האוחאי באולו הנולב הא הערבנותהא העובהיצ הונההא and an Khart bis minime King ander Kin אמול בנדרא בחלוה הרשא ההראת איוהור. אומיר לבל אוני איניא מע מל הנימולא הארואי

y S. P. Silver© 2005 دىلىكە. * 4<u>7</u>2 بىصىخ סאינול תדעיע * האוש: **مرب**ع **11120** בבטלה א עדדט **ุลสมฯุษา**ม لحة ia * הלבה ביואי. *⊐*tr∎ ەב⁶םרקש 1 trues لحهر للهذيك 1 ino . Lagrad 1 רבו: בואר אסגראא raion dur ىك צבדינא **Ni**io ىلىكە. הביבת ~ uqnu ۲Þ Щл * ~~ עבדידעי דך 94 עקרבטקנש 1 ك יעקריב * ۲. د ۲ בעבולם באים 19972 ريتهيه **1113** Mi ium المسلمه - AL Anny V ۲۲ התולנדיב ET9 תדתדנף. אנה יייניף דייי 1 111 צבליהה א בלתתאי ישפה لحك ้า**สมกัด** *

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS	NOTES: 446 John Wesley Etheridge		EPHESIANS
3:9-b to 4:9-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	3:10 to 4:9 Transcription of KHABOURIS CODEX b
3:9-b which was hidden from the ages in Aloha, who created all:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 3:10	א אין געדאי באנאיא אבר באיאי. אאבעא
3:10 that through the church might be made known the wisdom of Aloha, which is full of diversities, to the principalities and powers who are in heaven,		2	עבדאה התנהא החד ב
3:11 that which he prepared from of old, and which he hath executed by Jeshu our Lord,		3 3:11 4 3:12	לא הבדתיאז. * היב הגלאה האאז מא דאב הדיניאז הייך. * הא הבה איניא ל
3:12 by whom we have freedom and access with the confidence of the faith of him.		5 3:13	דער בעטבר <u>ד</u> ע אוטיתהטעטי א גיל <i>וך</i>
V. 3:13 WHEREFORE I pray that I may not weary in my affliction, which is on your account, for this is your glory;		6	کم. بېکې لو کېمهلې د بېکهلې د بېکې چې لو مېخته د مېکې کې کې کې د مېخد
3:14 and I bow my knees unto the Father of our Lord Jeshu Meshiha,		7 3:14 8 3:15	
3:15 from whom is named the whole family * who are in heaven and in earth;	* Abohutho, paternity.	8 3:15 9 3:16	ד, עדאר הדעעאז: * האם ההענא השאמהאיז הבדהעת הבתילת. * הנאל לבה, תנא
3:16 that he would give to you, according to the riches of his glory, with		10	גבעביין אבעיינים אבועיים, איילעי עואנים, גבעעביי איינעי
power to be confirmed by his Spirit in your interior man;		11 3:17	א רעבי עבריא באירנטאטע ארבייי
3:17 that the Meshiha may dwell by faith in your hearts in love; your root and your foundations being confirmed,		12	سماه معنا المانية المعالية الم
3:18 that you may be able to follow out with all the saints, what the height, and depth, and the length, and breadth;		13 3:18	בה גד בלנהה, שאיבאת הנה ההואת
3:19 and know the grandeur of the love of the Meshiha, and be filled with all		14 3:19	הבאלושי א מאיראי איראי
the fulness of Aloha.		15	ער אין
3:20 But to Him who is able with power beyond all to do for us above what we ask or conceive, according to his power which worketh in us,		16 3:20 17	יש המשאת בעשלת שאטי מש בא אמעבה איז האלתאי על חדינים על: אתשי
3:21 to Him be glory in his church, by Jeshu Meshiha, in all ages, for ever and ever. Amen.		18 3:21	ту. * Lp вятелыйт елява
		19	בכלמה, היא הגלבע אלבע אדבע -
VI. 4:1 I BESEECH of you, therefore, I, the bound one for our Lord, that you walk as is worthy of the calling wherewith you are called,		20 4:1	ע העבה, אולה אמעראה בהי, האהעבה,
4:2 in all lowliness of mind, and composedness, and long-suffering; and be		21 4:2	קטידעש איזעיים אריים אריים
patient towards one another in love.		22	איזביאיז איזעע
4:3 And be diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace,		23 4:3	ىدى بولى مەلىكە مەلىكە كىدىك
4:4 that you may be in one body and in one Spirit, even as you are called in one hope of your calling.		24 4:4	אדעדעים אידער א אישהאא אידער איז איין איין איין איין איין איין איין
4:5 For one is the Lord, and one the faith, and one the baptism;		25	קאטינשא אידיא אביא אביא אטיינבא,
4:6 and one is Aloha, the Father of all, and over all, and by all, and in us all.		26 4:5	ד הדינאז. הנהואז ההנהואז. הנהואז
4:7 But unto each of us is given grace according to the measure of the gift		27 4:6	אלהאה הצה הכל. הגל כל הביד
of the Meshiha.		28 4:7	עד עד דען דען ארבטאנין.
4:8 Wherefore it is said, He ascended on high; He led captive captivity, And gave gifts unto men.		29 4:8	דתהקבאה דתבינעי א בלך היע
4:9-a But he who ascended, what is it but		30 31 4:9	עדידהדאז הדבאז דבעאלז. העקיב א ז. * האלום היי דולה איי

נהים הכנסיא היהויזורים בנופא באומוא הבנג בואוהבעו ורולא ולוליר ערושה האומא ולואל בחבינו ואדבההם הוצהוניא המשוא ההואה ההף ה אודיאי הצבונה בות ניצעוא נכן אהום הבה אותנה צומיםיאי המוניההלא בולהפונא החומיםהלחייה א היצא באוני אנאיירא אמצאיר באהלקנ הבו אצבה ההאה הני השביהעולכה . הבאם אוא בהרבע ומהל אבמהוכהובר נדהצי הבעואי היה התנוחמצולמומי כל אבתההלא הבצובא הבאוצאי הניטניונה אני בהלוא התשההמוליהם הריעולא ולצוליהה בבחו היי הבברבינים בלנה נבולי הבניוא ההתרינהולא הבליהאנם and the state the sound and the state of the הלצבעה ליבידיבה בה פורחה מושאים וליה היה אי הנאבוא האהינא הצולאים הלובה דבהולאה הבולא K inser erezuny erigitin colto contes האלהאי להיה הנה הרביה בעולאינוסיו רב מולאיניובי לק: הנולוד וכן וכא השאלא נעוג הדנה נוגם: אינ או נעלה בהרמולצי ביו לה תברחנולא rendro בבתבי הבועא: בכורת ביא בוות ארכן אוב קיף מולא היבו הינה אוא אמול היוה אוא אמולא ברכו ביהליאוא אננא הנאא למצעא האקלמניולה , ברוה הנאה ביזייה הנייהולא הבן בהה ההנואיה הההנה בשוריה עולעוג. בעקבא. הההמילה ערוג להלג אהנטול ההמנא בעובא השונאיההמסמי בעד פווא הבעוב יהנאי אנת ולא האולטונילה - דעו מדואהמנוגה: יור ההףצב הלנאיההעלא העבינההאי RING היותההנה איההינה אומא אבא וכל יחל פייחהי ב دار محملي ليد مد ودام ون مرافي المدمد م איני הצוימא י הסותרולה התצוואית לו היני אתיני המומ ותיומרא הנהא ברגול איסמרהב איר היאוא ובעיבאי המומ היא היוא היה אלא אי

446

by S. P. Silver© 2005 הכנולה המשה ٩٩ 14171 ンドンちょう المتاع هماينين ענאיאי ארבייש Provenia. שקירבו 11.7.97 يوكيده . רטים אבטשר אתלי حل کردیک Tridias אוקבבטמ דלצה. , אבדי*נ*דכא בתייקעיי 73 אניצבהשי א לתהיבו שלשתשלים nd iana אמצרוש 22072 בא מתו * התוהה டு: நபிப் ந سله ידרטולגד دىخەر * EDN MEN BOLL הנזה אירדא بديكي. עררדשעע لىيە . ECDES. านสา่า TTO ULL . That FUT ٩٩ لحنة * لد۲ דלדחה אין אין אין حل محجل. * لس הדחנוסו. 545 TO A אתני . עטעיבאיין אבורודאי

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 447
EPHESIANS	John Wesley Etheridge SPS Notes *,
4:9-b to 4:27-a	Chapters and Verses
I:9-bthat he also descended first into the low places of the earth ?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
I:10 He who descended, is he who also ascended above all the neavens, to fulfil all.	
1:11 And he gave some who (are) apostles, and some who (are) prophets, and some who (are) evangelists, and some who (are) pastors, and some who (are) doctors;	
1:12 for the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edification of the (church of the) Meshiha,	
1:13 until we be all one in the faith and in the knowledge of the Son of Aloha, and one man perfect in the measure of the stature of his completeness;	
1:14 and that we be no [more] children, agitated and altered by every vind * of fraudulent doctrines of men, which in their craftiness they abricate deceptively in order to seduce,	* Or, spirit.
1:15 but be confirmed in our love, that whatever is ours may increase in he Meshiha, who is the head,	
:16 by whom the whole body is increased and compacted in all the limbs, ccording to the gift which is given in proportion to every member for the ncrease of the body itself, that in love its structure might be completed.	
/II. 4:17 BUT this I say and testify in the Lord, that from henceforth you may not walk as the rest of the Gentiles, who walk in the vanity of their minds,	
:18 and are darkened in their understandings, and are alienated from ne life of Aloha on account of their ignorance,** and on account of the lindness of their hearts;	** Or, because they have not knowledge.
1:19 who are cut off from their hope, and have delivered themselves up o lasciviousness and to the working of all uncleanness in their greediness.	
:20 But you have not thus learned the Meshiha,	
:21 if really you have heard him and learned as the truth is in Jeshu;	
:22 but that you put from you your former habitudes, the old man who s corrupt in deceitful lusts,	
1:23 and be renewed in the spirit of your minds,	
:24 and wear the new man, who by Aloha is created in righteousness nd in the sanctity of truth.+	+ Vabchasyutho da- qushtho.
/III. 4:25 WHEREFORE let lying cease from you, and speak the truth every man with his neighbour: for we are members one of another.	quantito.
I:26 Be angry and sin not, and let not the sun set upon your wrath,	
I:27-a and give no	

		EPHESIANS
LINE	*verse	4:10 to 4:27 Transcription of KHABOURIS CODEX b
1	4:10	ואון לאניאנאים איזאילאי. א היי געאיי
2		אלת לל הי כלהה, דתיא הידלת כל.
3	4:11	אדברידעי איזעיים ארביעי איניאי איניאיבי,
4	4:12	יעדיאשא אינדאע איז איזאע איזעראע.
5	4:13	. עדרדט אפלאיט אנגדרטי א דאישט
6		י הנות. בהינטאל טביגעאל אבינה
7		עבידה עדעבידה. בדבהעודה הסוהדודה
8	4:14	ד. * הלה נההלה להיה התיהלילי
9		ידער אישראל וביאי אבוובאי
10	4:15	יט עלדדה אידעטיי איידער איי
11		בהל גבל הנה הלך ניצא בהבניאת.
12	4:16	טעדט כדט גיאי מאיכד טמאסלי
13		איזאי השטייע אינון אינון
14		האת. לאיביאת הלבה הפלאיני
15	4:17	בנעדה. * ההוא היץ אתבי אונא
16		ישיעד אד אד אדיי איי איי איי איי איי איי איי
17		דיבע באיבשאין באיבשאין באי
18	4:18	יא בתגעהה. הנהביע אנה, הא
19		עלך גריא בשים ריגעאַע טעלד
20	4:19	א היד אישר אבינשט. אישרעיש
21		ىيى بولى بولى بولى بولى
22	4:20	אס, אין אד האז הביא עבאאועהנ.
23	4:21	: שאפך שבט שבש קראניאב
24	4:22	הההר ההצואה ביצהר * אנה ביארי הארייר
25		ה, סגרנישיו גדינשיא היה גדינשיא
26	4:23	train rtinter *
27	4:24	בדה, לבינבא נגואיז הה גבאלהינ
28	4:25	אסואז הבריארטואע אבשיבער א גבאליו א גראר
29		ערבי באבטיאז. טעווי בטיבאי
30	4:26	. האדולת עבץ גבי עד דעד. * יארח הלת
31	4:27	لا بنه بحم ته ددند. * مله المهلم

ENP. und loard life inderdent experison ten no. ההמנה האף. בונה וכן בנהה בוראה ברכא הנצור מ המהומה אים בשניים היה היה היה היה היה היה היה האינה הרבהולה האנה הכופואי ובריוא המושאי Kins round , tring Right Frezeward Lerich בכל נהחא עורבים. בהינהיותא הכבינהא הכבי הה האומאיהטון ובלא ורכואי הרבהעולא המהריאא דבהרלות הרישוואי הלא נההאלותה הריוה בולים ידונה הכעוב בימרחה דבה לובה הולבה ישוליה ההרובה غذيذيم مسمام محد بردي مبلم ودينه بدريس م ההחנה הבאורה הרשותה כורה בי ביה הבוההבר. הרבה בין בי L'annois and sister is התישונתוב ברבחנולא וכל ההני והליכולא הנוח הפואי הכשוובא נדולות הנונה מהרא הנואוני KIK הרבומותור אנא ברכונאי הוה היוא לא הלתוחה ב מיהוצה אנה שונא הבתראי הריחונה במוינסחל בנותה העדהרא בהבינתהי הנהכיאה אונה ש ווהתוהאותאית לגול בתח בבולא התווי entrod lemo . min secon corten: miles epune leurophoneles win relin flends הנוסולתים. אנולהי היה לא הזהא תוכנא לבולהינת. ומשואי א שנו איום שרינומהנה הכח וופהוייי ביותי הלא האנולחרתו מהשולא השהניי אלא הוקניותי. הונה ההצבהה הביצא. לבניוא הה ברלוה א Kugen abrieften of the statistic con אושר בבה . ההלודה בריצא ערהא הה הבאוהא אוליביני בורעומלא הרייומנהולא העתעלאיניון. הינא אניים דיונה. ברבהולאיהולוה מחשול א יוש בה מנירותי מהולא שות גל מה מורי לאולאלא

447

by S. P. Silver© 2005 ديىلە 91.1 Ln Eu באם בינוב ውበጣ נהב. הנה 4 DDD הד בחודת. 9744 للحدي אמדעדענוא הבלא 1071 התואהה. שניצ ערדשעדש KITTUN שבאפרר لحك הבריי דשיםים **`**114 במשבאי حندبك . The i **നവപ്പ** . بەنى ىحك لحك בעבטרישה צבריטבא רבופרי 111 שמשח שאלברא אנא * ەىيەح براهليك התבודהה. سەھد Ledd Y لجاعبتاهم رهمه rezun / 1974 * دىرىيەلەلەك. ليعتبيه. 1 **1** 5.5 كەلەردىچە يررحه ک ענעקריבך تخكيكة דק**נ**ים ∗ התהליכם ׳ . שישלוה کو ۲ دلکا TI T ארגיש חנד לה שירבש perter. הבתבת

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS	NOTES: 448 John Wesley Etheridge		EPHESIANS
4:27-b to 5:12-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	4:28 to 5:12 Transcription of KHABOURIS CODEX by
4:27-b place to the accuser.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 4:28	םיאה. * ההעוא האוב הההה. הכעל
4:28 And let him who hath stolen henceforth steal not, but labour with his hands and do good, that he may have to give to him who needeth.		2	עדיי האידי אישרים א כך איידי
4:29 Let no hateful word come out of your mouth, but that which is comely and useful for edification, that it may communicate grace to		3 4:29 4	נדה נדדאר נדין השינים. אלה איניאין , פחדבה, לה אפחם. אלה איניא
those who hear.		5	المستحد بدهامال بمستحم التدريب
4:30 And grieve not the Holy Spirit of Aloha, by whom you have been sealed unto the day of redemption.		6 4:30	ההם, הגנשע ליהנאז מהנדאיז מהנדאז האלהאז.
4:31 Let all bitterness, and heat, and anger, and clamour, and scandal		7 4:31	בה נהבה הצהיסנה. * בנה
be taken from you, with all malice;		8	
4:32 and be gentle one with another, and affectionate, and forgive one		9 4:32 10	עד באדי באדי בידעודעי. איירעייע אייערעיע. ערי אייגעינדעי. אייגעיערעיי אייגעיע
another, even as Aloha in the Meshiha hath forgiven us.		11	אר איר איר איר איר איר איר איר איר איר א
5:1 Be therefore imitators of Aloha, as beloved children;		12 5:1	הבער היאינהיא האלואינ אויא בדיא
5:2 and walk in love, as the Meshiha also loved us, and delivered himself for us, an offering and a sacrifice to Aloha of a fragrant smell.		13 5:2	בעהבאה. אתיי האת הדבעאת אועבן
X. 5:3 BUT fornication and all uncleanness and covetousness, let them		14	ע אפיאי בעיבוע ערבייע בערשיע
not be even heard among you, as it becometh the saints;		15 5:3	*, נעהואד היץ הכלבה לניבהואד
5:4 neither filthiness, nor words of folly, or of jeering, or fables, which are not necessary, but, instead of these, thanksgiving.		16	ע געאאנשט איזאנש בידאכט ע
5:5 But this know, that any man who is a fornicator, or impure, or		17 5:4	עשאיבאז. * האז _ש העשאי. האז שאבערי גרימי אנה אבליאי שלעי אלה שאבערי
covetous, or an idolater, hath no inheritance in the kingdom of the Meshiha and of Aloha;		18 19 5:5	יבעינית ההם היבנינת. האנין הלה האבניין. ין אסרינאלת * ההלת היין הסנאסי,
5:6 lest any man deceive you with vain words; for because of these		20	עביטד טע :עדיד טע עריי משטאיעני
cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.		21	د فلمحتر ليه له مناهم
5:7 Be not, therefore, participators with them.		22 5:6	يت مجمعهم. * بالحم معد بالدمه
5:8 For you were before darkness, but now you are light in our Lord. As the sons of light, then, so walk.		23	مربل مهلب مهم بدن معمل نمريه
5:9 For the fruits of the light are in all goodness and rectitude and truth.		24 5:7	עד געי גיאל להיאדעי געי געי ער איריד
5:10 And be discerning of that which is good before our Lord.		25 5:8	Langer & mager worder Fir and
5:11 And have no communion with the works of darkness, which have		26	האז הין נההית תנאה, בדיי. את הבער הבנת הלבה. * בתיוחהי געי
no fruits, but reprove them.		27 5:9 28	
5:12-a For that which in secrecy		29 5:10-11	ישבי אלא אלא אלא איין איין איין איין איין א
		30	עבידה העדהבה הבהדיה לעש בהים,
		31 5:12	הכהנין להה, * ההה איי הבלחביי

אוליא נאפר מציקאי האעא קנור הההאי נכבן - וא ענהרב.. אוא האוג הגוני מצבום - ווהאאי הנרסהא וה והיהור והי המנה בסבושמוני כלא מינא היא בחרכה לא הלבחת . אנא אנגא FIRST RELEVAN . Rever Link Lord & LAN הצורציאים הבא הלמזואה היצובויה לבה עלא מוצא האלומאי האוליבולתיולה בית להתיא הצהרמואי בנ בה אליניהואא האונהאא היהצוא היה פנה בנה בנה ב ביהכול היונה בת כוח בשהמא . התקנומה המסנורה נוד למול נוד. התיד נודלוים התהמולה : שדות עוב לעודים אינבוא האומא הרשונא שרות נ. ההמנילה המבוי היהוהותי באומא אנים בינ א י דייאי המולבה בעובאי אנאי האב השעוא אינה האשור נציות על אף אי מהוכוא הרכעוא לאונהא للاسم فسمعدم و الديم مله ورد مولد - بالدمام م הצוחרהולאי אפצא השולוברוים ולשולובה בעולבם ב אומידנאא ומדניצאי הלא קהנשולאי הוא מיולא בין החלא אם הבונות אם הזגאי ומנה בלאותילכה אי אלא עלפ. דיליא הלהר ושלא עלם דירא דינא ההבינהם אלאו דבל אפי האינהמשול ויא אה ליבא אם איבאל Engenni Elus Protes no lind im cindrad in בילבהולה הרבעוא ההאותאיי הוגיא אוצ יור ביו דילא מייניילא. דין הלה הלה אה אולארמני בק האומא על ביא הוא הביקור מטוחלא וא האבו ולחורה לחור בהולצה אילובה ההוצלם בדי מי והמנק עותהאיה משא הנו נותאיה אנולום ברכבי אעירע נותוא הזכן. הינוא הובה. באדמתוגו externo relation towal and inlas or incus הההמולה צבוע מניא ברב ברבוני הרוא האולה היצולחולף נחול בנייא הנשר א הרא הראולא נול כבחובי אילא מהמנתה מפרונית לניהה המרשי גר הקלהדיו בי

by S. P. Silver© 2005 **P** היולה T. ىكىەت. £5787. צרשיטע тĽл هيته בר, ערשעא חניבויו אדערילי איש אישטו , מקושקריקעעניין דל הישים DUID נבואיםך ىرىكەك בשיציא لدل. צבמלי لعه لد٢. Ц. * прифр, * מיירבי ייביבאי. חודלת راكتك التست . The second הללהבההאת. 21 הנאת 515 דעררדים dz. ىلە יולה PL-נדגרא. דבר אדב هلىد בעקכטקט אתברווע . Maria Maria התוהה ىك ~ aaala נידהבת. עטצע איא ברר ואשין تحلب א טישטראים א שיאברא א ירשטייקטרא የካዋ agrad un

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS	NOTES: 449 John Wesley Etheridge		EPHESIANS
5:12-b to 5:32-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	5:13 to 5:32 Transcription of KHABOURIS CODEX by
5:12-bthey do it is execrable even to mention.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 5:13	הם אם נדרונהאה. * כל הנות גני
5:13 For every thing is exposed by the light, and is revealed, and whatever revealeth is light.		2	נספידית המשלבת. הבל מנות הלקות מעלר ביני התמששלני המשש
5:14 Wherefore it is said, Awake thou who sleepest, And arise from the dead, And the Meshiha shall enlighten thee.		3 5:14 4 5:15	דער הייד אדעיי. איזאאאגי אדעיי דעאי היידיאי אייי
5:15 See then that you walk vigilantly, not as fools, but as the wise		5	הלה הלא איר שבלא. אלי
5:16 who redeem their opportunity, because the days are evil.		6 5:16	* הפבע באדימאיים. הלך ארשייע
5:17 On account of this, be not wanting in mind, but understand what is the will of Aloha.		7 5:17 8 5:18	על היצה אהמהם, נשידי דעוצה. דעה אבינה האלהאיז. * הצה הסנאם,
5:18 And be not drunk with wine, in which is intemperance, but be filled with the Spirit.		9	הבדה זהנה המהקומאה הזה הזה
5:19 And discourse with yourselves with psalms and with hymns and with songs of the Spirit, singing with your hearts unto the Lord.		10 5:19 11	עד נאדבה, בתיתהיא הבאדבתאאן עד נאבה, בתיתהיא הבאדבתאאן
5:20 And give thanks always on behalf of every man in the name of our Lord Jeshu Meshiha unto Aloha the Father.		12 5:20	, הההיץ בכלבין על אפי כל איב.
5:21 And be subject one to another in the love of the Meshiha.		13 5:21	דער הדרואי לארשאי אבאי אישאי
X. 5:22 WIVES, be subject to your husbands as to our Lord.		14 5:22	ענג בנוחבה התבנונת ~ * נבח
5:23 For the husband is the head of the wife, as the Meshiha is the head of the church, and he himself is the Saviour of the body.		15 5:23 16	בה, לבללעביץ אזיקי הלשליך. * הלל האס האזנטאואיז. אזיבלא האזים הבינלא
5:24 But as the church is subject to Meshiha, so also (should) wives be		17 5:24	אושעי ביאט אבאיע אוידייאין אייע אייע אייע אייע אייע אייע אייע
unto their husbands in every thing. 5:25 Husbands, love your wives, as also the Meshiha loved his church,		18 19 5:25	דבל תוות ~ <i>א</i> לבויא אובה ודובה.
and gave himself for her,		20	דדעיד אניב לגיאים. הנצדה אדלק
5:26 that he might sanctify her and purify her in the laver of waters and by the word,		21 5:26	סאדידים עריכידט באזייזע אנגיע אבעראין.
5:27 and that he might constitute her a church unto himself, being glorified, and not having blemish or wrinkle or any thing like these; but to be holy and spotless.		22 5:27 23	אז ערביבה ביג הידבעיזי. הערא ביה הקלאי. הלא היהיה געהער, גולאי אלאי
5:28 So it becometh husbands to love their wives, as their own bodies. For he who his wife loveth, himself he loveth.		23 24 5:28	אבאיר שאת הבאיד אינויני אינוי אינוי אינוי אינוי אינוי אינוי אינויין אינויין אינויין אינויין אינויין אינויין אינוי
5:29 For no man ever hated his own body, but nourisheth it, and taketh care of it; so also the Meshiha (taketh care) of the church.		25 26 5:29	, אנא געי געיי ארא אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
5:30 For we are members of his body, and of his flesh are we, and of his bones.		27	אישיאשי שאיש איש אישיאשי
5:31 Because of this a man leaveth his father and his mother, and cleaveth unto his wife, and they two become one flesh.		28 5:30	דעדואים. * דעע דים אין אין דים.
5:32-a This mystery is great; but I		29 5:31 30	, நாத தர்காரை. * எத்த நில குறை காலாற நிலகு நாகு நில நில நில
		31 5:32	איז דנה הה שי דייד אים איני איני איני איני איני איני איני

ברהים בזיג היה אף וברכונהולה. כל הבר בילי המולהביה נהתוא ההכולואי האל הביה בון אי המהם הכי בהל משלא הונהי לא הביויאי עוה היבו. אנתי עבורא הורבנים באיר מהים ירשור הנהוכול היוא אנה. מלך הינא לא הלהחה נוסודו הכו אי אוא אמאפוה נכוה קבות האומאיהוא ההמשה דהנת בעורבה דבות אינה אמיקוחלאי אלאיאוליל ה בדהנאי הכיונה בת נפונה: בהיוכה אהכתוביות הרותבדולא הדחנוא ההמנולה והינים בלהחולבה ובריאי המהינילה בהובה בפורה בן אף. כו אוז. בורימהריב מחברינוא לאומא אראי המההמה השולרבינה עיבלעיב בעוודה בהשנוואים ניצא מהנוטנה הידולריה: להיצונים אנתי לוהיב . כיון . ביוא השתותה האנומולאי אנייואהאף. רכועו ביו ביא הח הנרולאי ההההנה וביווא הפילאי אנא men rendri muderin la sun nein ne ניצא לבילגדייה בכל הבוד מים בדבה אונובה נדוכה .. men in con year leriden. nelin hall על אפהי. הנהרגוה הנהאה החנייא ההילא הבילא הנת הי ברולא נופצה כד היצוינאיהולה בה להוא הנא מתלא יהוא הכוב הנחום הוא אלא אומהא מניבא הלא ריאת יחוצא היצא היצא יועדהי ניוחה אנתי הנבידעהה. וה הלאנולות ה בו קיוב וצוח מה יהוריין אי ביאט הרואות מיא בנוחיאלא תיהימא לה הנקף. הנוחיאוניא ואם. וריושא בברולותם וכן החובולא שוב בפן ב מים את במירה עו הוכי וריכהות הלו היא נצרהם. בריא לארחהי הלאריה הנהף. לאנולול שהיההיהים אלינתה עוד בהסדי ניינה אייה לי ההחי אנה החויא

449

by S. P. Silver© 2005 TL'TL לבהיש. 17 Ч سهحه 1100 . d 🗗 ברק 17 המסע ייבנא **معاطع**ه 5455 הבינצא. درهای ایک הזה برهبه حله בריבויני או שמי * אידעא בדהנית. חבותביואי הדמט Latrada * . Kizzy אתרי, נשא ححيدك הבוף לבציר لد7. שישר עבדים הלביא קדי **A**ti ٩đ 777 איבוא 141774 ىكە لىدىلىەپ 11.12 P דנא 27 ىك كىمى. * אנשרערש 1.17 730 <u>प</u>र्द्धन_प סנד Tanga שיניבא ليتلكك ג נדיבט א ىەكىك كىن بىدىد هدر المجلوبة المراجع 91.1 TTTT T طنفع ם אין עידשער 1227 ואדידשט בא לעשוינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS	NOTES: 450 John Wesley Etheridge	
5:32-b to 6:16-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VI
2-b speak of the Meshiha and of his church.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 5
3 Nevertheless let every one of you so love his wife as his own self; let the wife reverence her husband.		2
Children, obey your parents in our Lord, for this is right;		3 4 6
and this is the first commandment which promiseth. Honour thy ner and thy mother,		5 6
that it may be well with thee, and thy life be prolonged upon the th.		6 6
Parents, make not your children angry, but make them to grow in discipline and in the doctrine of our Lord.		8 6
Servants, be subject to your masters who are according to the flesh, with r and trembling, and with simplicity of heart, as unto the Meshiha:		9 10 6
not in the sight of the eyes, as if you were pleasing men (only), but the servants of Meshiha who do the will of Aloha.		11
And serve them from all your soul, in love, as unto our Lord, and as unto men;		12 13 6
knowing that whatever good a man doeth he is rewarded by our d, whether he be a servant or a son of freedom.		14 6 15
So you, masters,* do likewise to your servants; forgiving them a lt; ** for you know also that your Master is in heaven, and there is no pect of persons with him.	* Or, lords. ** " Faults."_ WALTON'S Polyglot.	16 6 17
6:10 HENCEFORTH, my brethren, be strong in our Lord, and in the wer of his strength.		18
1 And clothe you in all the armour of Aloha, that you may be able to nd against the wiles of the accuser.		19 20 6
2 For your wrestling is not with flesh and blood (only), but with nces, and with powers, and with the possessors of this dark world,		21 6 22 6
d with the evil spirits who are under heaven. 3 Wherefore clothe you with all the armour of Aloha, that you may able to meet the evil one, and being prepared in every thing you		23 24
y stand. 4 Stand, therefore, with your loins strengthened with the truth, and		25 6 26
ar the breastplate of righteousness, 5 and let your feet be shod with the preparation of the gospel of ace;		27
6-a and with these take to you the shield of faith, that therewith you y be empowered with strength to extinguish		29 6 30 6
		31

	EPHESIANS
VERSE	5:33 to 6:16
5:33	Transcription of KHABOURIS CODEX by ستحديكة محلك حديقة عدي الع
	ה נה הנבה. הכוא נינה אנואאה
	דעשאלת היא שהאחת העלות הא
6:1	राम्रकार दिरस्कृत्य, स्तरं, कृत्रे
6:2	ההינה בהסורבה סורתים ורתניים. נסי
6:3	א אנדיטע איד איד אידעיי אידעיי אידעיי אידעיי
6:4	. * كالتهكار الله المنهم، المناجم، الكليم
6:5	בתיאה איין אדיאי אבאיע איין אדאיע
	בה, הבבאלי. בהנגדאי הביולינאיו
6:6	דריא גובביעאד. אלא בבעייד
	ى بالتستين بدهد ، بينيه
	ההבודה הנבהי שבידה התנהה
6:7	דין בלדי נאיבה, צנהצאז. אזניא
6:8	הלדו אודא. * בה נהגר אנואה, הנהה
	אדצעיי. הה הה מאציע בי בי.
6:9	האך, בי נאזאת. * את אנולה, בינאת
	עבדים לעבדיכם. החנשה, דבשים
	האל הנהגר אנשה, האם היבה,
	. محمد المراجع المالية المالية
6:10	مس. ممهدله حجز محطهما
6:11	ر منعتد المعامة المعامة المعدية المعدية
6:12	مديعة المعرف عند المعرفة المعرفة المحالية
	ההאת עק בשלית ההבית הלה עק
	דליקאיז הנה אנדאה ההינה
6:13	דעד ביבואר גואנייא אייניאי אייניאי אייל
	مكتر متركم معلمتهم معلمة مركبه
	אדר אנשטי בכך בניע אבטערי
6:14	העהסה עובה, בסהדואת. הלבדה
	معتمل بت بليحه بمعمد المربعة الم
6:16	ת. * הגת האנץ. שבה לבה, שבאת
	עדייש אייש אייש אייש אייש אייש אייש אייש

AN TOT THE MELLIN NEL LENDONERON AL KIN TOT אנולה בל עד עד הנובה . היפוא נדינה אנהל גם אנטי הונציותי אנולואא הנה ולוחהא הנולא כ בווחיביא אדולהנה לאבהינה בריב. יהה א נו באיאיההיה בהשונא מותא התלותי. ומב נאכה מהלאורקים הנההא נה בצב הנאורה עוויף על אוצאי אבוחא לא ולבנה בעבתואלא היבה אנה: בהיהההא הבהלפוא הרבי . בברא אשולהפה והצינה הברחייי בדעותא הבירהנתאי הב ביואה לבא איניירותיואינא בריע בי בוא אנגי הים גובנייוא שציי אנשם. אוא אנט צרוא הרבושא הצרוא אבוא האוא niners sus: reactiveres, cupers . sur the old number with the side of the תרמי הצרב אנז השפור ההההה תומפר ב. תקורב . א אביאהא כל נואיא ארא אנאה מביביא. הלביה ההמולה ברגנים לנדר נבה ההמולה שבחי in actorion of rises Turne and the cites : הענה אינהרית, בדרכאי ההימר כאצאנולוהוהים אי מה מה נהריך אינייי אוליייוה ברכי הבולה ביל בייוות הובידה כוחיניה האומאי אינוא התוצביות. المحمد المعدل والتمح و مرد مع وله . محال הולבולהובה לא היהא בה במויא ההרכא אלא בת אינהום זכר שואואי איי אנואג בוראררוב א - ולאי הצור התיה הלהיבה המנושה שוראי רילו בינה וביה כוהי ונה האנהא, ההדניים. הלאהנים. ביצאיישטו נבוואריא אנואיי בבן מבער וממטובים : מהדה הבל השומת שונינה במהדולא הלודיות בליוא הוה שטולאי המאינה ביצובה. להיה בה ה אמנונה הדוראי היבה היון .. מהחורה: מיבי א בהשניטוםאי הביה ההמתיים נעולא לבביר ה

oy S. P. Silver© 2005 TIT. יזתר 7 حک ~ ugnu יקדשיאי 545 LTT. ححله . . MIN كىخ לתבהא ם בזודאי Min. 1 سىك 111 לבא ייצוקינרט ليدبد ەجەخر كەلو <u>4</u> دىكە: 545 64 7523 545 * אדעדא **, 11**1 **11** ر نياير F11 אוד הלבה תרצע לבציח 11 **DD** ~ agraa The second للهه Belinks. رمعلة 249972 * ~ ~ ىتحىك وسله * ولححه רטמבר עבבות אוףכוףטבכט ׳ 1 01271 הלת יידטראי ъЪ TI TI רבצש ביבאי. חכצ r L בטער * محد ****** FIGELS ... <u>K</u> المعالم . המושדר שוי אבן

b to 6:24 1:1 to 1:9-a SPS Notes*, Chapters and Verses Added and Compiled By S.P. Silver© 2005 6:17 to 6:24 RUBRIC 1:1 to 1: Transcription of KHABOURIS CODEX by S. Chapters and Verses Added and Compiled By S.P. Silver© 2005 in the helmet of salvation, and take the sword of the Spirit or do Aloha. 1 6:17 to 6:24 RUBRIC 1:1 to 1: Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 all prayers, and with all supplications, pray at all times in in that prayer be watchful in all seasons, praying in working on behalf of all the saints; 3 6:18 artiz captar alg. captar ca				NOTES: 451		IGE		۷K	HE.	YEIH	WESL	JOHN V
1.1 It 00 1:2-4 1.1 It 00 1:2-4 Chapters and Verses the burning shafts of that evil one; Chapters and Verses Added and Compiled the burning shafts of that evil one; Added and Compiled on the helmet of salvation, and take the sword of the Spirit or of A khola. Transcription of KHABOURIS CODERS to SL all prayers, and with all supplications, pray at all times in in that prayer be watchful in all seasons, praying in the word may be given me with openness of it i may boldy proclaim the mystery of the gospel, 1 1 i an an ambassador in chains, that I may speak with behoveth me to speak it. 6 6.19 Jatham refuter in and verses you may know also what relateth to me, and what I am thw hart relateth to me, and what I am Attribut minister of our e known to you; 7 6.20 Tartice and refuter in and verse in an and verse in a refuter in a refiter in a refiter in a refuter in a refuter in a refiter in a r	10091					PIANS		L	HI	PH	NS	EPHESIAN
the burning shafts of that evil one: By S. P. Silver® 2005 1 6:17 להימצע השלטה, איז הלבע איז הלבע. and prayers, and with all supplications, pray at all times in in that prayer be watchful in all seasons, praying invoking on behalf of all the saints; 3 6:18		*verse	LINE	Chapters and Verses		1:9-a	to					5:16-b to 6:
ord of Aloha. 2 Yhin in indering minimum and the status all prayers, and with all supplications, pray at all times in in that prayer be watchful in all seasons, praying divoking on behalf of all the saints; he also, that the word may be given me with openness of it i may boldly proclaim the mystery of the gospel, il an an ambassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u an ambassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u an ambassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a mabassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a mabassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a mabassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a mabassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a mabassador in chains, that I may speak with behove the ne to speak it. /u and a faithful minister of our e known to you, are sent to you on account of this, that he may make you th what relateth to me, and may comfort your hearts. with all them who love our Lord Jeshu Meshiha Amen. completion : of the letter : to : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : nd Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints uideshima at Philipos, with the prosphysers and deacons. with you and peace from Aloha our mour add the prosphysers and deacons. with you and peace from Aloha our mour add the prosphysers and deacons. with you and peace from Aloha our mour add the prosphysers and deacons.		6:17	1						ne;	that evil one	ng shafts o	5 all the burnin
and pargets, and wind in Supplications, pray at all times in that prayers, and wind in Supplications, praying invoking on behalf of all the saints; 4 براح ہے جا کے براح ہے ہوں	ا الملكة		2		oirit	word of the Sp	he sv	e th	take	ition, and ta		and put on the held is the word of Alo
i invoking on behalf of all the saints; te also, that the word may be given me with openness of t I may boldy proclaim the mystery of the gospel, i I an an ambassador in chains, that I may speak with behovet me to speak it. you may know also what relate th to me, and what I am Tykikos, a brother beloved, and a faithful minister of our e known to you; have sent to you on account of this, that he may make you th what relate th to me, and may comfort your hearts. be with the brethren, and love with faith from Aloha our om our Lord Jeshu Meshiha. at the restoration : in writing : of the letter : to : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : and Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints u Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshima. 20 1:2 (20 1:2) 20	יש ביאני.	6:18	3		in							
he also, that the word may be given me with openness of it i may boldly proclaim the mystery of the gospel, 6 6:19 سلطعت הלא שיש שיש שיש שיש שיש שיש שיש שיש שיש שי						praying	ons,					
1 am an ambassador in chains, that I may speak with behove the me to speak it. 7 6:20 זלוזה תפו * . הלמיבטאה זוזיה זו לא הביה הלמים האינון הא		6:19			of							
ه المالس to speak it. ه المال العوادة المالة المال العوادة المالة المال العوادة المالة مالة	1		-			0		•		•		
Tykikos, a brother beloved, and a faithful minister of our e known to you; 9 6:21 אום (אפטו) בון (אום אבער אבער אבער אבער אבער אבער אבער אבער		0.20				y speak with	Tina	ari	, ina			
10 ملے کی ہے۔ 10 ملے کی ہے۔ 11 ملے کی ہے۔ 12 6:22 13 6:23 14 محمد کی ہے۔ 15 6:24 16 داملہ : הלהלות: : : הלהלות: : : הלהלות: : : הלהלות: : : : הלהלות: : : : הלהלות: : : : : : : : : : : : : : : : : : :	ה הנאת	6:21	9									
th what relate th to me, and may comfort your hearts. e with the brethren, and love with faith from Aloha our om our Lord Jeshu Meshiha. e with all them who love our Lord Jeshu Meshiha Amen. completion : of the letter : to : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : nd Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints to Meshiha at Philippos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. eshiha. eshiba	at a		10				aunui	ial	iual	Sioveu, anu		will make known t
12 6:22 الله من المعالية المعا	ىتىتى.		11		/ou							
om our Lord Jeshu Meshiha. We with all them who love our Lord Jeshu Meshiha Amen. Completion : of the letter : to : Ins : the restoration : in writing : of the letter : to : Ins : Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints Ind Timotheus, servants of Jeshu the presbyters and deacons. Ind Timotheus, servants Alaba unce the remembershore of the remembershore of the unce the remembershore of the rememb	the the	6:22	12									
Amen. Completion : of the letter : to : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : nd Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints nu Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. line unte Aloha users the reservation are the reservation and from our eshiha. line unte Aloha users the reservation are the reservation and the saints in Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. line unte Aloha users the reservation are the reservat	n nun	6:23	13			III Alona oui	nnoi	aitri	li i a			
completion : of the letter : to : ns : the restoration : in writing : of the letter : to : ns : nd Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints nu Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. lia unte Alaba upon the remembrance of unu			14			leshiha	hu M	esh	d Je	ve our Lord	them who l	Grace be with all thup the second s
ans : Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints au Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. Ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, the Meshiha, to all the saints ind Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, the Meshi		6:24	15		:	completion of the letter to						
nd Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints nu Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons. with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. 20 1:2 געבבע א גערבין גערבין גערבין גערבין א גערבין א גערבין א גערבין א גערבין א גערבין גערבין א גערבין גערבין א גערבין גערבין א גערבין א גערבין א גערבין גערן גערבין גערבין גערן גערען גען געען גע			-		:	ne letter : to	of th	:	ing	i : in writing	e restoratio	Ephesians the Philippians
with you and peace from Aloha our Father, and from our eshiha. 19 בארבד ארבידה לעביד ארבידה לעבידה 19 בארבידה לעבידה 19 בערבידה 19 בערבי 19 בערבידה 19 בערבידה 19 בערבידה 19 בערבידה 19 בערביה 1		ILIPPIANS			s							
עדבאל אומא אומא אומא אומא אומא אומא אומא או		1:1	18			d deacons.	rs and	rters	esbyte	with the prest	a at Philipos	re in Jeshu Meshiha
					ur	r, and from ou	athe	r Fa	our	om Aloha o	and peace	race be with you a Jeshu Meshiha.
		1:2				you	ce of	ance	nbrar	he rememb	Aloha upor	offer thanks unto A
in all my prayers on your behalf; and while rejoicing, I pray,		1:3-4				oicing, I pray,	ile rejo	while	nd wl	ur behalf; and	orayers on y	onstantly, in all my p
owship which is in the gospel from the first day until now; 23 1:5 🛛 איז איז דאבד איז געור איז גער גער איז גער	ыл. * П	1:5	23			y until now;	st day	firs	the f	ospel from th	nich is in the	r your fellowship wh
am confident of this, that he who hath begun good 24 באדעלה און איז	הלווניה		24									
a. 25 1:6 בעל אדאית האהת אלג האהת מאוו אוו אוויא אלא אלא אלא אלא איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי	דא אבדים	1:6	25				лау О	e di	n une	enect until t	nsen make	ngs in you will nim i Meshiha.
s right for me to think concerning you all, because you are בדבר באראר אותרי און because you are בדבר באראר אותרי און איז איז און איז	יזשה ק		26									
neart; and in my bonds, and in the defence of the truth of pu are partakers with me in grace. 27 1:7	ل حلحه	1:7	27				nence	uer				
s my witness how I love you with the bowels of Jeshu Meshiha.			28		na.	f Jeshu Meshiha	vels of	owe	ne bo	you with the	ess how I lov	or Aloha is my witne
			29									And this I pray,
אַד אלאזי. איזער אני אלאי בא 1:8 ע אידעאז. * אאיר אלא איז אלא. 1:9		1:8	30									

451 IANS ה האינה 1:9 **S. P. Silver**[©] 2005 LAPPER حلیہ ہ הפהיסנה. חינרטינט התנהת. * הבבר ראותליה 99 חבש עקחע. ערדעריש * 21 הגיבאין. ۳، کیے ъŢ. كەبىد . <u>*1</u>773 הרידים **110**1 7 -79147² שרצת للەجىتەمە . TUT! -79197² שנביא התנהואין. TTUTT ىحەك TILLER R 10091 : : : Pulla : لحلتهم TUT حوركمهم. <u>کتر</u> הדלדאת. הי **1**71 אות אות * בצטוקר גיד איפיכו בטקרטקיטב 1121 لهى. * مىلا 417 לבויא ححهر TITLE ىحەك سلک ~~/~~ D'LLD' สา่า่า יירר הינה del 2 40 * ציצטר בלנתחתי

בלחים באדימתו נכובא הרבאי המסורה מנהרול א הפסודמואי האשההה מסנייא ההמנוא האשלהה תכולא השלוחיה הכבל שלם הכבל בנה שלה כבל כב בב הכנ Ferder Stating oursers el He choo מנינאים אם על הומומנוחד להכוחלה בהיפומנ בהרכייהבי שלא אבצו ארוא בסכבופא. הוה באנא mailer religner to the main welling sur ההנא עורמיווהומה הוההכה הג אף איניהי הבר מר בלהולע הנכוע המכו אנאי היה והה בההבי לבה. לה להבימהם. אינא ייב בא התבתבוא הרחותיא ברכבי בנה שיריה נהולכה בנה של ההאיהולבנהי הא בלהולי הנביא לבהולכה ביום צוביא בבי אינייה הנהבא בר הונהנולאיוהא אנחולא אבאיי התיהו נדאי resurs. Jurness an elmo sila situra line : the stand and some send here some some Reon inton : aber : ready : intant PLPEDIN: Polos of restance eres sure BUNG CLEAR F.F. IN F. F. M. F. F. S. בפורפהם. בה מדידא הרבולוא. לבההא ברכבה השוראי וכיאותה ארוה יחרה החוכור נותנ השוע איי costs six l'almed entries and in the ciade all ABED. needer Ach andere Ach de בהמצחתנים דבא היצום יות נחרא מדרכא חצריא Instruct rive & merror is entron בהי בדבא לדאי היה יאות ברבא נהרצות הרביב an resuit on chein es tria l'hordien el elen : הכוב הרוב מניכי איניהה הכאמהדני הבוכות ברהנים בל דורה האהולות. היהההף אנוהה בן ההחתאי מאלהה היה לג בי אונהיה האינטא הינייר איא לבה - KIK KINT KACHANTON SALA MANUTA

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS	NOTES: 452 John Wesley Etheridge		
1:9-b to 1:26-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VER	SE
1:9-b that your love may still increase and abound in knowledge and in all spiritual understanding;	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	د
1:10 that you may distinguish those things that are proper, and may be pure and without offence in the day of the Meshiha,		2 1:1 3 1:1	
1:11 and filled with the fruits of righteousness which are in Jeshu Meshiha, to the glory and the honour of Aloha.		4	r.
II. 1:12 BUT I wish you to know, my brethren, that my business tendeth the more to the forwarding of the gospel.		5 1:1 6	2
1:13 For so also my bonds are manifest for the Meshiha in the whole		7 1:1 8 1:1	
palace,* and unto all besides. 1:14 And a multitude of brethren who are in our Lord are strengthened	* Or, praetorium.	9	4). 4
on account of my bonds, and have dared the more fearlessly to speak the word of Aloha.		10	.5
1:15 Some preach from envy and contention, but some from good-will,		11 1:1	
1:17 and in the love of the Meshiha; for they know that for the defence of the gospel I am appointed.		13 1:1	
1:16 But those who preach the Meshiha from contention do it not sincerely,** but think to add affliction to my bonds.	** Or, purely.	14 15	ة.
1:18 Yet in this I have rejoiced, and do rejoice, that in every way, if for an occasion, or if in truth, the Meshiha shall be preached.		16 1:1	
1:19 For I know that these things shall be found unto my life by your		17 1:1	9 i
 prayers, and by the gift of the Spirit of Jeshu Meshiha; 1:20 even as I hope and expect, that in nothing I shall be confounded, but manifestly, as at all times, as also pays the Mashiha shall be. 		19 1:2	0 5
but manifestly, as at all times, so also now, the Meshiha shall be magnified in my body, whether by life or by death.		20 21	6. T
1:21 For my life is the Meshiha; and if I die, it is gain to me.		22	.5
1:22 But if in this life of the flesh there be also fruit to me from my works, I know not what to choose.		23 1:2	1 d
1:23 For these two straiten me. I desire to be set free, that I might be with the Meshiha, and this is greatly preferable + to me;	+ Profitable.	24 1:2 25 1:2	
1:24 but also to remain in my body is the thing which constraineth me on your account.		26	1
1:25 For I know this confidently, that I am to remain and tarry for your		27 1:2 28 1:2	
joy and for the increase of your faith: 1:26-a that when I come again to you, your glorying which is in Jeshu		29	
••••••••••••••••••••••••••••••••••••••		30 1:2	6 7L
	1	31	د

	-
	PHILIPPIANS ورك وهويك
*	1:10 to 1:26
*VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX
	ער איז
1:10	* האמההה, צידא אנאיא הנהוא.
1:11	דע אאסטנה בישעיש אעדיישע. א שעריל
	א גבידאר אדייאי. רבאביאי
1:12	עד איז איז איז איז ארא ארא איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
	ידער הפינטיינים איידע אריניינים
1:13	דת האדם אמשהירי אישלאדש בעברושי
1:14	הלבויבה הבל אינד. * המהלהה
	بعامه در معمد مستحسه
	הלהו והתונה הלהי התוהית.
1:15	יץ עשודה העיעה. אוב אוב ויץ.
1:16	محدماتكم لتحديكم بتحة وبع. * يتهلك
1:17	בידהנצה האההנגונה, אנוה אהלה. * ההנה,
	אדעעאד דבייניך. אד האזד דבידעא.
	התהשפיך ההלקוא להשהיב.
1:18	מעדת תנת. הבבר פיחט. ת, בנואת
1:19	متدرسة المحذور * ريد المكم لمن
	استام ک ک مالک
1:20	הנדהר הדנואי. * הובאי
	המשבת הבה הבתהת בת הבהוא.
	אדרה אישה הברקבן. אדם ההבאה
	דבריי אין בעוד איז בינאר. אין בינאדאין
1:21	مع منابقه مم محمد مم محمد مع
1:22	ه دیمالم سکم بردیمیکم کمیکم کمیل لد
1:23	ا الملكة الملكة الد. * الملي الد. بلنة
	אי יאָר איזא איז אין
1:24	אד המיצה הטוף רדי געצע אה
1:25	بالمان المالية المعالمة المرابعة المعالمة المعالية
	הנה הלוד הנה אנה הנה
1:26	טן אַגדעאַ צעטידערטערט אי איבי
	בהך. נאנאי בי דהבהיבהך הבידהב

המחרי ניסוא הנהניאר עהרכה בגבולה הדע מחצל הידקע .. הולמחח צי צי אלא 1000 המתחהם הניים הלא המתביולא בחרבות התישועאות פאדא הוה נבחוסא הכבחל הכבעאי. לבחבע האמנא האנהא משיקבא אנאהני הולהבה איוויייי המתצוני העל נולידאינה אתא לחורמה השובה הוצא האף אמחרי אולוגהברבושא בפינוהית כונה הוציא הכר אנו המהראה האינא המריי אומולפות על אמחורני האדוע ה יאניגאיים גרא גייוא להילוף הלואא האנחאי האנז אנן דכי נובורא הנולואי אנז אנ Pe-Au בקבוא יובא הבעהבא לרכשווא הבדואה בכן ... הובנה הנהפת בנחמוא האחינות. מעד הואינהיהות. דיה דרעודיוא לכישווא וכבדואם לא החהא הביאבשל. XIN ROOTERA RECORDER ADDINGT L'ADDIE הבהדא נובים הנובא אינאירבל פרהמה בנולא 21 Kit should know Konnas Ka בהונים לייוא האו האו הבולביים לני בבנה לכהי הרבהההבולה הההנוה הנבהר השווא . אנתו א הרכמוני איא הרכמיא אנאי הכוליר א אכותושל. KIN GLAN YWE RELEAS YE. MIL בולדהדב מינוא בייול יה בנוא הא בדרחה אי יייי גול היל משעיא ההחיהא אומהול בחולייאהה עייא דע ארב בהונת ביוא הברסוא באויא אות נ יווייה. לאינה אינאומא אוויאל. אינא באיל the men a lange the ser way and a reading שהי הוהגאינים הנוחם הול האוא הההלג איש אמהה בפורי אנקה על קבוחלא הקורלים החהא Luendine les alloredin emerciados . 202 2 אולא ולהב להולנה י נולגולר בי בהכהונה הביבה.

X by S. P. Silver© 2005 म्प्ला בוקטב ھەحك . איל חנב אברא **่ นนนมน** TIT Reinan Han ויתואית TTLL TLA השטרבר . 111 * ەحك ىمەدىكىمى. רקיטד לשב حله. החנות , לששא <u>ዋገዲግዋ</u> **กว้**ส * התוד 712 تىتىكە Let 2027 דיצליא א הברי רוש 4 73 הזה הקדקאי א מבנטינע ריצידף מי , 1.0 FUDZION אשריש لسكم חבעטשבושל מלא יבסאיא حررته n. يغiaidu הבווא يركد كىخ د دىد لد. * ٦ אר אד בלבהר. את **د۳.** بصعتهابها رىدە חחינו התסחות - 7470-ودرويه د ۲. ک ראינטיאי برحله ገዋዋ HAD BOLL

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS	NOTES: 453 John Wesley Etheridge		PHILIPPIANS
1:26-b to 2:12-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	1:27 to 2:12 Transcription of KHABOURIS CODEX b
1:26-bMeshiha alone shall abound in me.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 1:27	. ארבוא אנדיאה אביאה ארבוא *
1:27 As it becometh the gospel of the Meshiha, so have your conversation; that if coming I see you, or absent, I may hear of you, that you stand in one spirit and in one soul, conquering together for the faith		2 3	א. האז, אאשאז אזעיבה, האז, פאינש. עניבה, הסעדעין אזניאה, בעהאז ההע
of the gospel;		4	התקראת אנקט איר בשיבתשאל
1:28 in nothing moved by them who stand against us, to the forthshowing of their perdition, and of our salvation,		5 1:28	גע גע מאייר איידיאנאט' איידי אייד איידי איידי אייד
1:29 And this from Aloha hath been given to you, not only believing to believe in the Meshiha, but also for his sake to suffer,		6 7 1:29	יבובה האשרישינים אווידיידים ארבושינים ארבושי
1:30 and to sustain a conflict, as you have seen in me, and now hear		8	אינינוש, באי בעברונא אינא איר
concerning me.		9 1:30	वला भग्त त्यंतर्ग ्तरंप्रकेत *
III. 2:1 IF, therefore, you have consolation in the Meshiha, and if there	* Ven mamale belebo	10 2:1	ער איי אדערוקט אדע אני איי איי
be comfort in love, * and if communion of the Spirit, and if compassions and mercies,	bachubo, " If there be	11	הכול בהלאת בתבנואת: האך תחלת
2:2 complete my gladness by having one sentiment and one love, and	the speaking of the heart in love." Mamale belebo, (like the Hebrew, Dibber	12	אזא אדער איידער אייד עיידער איידער
ne soul and one mind.	al leb,) " the speaking of,	13 2:2	
2:3 And do nothing in contention or vainglorying, but in meekness of mind let a man consider his neighbour as better than himself.	or into, the heart," is an idiom for giving consolation. Compare	14 2:3 15	עדי שיניטע איירעער אייר איירעער איירעער
2:4 And let no one care for himself (only), but every one for his neighbour also.	John xi. 19, 31.	16	حل کمید لیدنچه کمی استان
	** Or, be of this	17 2:4	האלה אוע העצעה להצב. אלה כל
2:5 And feel ** this in yourselves, which Jeshu the Meshiha (did) also:	sentiment in yourselves.	18 2:5	העבידה. * הההגת אתליצה בנפיבה.
2:6 who, when he was in the form of Aloha, considered this not to be robbery, (this, namely,) that he was the co-equal of Aloha:		19 2:6	. הדנותה אי האם אבא אינושההי באמחושת
2:7 yet emptied he himself, and took the form of a servant, and was		20	ישטריע הדבים באיני אונייטייטייט
made in the form of men;		21 2:7	א אלה נצבה אים ההתהואז
2:8 and in fashion was found as a man, and humbled himself, and was obedient unto death, but the death of the cross.		22 23 2:8	אבעעדאיז. אבאמאיי אולבע אינאיז דינדאיז. אסמע
2:9 Wherefore also Aloha greatly exalted him, and gave him a name		23 2.8	. גובת לבחודת בחודת אין
that is more excellent than all names,		25 2:9	הוא אב אנהא אשור ידידה
2:10 that at the name of Jeshu every knee should kneel, of those in heaven, and on earth, and under the earth;		26	ப் காயிர் கு ப காநை. உ
2:11 and that every tongue should confess that Jeshu the Meshiha is		27 2:10	ע בע ביאאי אבארי. אבדעישי א דע אדיאמי, א אבע עבי נאאמי
the Lord, to the glory of Aloha his Father.		28 2:11	
IV. 2:12-a WHEREFORE, my beloved, as you have all time obeyed, not while I am near you only,		29 30 2:12	ישאל השיניאז. לשאבואז הארלאיז נכול נשיביר. אוכלא הבלקב
		30 2.12	י בה שיניב אלא לבה, בלעהה.

תיועואי בלעהד אנטא האא למבדולה התענאא איא אינינג גוגני יו שניין אינארי דעוצא דחני ההוצא נפש ההביכו הואיכולוגי אנולה וכי הינה השורים לשמרלקי להינהטיםארארארבינהם אנייא הנובה , המוצא האלהא הה אוליהולוה . הלא בנונהה המושה הלהורנה בחיבובושאי אלא אף. בל אפהתו הנעה. הוהמטניוה אוהוא היום העונדום ביים הברוצא בורצע אנולה בל מסומים א Klow male min king the callour בובא כשהכאינ הא בהולצהתלא הרקעאורהא דקנוצא הדעריאי שורה הדההני העד הבוא מההאונה העד עודאי הנוצא נפיר הנוצא ההביהאי ההביהאי ההבירהיבעודוא אם בולצבהמשלא מדעשולה באולביבה. אבא richand tein of ner lucing non press in תוח נעדהב .. הלא אני הנפיה יאואפי האוא ב. אמ אפ.רעבותו ההא אולהבה בופצרה. הונדאף. נותצ ורצועאיהה דפר אנולההאבירהאא האומאי לאהאא עובבה וההאהאאא פעולא יאומאי. אוא נפנה מולת ההתכהלא הבביא ניים ... מהוא הרובאלא הבניבא איום אים הבא מונילא אזולגע איני בינואי הנייא איז נפצוהי האצוווויצר ברובא לבהולא ובחולא וניי הותוףאיידיון מיונא אב אנמא אמצוה הרוכרי הנההב להי בולא הוריבה וכן כל ברייוחופי בי היצורה השתי כל ברחת הלכהם. הביצורים הראונא הרומנוה היא אוצא וחבר וצא נהה א היהצא ההם שהנ השונא. נבחבעה האנה א ארמהתומאמרכבו. ערברני אינבוא reelses השולולבולה . לא כר שניר אוא לבה בלעהרי

by S. P. Silver© 2005 . דעעדיד בלניטיגי הקציגקנייר ~ นฐานน 111 יזדתנ חברויני ىەت. איתהנענה . * הבתא Lover, אמרצרא **111111*** . ر هعك، בנדטי LTD TLTD ЧT Ти 2409 ~ agronz ۲. 4 لحهر - الج ברשבע: * דרש . הישלח חנוזיו נהביו 911 FIPEFDURY بدريك בעכיכטק ىدىكە للمحمح. 91 <u>۲</u>لت 914 JA 120 התלהית. 1 Pures. . הרקבן האיז הלבהת LOIL. הקשרוקיע LT 11 חיודעינים ىكىتە .10,10,1 *ж*ж* ⊿ שרשב * גבדתף ציבטר Minda **9**2724724 אתדינה ۵đ עבששר ~ т.Т. ייצויריקטיע.

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS	NOTES: 454 John Wesley Etheridge		PHILIPPIANS
2:12-b to 2:29-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	2:13 to 2:29 Transcription of KHABOURIS CODEX
2:12-b but now that I am far from you, the more with fear and trembling work the work of your salvation;	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	אינעד אזנא דעבה, נאנאיזעא
2:13 for Aloha himself effectuates * in you also to will, also to do, the	* Mechaphet becun.	2	יישע האיר אירידי אייידיאי.
thing which you will.**	** Medem detsobeen.	3 2:13	אידעידל בכעיי אידה רבייקא אידה
2:14 Do every thing without murmuring and without division;		4 2:14	השביא אנולאה. * כל הנהה ההוולה,
2:15 that you may be perfect and without spot, as the pure children of Aloha, who dwell in a generation depraved and perverse; and be		5 2:15 6	ידעד הגדות האלה אין
manifest among them as luminaries in the world,		7	העשובת התושה בעוליה אייבי אייבי אייניין
2:16 to be unto them for a place of salvation, for my exultation in the		8 2:16	التكم. * بكريان مريان المرافظين المرافعين
day of the Meshiha, that I may not have run in vain, nor laboured to no purpose.			ביטותה התכנטיבור באור בהוצבור בביי.
2:17 But, also, [if I should be] offered on the sacrifice and service of		9 10 2:17	ישאירא דבראי איינדי איד איד איד איד איד אייד אייד
your faith, I am glad, and rejoice with you all;		11	אדער האדער איין איין איין איין איין איין איין איי
2:18 so also you be glad and rejoice with me.		12 2:18	لا حلحه * محدكة مترك المرامه
2:19 But I hope in our Lord Jeshu to send Timotheos to you soon, that I also may have quietness when I learn concerning you.		13 2:19	* השלבי אלא היא בהי, נבחג.
2:20 For I have no other who is so as my (own) soul, who will diligently		14	ना थ्यया ना नथ्य गतित क्ष्यप्रकार्य
take care for yours.		15 2:20	محناه بانسه تد بد مسابع
2:21 For all are seeking what is theirs, and not what is of Jeshu Meshiha.		16 2:21	رمجله بي المحمد المحم
		17 2:22	אד דרי הצא איצאר אדייאיז. * באסעה
2:22 But the proof of this [evangelist] you know, that as a son with his father, so hath he wrought with me in the gospel.		18	ה הנולה ההתייא ביאה גם אבחהרי.
2:23 Him, therefore, I hope to send to you speedily, when I shall have		19 2:23	תנ באבידאיז. * נהונה האבי אונה
seen what [will be done] with me.		20	<i>உட்ட</i> கா ரம்பர் கிரும்.
2:24 And I confide on my Lord, that I also speedily shall come unto you.		21 2:24	. הייני. האדם אינא בנגר אדדי אינאי
2:25 But now the matter hath pressed me to send to you the brother		22 2:25	ארך ארשטע אדאיז איז איז איז איז איז איז איז איז איז
Epaphroditos, who is a helper and labourer with me, but your messenger and minister to my necessity;		23	אליזאש שקושות העריים איניים
2:26 for he desired to see you all, and was anxious, because he knew		24	איר איל אידעדעע איידעדעע
that you had heard that he was sick.		25 2:26	השהת ההת להיא בברה. התום
2:27 Yes, he was sick, unto death; but Aloha had mercy upon him; but not upon him only, but upon me also, lest I should have sorrow upon		26 2:27	ידתנאה, האחלביה א אר אר אחלביה
sorrow.		27	שהאת הלה הלהה יעה עלההיב.
2:28 Urgently, therefore, have I sent him to you, that when you have		28	עדוייר בדרויי. אבי אר אר אבי
seen him again you may rejoice, and that I may have a little breathing.		29 2:28	دل دعكم. * سف محمد محدد محدة المحم
2:29-a Receive him, then, in the Lord with all joy;		30	بهشهدتهد بهدي المريدي ال عرب
	J]	31 2:29	א שבלאתי הכיל בהיא בכל נגיאי

אלא נחוצא היינאול אנאונדינינים. Join sons esceleda act of the Places Palines suites ארחשת ההוצו בניוצן. כבח . אצי להיבא אצ ורכבסבי הזה הבית היהה אשלה .. בל הבית החטולה. cison all the the mein Processes . הלתידבא ההנא ההתר אעשיבנא המאהאמא בנינים בריא במומא התיבותאיהאולעוהי בנולמה אורי והיולא ביוניאי ראיילנבוי והיו ברקורול נוגאי K Dir Kom Kin Kus 33 mana Lis Finsar דייוןים הלא מהיימאוים בהיותי אלא אף הרולות א Kai e cobracion Karnaha Kausa le Kik . מאוא באמגושה במום שב גוה יומים אות ערה הדהוה בריי רצומיה אנא הני בריב בחי האבר נהולכם: לעילהאומים לעו בריאות ני ברסוא ניי فننبه وو مراد موالمون و الماليو ف مردد م مند م האר ויצו ההיה האקצאנים ניקף דולה . ברהה בל הנפצוחה הה כני הנא הנצואורבעואיבהכו ה וישה המצא ורגב אונה באוני ביא בה ארשה בא הכיא פוע ברכ במבדולא ונהוא ובמכד אנא entit loden eetto en euroden eland. which this is and and and the high high נהתנה והיא הני אות ולע שבחתאי האיבר ד lader L'APPERFLAD numeradomini ere se הפווא הרביניה לבה היה שווא הרביני אולה העיצעולוי דכון המסה הההא נדעוא לבובה . הדביבה mannesse grande expection are side the בו ברראוניבהולא אוא אומא דינות בוחרת --Min de som in anther with the ele al הלההיא על צמא של צמיה עים אול ההבל הובל א puer er ignever upor uprever opris נהחה נפאיוה יקולויתו מוכוי בריוא כל. יוא

CODEX by S. P. Silver© 2005 1 ------בהנודאי הביום שלישת א אדשינו האם אבלי لتتهجب لله תנאת **11**11 לבאיל. . הנשת Читир TOD: בהרת יישיא בוואא. * 515 يديك LIBERT TTA **44** ar dente ia ىك 111 LETTOL הנה 111 ,מלמ لاتتد . ล•ุสฯัส ניצש LTTLP:UP رىتەلەحە 77.27.7 للا المراجع حة الله لىلىك ىەكىر . 🗗 היוניא אנקבשטי שט لحدة ההינה נהגני 74 ەلىر The second كىتىت رىتەلەحە **47777** * مهدر کری ا κτα * لەھمەر. ⁶⁰לדיצטאיקסאען رىعەلى ولتب ۲، کمد . *ж* ж התפוח . העדרואר 1.94 אצעלאסע צרצר רעטואלי. 72177 بحدية היא אימש **1**1 كلهم لد ده 2044 الم سول الم **۲**2۲ ر معهما 1.041

LINE [*] VEI	NOTES: 455 John Wesley Etheridge SPS Notes [*] , Chapters and Verses	JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS 2:29-b to 3:15-a
1 2::	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	2:29-band those who are such, hold in estimation:
2 3		2:30 because for the work of the Meshiha he had come nigh unto death, and was disregardful of his life, that he might accomplish that which you had wanted in the service which concerned me.
4 3:1 5 3:2		V. 3:1 HENCEFORTH, my brethren, rejoice in our Lord. To write the very same (things) to you, to me is not weariness, because they make you [the more] cautious.
6 7 3:3		3:2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the cutting of the flesh.
8		3:3 For the circumcision are we, who serve Aloha in the spirit, and glory in Jeshu the Meshiha, and confide not on the flesh.
9 3:4 10		3:4 Yet I may have confidence on the flesh. For if any one consider that his confidence is in the flesh, I [have] more than he.
11 3: :		3:5 Circumcised the son of eight days, of the family of Israel, of the tribe of Benyomin, Ebroia of Ebroyee; in the law, Pharisha;
13 3:0		3:6 in zeal, a persecutor of the church; and in the righteousness of the law, without fault have I been.
14 3:7 15		3:7 But these things which were my gain, I have reckoned loss for the Meshiha;
16 3:8 17	* Rabutho.	3:8 and I also (still) reckon them all loss, for the grandeur * of the knowledge of Jeshu Meshiha my Lord; for whose sake I have lost all things, and have reckoned as dung, that the Meshiha I may gain,
18 19 3:5		3:9 and be found in him, not having my own righteousness, which is of the law, but that which is by the faith of the Meshiha, which is righteousness that is from Aloha:
20 21 3:1		3:10 that in it I may know Jeshu, and the power of his resurrection, and have fellowship in his sufferings, and be conformed into his death,
22	** Dalmo.	3:11 that any how ** I may be able to come to the resurrection which is from among the dead.
23 3:1 24 3:1		3:12 I have not yet received, nor (am I) yet perfected; but I run, that so I may lay hold on that for the sake of which Jeshu the Meshiha hath laid hold on me.
25 26 3:1		VI. 3:13 MY brethren, I think not concerning myself that I have laid hold (of the final prize); but one (thing) I know, that what is behind me I forget, and to that which is before me I stretch,
27 28 3:1		3:14 and run towards the sign, to obtain the victory of the high vocation of Aloha by Jeshu Meshiha.
29 30 3:1		3:15-a Let those, then, who are mature consider these things; and if

		PHILIPPIANS والدومي
LINE	^k verse	2:30 to 3:15 Transcription of KHABOURIS CODEX b
1	2:30	பி . பாயா கமாக கம்
2		للكم كمنتكم لتماهم مركد. محطن ك
3		בניע אבאבעניים בייקעים בייקעים אבריבייקעים אייקעים אברייקעים אייקעים אייקעים אייקעים אייקעים אייקעים אייקעים א
4	3:1	מער היא בעילי. היני כי היני את באחב
5	3:2	ע. האל הלבה, הנהי, * אנהיה ה
6		דין פולה ביבאת. אריהיה דין פואב
7	3:3	لمنة سلم كمتلهم. كمثلم يتطلب تتلم
8		ההדולבהי, על בידהר הדינאת.
9	3:4	ل محميكة. * حد لد كديه مماية لد مهمحلكة
10		אינששש האחרכונה בבשאית
11	3:5	كورى * جورى ما
12		ר. אין אבאאז אבנואין אביינא בי
13	3:6	ביבבאת אבאד באנואת הבאלו.
14	3:7	מה הלה ידע ההעל. * הלה הלע
15		ע. נהואינה נדבא אניך הלך הבניאה.
16	3:8	י להיך בלהיך נחומיצה. הלך הבחיצה
17		הבניצא היירי. הים אה <i>רו</i> אלים כל
18		האזעי פיצה עדבים הלבדענייה אושי.
19	3:9	כה ליא לר יישטאים הנהדר נאר אבל
20		הר הען העדומאיז ההדעוניז.
21	3:10	אז התא אלהאז. * הבה אדבאסהע
22		המתתקים שעיבת שעיבויים שאיניים איניים אינ
23	3:11	אדבה עניאט אומאין געל ביוף
24	3:12	דין בהים נושבים אים דין בהים אום לבדיים.
25		त्ववेधीम्मन मनमी प्रिंगत त्रांचीन त्रांत
26	3:13	אדענאז ~~ * אזניי. אזנאז גל נאדע
27		אדיבא. נהא דיך נדג אלא. הדבאאיר
28	3:14	ר עבעייי אינא אינא אינא אייי אייי אייי
29		בהואת הסינות הנונה ביבהב
30	3:15	האתידיא הבע העיץ נאדעה. היד,
31		

בווא אינה האנוא אינה באינה אינה אינה אינה י אין ב נצוחי הניכלא תיומי הבייהיומי החנומי בתבורצול בהתל שם הכבו איני ערה בתרי היויי כר היוייה אלההי נבה נא וכאוא ל. כקור בובה הוחיי איווחיה ה בהיאיינוחיולא בג שום איויהנים אול היצועים בוב נאומיא ברמטאי התידולתוחוני בוג השויר תידוו אי הוא הלבורה מנה בו בבסיאי כי ע׳ אינול הההאו הלהכווא אפ על במויאי א גע מיר בהליבנות ברמויא החו יולע מנוה אנאי נועא כי ולמנוא שונים. מי להתולא הנסוילהי ובי צרלא הבנות ברגוא בי ברהאה בערהם ל בנידיאי בלווא הההצא הברולאי הבוה נבור לא הבריחמו אלא הבוה מהמולה אלא הינביה משולינא מוחינ עי שהמינא עידוה אינה בקור רבושאי אף נוצר אנאלהים כלהים שהמדיאי בינו ויכהולא is molton result were and register al ברת נובורוליהאמיובלא נוצביה הורשוא אול בי האשולכעל פרויו כר לום ל והנשהולא הנצו היו הור א ברהמאי אלא הזו הרב התנתנוחהא הרכוע אי באינוליות ובעוותא הרב אותאי הבוה אצולההב. Long pluit & random . an adante cuinan prider ביכטולוחי בובא אישביע איילא ומורטלא ביר ביול ישולאינלא האחא הב בנה ומושל אחת פוהאולויניהי אלאירתן: אנאי אוריא אהרים ותברת התיוות בה HEPELLER POR DO NIL. PRESS שיוא אנא באוריבום ער א בשוורב אנא אוא אוא ואא איא הותנית הבוההין אנא הההון אואהתרל. ביאים האומור ובחולה המנינה קובר האורהא השרו To suite the persient mel ale entress. on

455

by S. P. Silver© 2005 ەلەرلىر השכנא עבאיע ליי אמצר הנתנה נפדף. גרשפר ~ א גברך 🖌 പ്പം പ് لحه בלבאת. אתהדים אמיזמא * **2** בדמנת. الله المحملين مكر لمل ہو بر בטדיה. تسلاسة . **da** ىدىكە To and Lian גבילא. בנתהמוז הקומדריאישט אנתטע L JAA MALA * אפ עדב אונא עקדאים צרבטר . drien 7176 * התדופכה בשי -----נתהמאת. angruzz הנייניי צו لىتەد * "רדלי בתטוקנים י דנודא איז איז איז הזה 74j אדיבנר ىحەك ה הנה הני הל Mr. Mt רםאבר התטב ىىكى. متديني. * الملب

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS 3:15-b to 4:10-a	NOTES: 456 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses			
3:15-b otherwise you consider, this also will Aloha reveal to you.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005			
3:16 Nevertheless, that to this we may attain, in one way let us proceed, and with one consent.				
3:17 Be like me, my brethren, and consider them who so walk according to the pattern you have seen in us.				
3:18 For there are many who walk otherwise, of whom many times I have told you, but now weeping I tell you, they are adversaries of the cross of the Meshiha;				
3:19 they, whose end is perdition, whose god is their belly, and whose glory is their shame; they, whose mind is in the earth.				
3:20 But our employment * is in heaven, and from thence we expect the Saviour, our Lord Jeshu Meshiha,	* Pulchonan. Pulchono is " occupation," whether			
3:21 who will change the body of our abasement to make (it) in the fashion of his glorious body,** according to his great power, by which all is subjected unto him.	sacred, cultus, or civil, operatio. ** The body of his glory.			
4:1 Wherefore, my brethren, beloved and tenderly-regarded, my joy and my crown, so stand in our Lord, my beloved.				
4:2 Of Evhodia I beseech, and of Syntika, that one mind they have in our Lord.				
4:3 Also of thee I beseech, my true yokefellow, to be helpful to those who are labouring with me in the gospel, with Klimis, and with the rest of my helpers, whose names are written in the book of life.				
1:4 Rejoice in our Lord in all time, and again I say, Rejoice.				
1:5 And let your meekness be known unto every man: our Lord is near.				
4:6 For nothing be anxious; but in all time, with prayer and with supplication, let your requests be made known before Aloha:				
4:7 And the peace of Aloha, which is greater than all knowledge, + shall keep your hearts and your minds, through Jeshu Meshiha.	+ Knowing.			
VII. 4:8 FINALLY, my brethren, those (things) which are true, and those which are honest, and those which are just, and those which are pure, and those which are lovely, and those which are laudable, and those (which are) works of praise and of celebration, these consider.				
4:9 These which you have learned, and received, and heard, and seen in me, these perform; and the God of peace will be with you.				
4:10-a But greatly do I rejoice				

	PHILIPPIANS
[*] VERSE	3:16 to 4:10 Transcription of KHABOURIS CODEX b
	עליגר הנשה. אב ההית אנהת ניות
3:16	האז ההליך. בנה דבילה נדלה חבנהא
3:17	אנט בר גניהי טטטיקי בעקבער אניין
3:18	ההאבר איי ההאצו הבי עין גד אייאאיז האנינאי האבר.
	עדי אתיא לבה, גלעהה, האדי אין אתי אליא היה, אנה, הבגלהביי אנה,
3:19	די אים אים אים אים אים אים אים אים אים אי
	் டர்மிநா நிக்கம்பில் பி
3:20	היא איז איז איז איז איז איז איז איז איז א
	ىتىتىكە ھەم. مىتى ھەتتى سىتى
3:21	тыт чылы кыл
	יטע באנטעע אלאע אבטברעט.
4:1	האם הבה כל אתהלבה לה - * תכיל
	יעבאז. נגדואי הכלאב. הכלא בהתה
4:2	בן אחריה גלה אלה חבן מאונגבאי.
4:3	ו להאך בהיך. * אזם הנא בלה אזלה
	ז. האההאז הנהי להין. ההינין לאנ
	גד סלנדעים הגד ביצה ההנהינני.
4:4	י באיביך בבאצא אנשאי * נגאו בתי
4:5	אדדי אלא עדם. * הדביבהאבה,
4:6	ע אונד אין אונד אין אונד אין אינדאר אין אינדע אין געע אין אינדע געע געע געע געע געע געע געע געע געע ג
	הלה בכל יבן ביןלחואה הבבלהואה
4:7	בה, נואניגן בגוע הלנהות. * הבלתה
	ב הא כל ההג. נולי עבטאכט
4:8	ەد مىتىكە ~ * مىد كىس. كىلى
	הנבאן. האנעין הבאנן האנעין ההבין.
	האנליך הדבינין. האנליך גבהא
4:9	ע שרא אישיאים. אישרא אידשאים
4:10	אם מענאם ברי שרא אנטים. נשטע אברי גיטיקאי איא מייא
	1

LINE *

1

2

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

היותי אינוצעורים משולים איניים אב הייצ נבח .. כדיםי נבחר א הלקות ובער שבולא נשלחי הבערי אמטולאי אולדרה בי אינע ההחינולה נכולדבו א ביולה ההינוא תייונה אינה הרבהלא הרבה artis אילה. אילגו מנאא אאיוניאיה רפהונ היה הודינה מוצא איריבה לבה בנחה האדיה בנבבא אנא אנצי אנאיתים הכפנדבא אנם המשה הרכושאי היושי העודההם אכווא הי הינה האנחותה: ברמרתה הוקורהנולותה non בתולולמהם . הינה הולוגולמה באוצא היני הגלי היה פחלעינה בידרכא הההיהה המרכה הבמורים ביו الجسند الحد عمد معسم محمه وسالو. ويذكم ירה אומר הנתחסא ברניסולא הפניא ה בחבע הסי men ulmien too seen el mideir angenel אנוו עדורא היו עוביאי עבהולו הכועו המנא מחציה ברכי עביב ... כה אחמוליא ביא אנאחר שחון באי הנה לבוא נהיהא להיא ברבי. אצ. הנה באאנא בי וחב שביאי המתחא תיוי לתואיהה איין ברב באומצוג מישורים מבר דרבא הרבריינ. הינה: בשולותיותה: בחלובים בינואים מקהבוביב בפונדאי הוההבי אולי אנא ערהי הולבה י ומהיבר נהומצ אנו יותר מונה חום. הכבות נא על אית צה . אוא בכל ובן בתוחלא הבבבחולא חבולההנולאי שאותרה בהנרבי שבתי אותיאיהדותים האנתא ההודר הם כל היביב. יוווי צרהולכה. היצעי האלים היבים בהאלים הבאינה האלים ההיבי אי האולים הדבעוביה האילים בדיונים האילים בדבא בשמבעשא ההמשמות היולה הולה הנוציאהי המבווהה: הצרינוהה: העוניהה ב... הוא מבהד הי האוריארידורא נוחהא בריפה וההראנה הנה מדנאת

456

by S. P. Silver© 2005 תאת האינטיזעל מ لحهر. * تنتر له יואהי * . המומיני ی کر ل ההכנת יינקטי הרם ציברת 70 הוה בד בבח ۲, edr צעדרואל מתוקבוהה **`UU**` **பிவ ``பு**ழும்ப் مەلىب 73 נדנענד (🐄) – لىتك . אנשרכא r Lp الاله المله **N** 111 ניביבא בתי הביברי הנגד דעעת 11011 בי פער ביריא م*ىلامەر* لاتتد تحلوتح. חקטוב しょしょう רטיף כן Birnen. ייאראטאיטאיט とた התוהה שלא ממ ەھىرجە > ברצט' المتحدث المتطلح הינשדא <u>مىرىكى</u> יצטבתע טידמטרעס יטקרקיםע עלא ההובהה הבובה

JOHN WESLE	Y ETHERIDGE	NOTES: 457		PHILIPPIANS
PHILIPPIANS	COLOSSIANS	John Wesley Etheridge		متهمياته بهماء بهبدايد مره
4:10-b to 4:23 4:10-b in our Lord, that you have	1:1 to 1:4	SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled	LINE *VERSE	4:11 to 4:23 RUBRIC Transcription of KHABOURIS COI
also you were [formerly] careful, but		By S. P. Silver © 2005	1	אילב אזיבלא אאד בארי.
4:11 But I have not spoken because learned to make sufficient to me that		* Sufficiency.	2 4:11 3	עיז קראים איים איים איים איים איים איים איים
4:12 I know (how) to be abased, I kr	now also how to abound in all: and		4 4:12	ג הנה ההשתבא. נהג הנה
in every thing I am trained with suffic abundance and with destitution [to b	ciency and with hunger, with		5	אבר הגיד הגיד אישי איש
4:13 for every thing I am empowere	d through the Meshiha who		6	דער האניטיאים איידערייטיאין איידערייטיאין איידערייטיאין איידער איידער איידער איידער איידער איידער איידער איידער
strengtheneth me.			7 4:13	עדאי. באדעידע געשע רבי
4:14 Nevertheless, you have done well	to communicate unto my afflictions.		8 4:14-15	م ملعه کتمارس * مندم کتره ک
4:15 Know also, you Philipisoyee, that i when I went forth from Makedunia, not c	n the commencement of the gospel,		9	אם האדיבאה הטיחדי בה
me in the account of receiving and giving			10	ف لک سکر جر الم
4:16 For also to Thessalonika one time	and twice to my necessity you sent.		11	המשבא ההולה. אלה אושה,
4:17 Not because I seek the gift, but I s	eek that fruit may multiply unto you.		12 4:16	سی وج مهنهم. محمهد
4:18 But I have received every thing	, I abound; and am full; and I have		13 4:17	דבה הנה הנה בה הנה
accepted all that you sent me by Ep a sacrifice, acceptable, which please			14 4:18	ستدر معله. منهنه لد مطل
4:19 And my God shall supply all yo	ur necessity, according to his		15	الد در محمومهم بر
iches in the glory of Jeshu Meshiha			16 4:19	म्म्रहरं रित्रकित. * क्रेत्रीकृट
1:20 To Aloha our Father be praise	and glory to the age of ages. Amen.		17	The Labra . ETAL
I:21 Ask for the peace of all the sair The brethren who are with me ask fo			18 4:20	דיך אבה. דהבנאז האנשאת
4:22 All the saints ask for your peac	e, especially those who are of the		19 4:21	אביאט עעראיע ארעאיע אייעראיז
nouse of Caesar.			20 4:22	בדל אינא אינא אינא אינער אין איז
:23 The grace of our Lord Jeshu th	e Meshiha be with you all. Amen.		21	എന്നായം എന്ന പുരം പുരം
	Philippians : restoration in writing :		22 4:23	דאר הדעוצה לה כלבה, אחרין
of the letter : to : the Colossia	ans :		23 COLOSSIANS	: مراهميه : بويد : حبوديد :
:1 PAULOS, an apostle of Jeshu th he brother Timotheos,	e Meshiha by the will of Aloha, and		24 1:1	א : * 5טרטא דרדער אידטר אידטר
1:2 to those who are in Kulosos, the	holv brethren and believers in		25 1:2	הלעדים אומיז איים איים איים איים איים איים איים אי
eshu Meshiha: peace be with you,			26	סערידע אנשינענע ארידשר
I :3 We give thanks to Aloha the Fat all time, and pray on your behalf,	her of our Lord Jeshu Meshiha in		27 28 1:3	הלעבהאליז דין אזליקאיז אדים. דבומה גדולי בבול דבענייז
1:4 even from our hearing of your fa	ith in Jeshu Meshiha, and of vour			
ove to all the saints;	, ,		29 1:4	
			30	אביאם לעשוי מאידאי.

ברבי באמצומה ובאיי ב יער אוביידראב בקצי והואניהוא באלי מפניי החניהה. לא ההאוש הכו העבוסדל אנים אנאי איא גי יובול. הנהחא בי ליובול. הוסוכבות האנטלגי נגיב איא האומוליבוטינגובי אייא האף האותנולי. בכלי הכבל מבקי מיוא אבאי אב בנסריצא אף. ביצואי הרייזיא מהולא הרעום להולאי relicent and have weld o the Kirk and in la בות דבו בברולה האדולהול בולה לאהלקנו ליולה דנו אף אנולה בו במנאי הרבואלא המרודולא כב ויישול דב לכתרה אים. אים לא עוא דם אינולהולף ל בעוודי המילא ההיולוא. אוא אנילה ביווחדה האף למשוריבותא ערא ויב הולדולנת . עדעושנ היד אום גוב היה אים אלא היא איא אילא ביא אים הפאוא ניפוה לבה . כל הברה שבול היוליה לי היוליו לי היולא אנאיהנסידל בל השדיהה ל כבי אפביהה ל היינוא בתורא הדבווא נכבובא א ביופי לאומאי האותי ניכוא פונה מניבהולכה אנת בהליה בגהבע KING KUNAL . ANK ANT KANNAL . TARE liter dery new and it's colors atis asking this and a shing and saven בשותפה בוחה שוביא יוליו איול הלא דרים בול ח הרומידים לערימולוה הרכהי בדחבי הרשעול בתי פורה אולא simed apt da slad Pie Past date : Ender : seeds relations to a prime shund rish which many many a show a show himson באיום במה נשמשי אינא מריצא הרברהוריא בגול. ask Kalk on Khanfa and Kale. Kunt המסההנו נוג לאלמיא ארמהי הרפה נומצי היאנו א حطوته متحنيات سام الدى ومنه وحم و عادد مست مطع Krize reals and asian asian

457 **COLOSSIANS** הנטותם לותוא האינוה **RUBRIC** 1:1 to 1:4 OURIS CODEX by S. P. Silver[©] 2005 בעי איזהפאאה, לאזים אילי בעיי പല്ലപ്പ് സ്പ്റ്റ് പ്രവംഗം പ്രവംഗം. لد كمعة كملم بلغ لل הנישה האם האם האשטאי. בכל הבכל 91 LT BI ובהת השיה הלה נעלה. * הבל א ביש דעי אבאעט איטבאטעעער א بدهماراه مرمور 73 דין הסהוניאי איף quadr עבייי דר ברשבר ברדשובי אישה האמרטרידשע ערי געשישיע אינייאי דאט **、 (161**1772 הצתיאת נואנה, לבה, * כל ההת תנת. הנשבא כל הבהיאה, עטבוט בערבע טיברע ست حلته هستهها حد הנדחב הדבננת * בקלהת הין געדע אדער - * דארט لىلى . محسكم. عكملام محلمدم צרצטר بخلعه مهله محلعه. אםשלי. * לדבטקטים אביל אייקאלי एलनगान : भयाम : ध्यमंग्य : भयाम : rialao : dala : raitita : בקבעה החלהה. עצוועי בשטר אישע Pru: للحكم דדענאר. لاسحه אטציר * בירשיע אבשער لىلى התקצי עיך אריבה. איי איי איי تحلوتى. אדרידער ארשבער אראו צרצטר

rcent.

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 458		COLOSSIANS
COLOSSIANS	John Wesley Etheridge		1:5 to 1:22
1:5 to 1:22-a	SPS Notes *, Chapters and Verses	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by
1:5 for the hope which is kept for you in heaven, which at the first you heard through the word of the truth of the gospel,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 1:5	ה הנגני לבה בדתנאת. ההה התק שהנה
1:6 which is preached to you, as also to all the world, and increaseth and giveth fruits, as also in you from the day that you heard, and knew		2 1:6 3	ע המשביעים אימבייעים. א גיר איצעים אייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעי אייעים גרבעים גרבעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים איינייעים א
the grace of Aloha in truth,		4	אישר אישר אישראים אישרא
1:7 as you learned from Epaphra our beloved companion, who is himself for you a faithful minister of the Meshiha,		5 1:7	รุปเราชีเรา เกิดประกิ เสียงเป
1:8 and who hath made known to us your love, which is in the Spirit.		6	דין אפציא בנאי עבעציו. דאיי
II. 1:9 ON account of this also we, from the day that we heard, have not ceased to pray for you, and to supplicate that you may be filled with the		7 8 1:8-9	ארטי עדעדעט איידערט איידייעע. איידיטע אייגעער איידייעע
knowledge of the will of Aloha in all wisdom and in all spiritual understanding,		9	ער איז
1:10 and may walk according to that which is just, and may please Aloha in all good works, and may yield fruit, and increase in the		10	. אישאידעם איז
knowledge of Aloha;		11 1:10	בבל מחבל גידחני. * גואהלבה, איי
1:11 and in all power be empowered according to the greatness of his glory in all patience and prolongedness of spirit:		12	אדאין אדאין אראין אראי
1:12 and with joy may give thanks to Aloha the Father, who hath fitted		13 1:11	האיבה, בנגגאת התנהת. * הבכל
us for a portion * of the inheritance of the saints in light,	* Or, made us adequate to a portion.	14 15 1:12	י זועיז דבחלת הדחבעים. בכל נגדול דחני. חבנעימולת. * למהים,
1:13 and hath delivered us from the power of darkness, and brought us nto the kingdom of his beloved Son,		15 1:12	רבביאטא ראומאיניא ראנאען אמאיינער אין
1:14 in whom we have redemption and the forgiveness of sins:		17 1:13	א די דאנאיא אנידאליו איזעאין
1:15 who is the image of Aloha the unseen,** and the first-born of all the creatures.	** Or, Aloha who is not seen.	18 1:14	עביבאז. * האם אבה אנש ל שאיםלא
1:16 And by him was every thing created that is in heaven and in earth;		19 1:15	התבוהה המתודה התחבה הת
all that is seen, and all that is unseen, whether thrones or dominions, or princes or powers; all things by his hand and through him were created;		20 1:16	הבהביה הכלהים בינאת. * הבה
1:17 and he is before all, and every thing by him subsisteth.		21	דואות הבדורנית הביזיצת. כל השואנתית שאנתי אין המחוצית היה, הניהואת.
1:18 And he is the head of the body of the church, (he) who is the chief		22 23	ער אין
and first-born from among the dead, that he should be preeminent in all.		23 24 1:17	אין אאישייי, איין איין איין איין איין איין איין
1:19 For in him (the Father) hath willed all fulness to dwell;		25 1:18	รณ์ วสถุยาน เนา
1:20 and by him to reconcile all things to himself, and to make peace through the blood of his cross, (even) by him, whether they be		26	ברוף ונרואלי. אנשטעי ביבך.
inhabitants in earth or in heaven.		27 1:19-20	איז באים האנשא לתואה א השאנהים
III. 1:21 YOU also, who before were aliens and adversaries in your minds by your evil works, hath he reconciled now		28	בל תהת. הבי בהתית הפעייה
1:22-a in the body of his flesh		29 1:21 30	אבאזיאא האז, אבדתנאז. * אד לבה, ביאזיאא האז, הבלגוברא,
		31 1:22	ביבאי האומאין. אבעראפטי ביאעעטיין ביבאי דעבאי היצאי. אבטייה

רון ניוביא היה וניוי לבה ביבהאי ההההה מנים שויבולה ברכולא המהשולא המבירהאינהו האולבוות les mensione lelmieles oren sines פאואר אנכיאדאר בנה והי שורא הבולבולה האצולה בילה יובהולה האותא במהצולא. אירט where the the states and when 0.003 Hadom ulter circus Kurnen Riceru Si ההיף אופוצא מהבצה הביהמא מם מקצ 15 100 The weat of which instread in alle are foright שניה: הנורבאול התותולה בהלאה ברולאה בהההאלהאה cel upress neel conel strow or dentes meres הוהם. התבפהי באותה בכל ברקא המילה באיאי המידה בברמא ואנתאי הכנוente didentis men readment and el שמשברנה הבוטורה המי החביורההא ומההה King yes extend french rinter walk בנהחדה הצומן וכן בחולות העבהצאי האטלים ותלבהולא הכירה מביבאים הזה הכה אנים ב Boral Kalka Kacan wana dan Kalis Kusanza בלא היולנעוא ההמניא הכורות ביטאא . הבה אולביני כל תרום הכיובא הכאובאי בל התילעוא הפנ גוא נכולעואי א ניהולהא הא גבהול אין האונה המייאת בהלואים בל הברה באונה הא אולויניים המחתהונים מומי אל יחאל וליי מי בוחשאמיי הל בא המשאה אלאירא האשמחת הב א הכיובדא הרכן בשל בכולא. הנוחוא מדיבי בבו ... וכרה מה שלא צוחורהונא והנגיבי ו הבאנו מי לרידיבה לה כל הרותי היו בדרא הוער ה באיבהוחני א הלאהבא הא הדיותאיאם. לבם בוה עוליות נחבויא ההנעלה ו הבעוברא בבירובה: ביו בהגינה ביצאיי אירטי נטוצא בללא בביטונים

by S. P. Silver© 2005 א עלך קראע שט * م الع حىريوەر FUIT لحه **.**... אירוא עקדאטקיבעט ' वक्षताम प्रम JULADA ىر ھ 7202 91 EL) ىلى ىلىچەر. שרייבאר עבדלה חב ىحك םיקשבקוט ୵୶ୄ୵୳ୄ୶୶ كالمهسكة سک העטרבינט שבעל 1111 .121 * הקיסט בנההית. الدرحالي אבדה הבחבט אנתאדיו **11**11 Engrave. אשבדב 22 **111**1 ەحك מתשיות הת . שלשלחה * DDDL പവപപ * **N** הבהכילה אנדא * rep ٩đ 4 لللببحيه ביניגטקירי لەحە סאנק צנבא لا لحديحه

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 459		COLOSSIANS
COLOSSIANS	John Wesley Etheridge		1:23 to 2:7
1:22-b to 2:7-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	1:23 to 2:7 Transcription of KHABOURIS CODEX by
1:22-b and through his death, to constitute you saints before him without spot and without blame;	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	בעדבה, בהתההי בהיביץ הצו
1:23 if you continue in your faith, your foundation being firm, and be not moved from the hope of the gospel which you have heard, and which is proclaimed to every creature who is under heaven, of which I, Paulos, am made a minister.		2 1:23 3 4	ידראי איזער אי אדער איזער איזע אדער איזער איזע
1:24 I rejoice in the sufferings which are on your account, and fulfil the void of the afflictions of the Meshiha in my flesh for the sake of his body, which is the church;		5 6 1:24 7	ביעאז האטעע דעעזי. האי האינזי הדרדעה אטעע דענזי דעדי אנהעזי אינזי עשעייאאי האיארעעוקע
1:25 of which I am made a minister according to the dispensation of Aloha, which was given to me for you, to accomplish the word of Aloha;		8 9 1:25	יב. עלים פְּלָזיה התערים באוואין. הסעא התרבוה העי ההבינהאין
1:26 that mystery which was hidden from ages and generations, but now hath been revealed unto his saints.		9 1.25 10	הבא גר בבה. ההדתה תואה
1:27 To whom Aloha hath willed to make known what is the opulence of the glory of this mystery among the Gentiles; which is, The Meshiha, who in you (is) the hope of glory;		11 1:26 12 1:27	ער איז
1:28 whom we proclaim, and (concerning whom) we teach and inform every man in all wisdom, that we may present every man perfect in		13 14	בעבעיע איינט איינע א איינעאע איינע א
Jeshu Meshiha; 1:29 for which also I labour and contend, according to the help of the		15 1:28 16	* איז דער אבייני עד אאצין איז. בר בי אנועד בבר עבוצת גוועד רבר
power which is given to me. 2:1 But I wish you to know what an agony I have for you and for those who are in Laodikia, and for the rest who have not seen my person in		17 1:29 18	אדעיד ביבדאר הדיניאז. * ביאיזז האא איי אינא אדעל אדעארינאלא
the flesh; 2:2 that their hearts may be comforted, and that they may approach in		19 2:1 20	רדי אראיישיאל איל איל אילא איל איידער א
love to all the riches of assurance, and to the understanding of the knowledge of the mystery of Aloha the Father and of the Meshiha,		21 2:2	ער גיאישער איז מיים איי איישראבער, איי
2:3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and of knowledge.2:4 But this I say, Let no man deceive you with the persuasion of		22 23	עקטיבט גריזעים עליאי איזעטען ארקשים געיגעיש איזעיעי איזעראיז
words.		24 2:3 25 2:4	ז. * האו הביא באאיך באואיך אינדאא אלז. * האת היק אזמי אלא. האת
2:5 For though in the flesh I am far from you, yet in the spirit I am with you; and I rejoice to behold your order, and the firmness of your faith in the Meshiha.		26 2:5	עצת לבה, בצעמת המצח א הרבן בבוטי
IV. 2:6 As, then, you have received Jeshu Meshiha our Lord, (so) in him walk,		27 28	אד אדר איז
2:7-a your roots strengthened,*		29 2:6	יצאדענאז. * אנבואז הכעל אמבלאה,
		30 2:7	די, בה הלבה. * בי הביייא גמייבה,

הריטולתי. בוגערכים מולימתי מריגיה הצ ההת הרא השני א מינוחה בהעליותה אנהה בינ מכוא האמנינה יהה בדר בולה ביולבריו בכוהי היטיא הוטניים ברכא הואבי Polociniad areas puesto Sito and אבר אפנה הרבילא איא שמנה האה גאה לאה האה הרצעוא כבסיני עוף פורה אעליה גולא תונהאנא ההתנה השורינוהו אנו הברבוטול א באלמא האומינהובים לה בנה ואיותלא הלוק גם האנהא. ארוא היי דריבים החוא ויא צוואא a son en man ne mail line and the come היוצא אותאהנהרבי וליה בהלוא הבהבעות באדיא הינא בנרלראי ההחנה משעא הכבה. ומבדא הדחוביות והיה היוה העוב היבידאת בעום הרכוף בעובה הרכיביונות כוג לכל כד אנז בכל עבריאים הנתות לכל. בי אוש פי ביכו בשתי השוואי בהיהאהה ביל אף צולר אנא התולותי אנא ליאי להנירוחולא הניולא הרכול נרחב, לני קבא אנא הנק הלהבון. אנא High ned & willers . nulle men, sellen to مسلو غدفه جملم دقد ممه ولا سام خدفه درماد linition . nutition cunch leton entitin אתואה אואה המשוא הגב במה אואה אייא אוא אבאי ההתשעוא מה הבחינה כוחות מעליהא הערוכולא ההנצולאי הההא הנה אולר אואי הנא אנש נהחהא הלויא לבה הפינהא ההילא אם הרמה בי פונת אנא רכונה, אלא כיהני ברכנה אנאי הנה אנא הנווא אנא תלבמחולבהי הזר לאנה המיניטותנה הבוכצעולה אינוא המו המבולה עמייריושא כבי בחיהובה. כב היצרים בחדובה

459

by S. P. Silver© 2005 י שקושים ש **лц**я กมีสต ערטע T'L'II حۃ , again EL, وبتعالمدين حكته രപ്പപ്പ ዋግባዊ یولیدی. يدرج אתברועי ححمةد * PL הוה ושבאהואי היתוהית איזה * התוהה. 59 איז 14en 2472 הייהה TIT. שברא . אדשבנא يكل ا ەيھەجلى 2 בי אנב 22 كىتىك 91 ۲سکت צעדקרשב n fru undu مىلە خىرى بىل LEDRED' ЪU . Mara עקידע . 191 . אידראע RETTON R שצרציע 11071 יזנד TL, דרי הייד הנה הישמ עבאיתנישא ריצטר עציועי ע

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS 2:7-b to 2:23-a	NOTES: 460 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses		
2:7-b and you builded in him, and established in that faith which you have learned, that you may abound therein with thanksgiving.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005		
2:8 Beware lest any man strip you by philosophy and by vain deceit, according to the teaching of men, and according to the principles of the world, and not according to the Meshiha,			
2:9 in whom dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.			
2:10 And in him also you are complete; for he is the head of all principalities and powers.			
2:11 And in him you have been circumcised with the circumcision which s not with hands, by the putting away of the flesh of sins, (even) by the circumcision of the Meshiha.			
2:12 And you have been buried with him by baptism, and in him have isen with him, who have believed in the power of Aloha who raised him rom among the dead.			
2:13 And you who were dead in your sins, and in the uncircumcision of <i>y</i> our flesh, he hath made alive with him, and forgiven us all our sins;			
:14 and hath blotted out in his mandates the writing of our debts that vas against us, and hath taken it from the midst, and affixed it to his ross;			
:15 and by the yielding up of his body he hath prostrated principalities nd powers, and hath shamed them openly by himself.			
7. 2:16 LET no man therefore judge you in meat and in drink, or in the listinctions of festivals, and of new moons, and of shabeths,*	* Or, weeks.		
:17 which are shadows of those to come, but the body is the Meshiha.			
:18 And lest any man wish by abasement of mind to fetter you to be ubject to the worship of angels, intruding ** upon that which he hath of seen, and vainly inflated in his fleshly mind;	** Or, adventuring; perhaps better,		
2:19 and not holding the Head, from whom all the body is composed and constituted in joints and limbs, and increaseth (with) the increase of Aloha.	presuming.		
2:20 For if you are dead with the Meshiha from the principles of the world, why as if you lived in the world are you judged ?			
2:21 as that + you are not to touch, nor to taste, nor to handle?	+ Lam. scilicet.		
:22 For these are of perishable use, and are ordinances and doctrines f men;			
2:23-a and appear to have in them a reason of wisdom, with the look of umility and the fear of Aloha,			

	COLOSSIANS
	2:8 to 2:23
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX
1	באייד שאיידנאייד באייבנטאי
2 2:8	אדבה המערקים בקטורים אינישאים אינייש
3	רדליידילדים אין
4	שממשסעל פאינע עבדדדא ענקלטר
5 2:9	איא הדענאז. * הצה גתי כלה
6 2:10	்பதா மாமாது குட
7	י געשי איזעאטער איאע ארשיי
8 2:11	۲۲. * محمه معمه برونين معم معمه معمه معمه معمه معمه معمه معمه
9	באידה העדהיה באפהיושה ההבעניה.
10 2:12	לתה בתלתהגעאר הבה סתואה
11	ביידעי איזרעייע איזערעיי בייא בייא
12 2:13	צערקיא בייאדשירטי
13	הנעבה, גדנה. הדבע לן בלהה,
14 2:14	בפאסהנאקה בלי מאבא. הא איצעאאייר
15	הדמלנה ובן ובין איין הסבלנה
16 2:15	فبخله فتعد لكتنحمه ملعلديك.
17 2:16	بالتكرية مصلفين ، بعد به محمد به الت
18	ע אבעבאלידע איז
19 2:17	ى المحمد المحم
20 2:18	באיאה גיא בביראי שיםי איידב
21	יצעאד אדעעבאיר איידאידארבאט
22	ז. בהמלאז על הנהה הלה נעיד.
23 2:19	אי ביאנאז הצה אדמאים א אאיז אזער א
24	ער האיז שאיבד משמח בבגורע
25 2:20	نىغ بە * . شىمايىد بى بى
26	הדעות הין אוש ארבייניער הערבאי.
27	י געיא אנאטי בעדאי שאיטיגיא
28 2:21	راع المعبود المريد المريد المعاد
29 2:22	ען עדעדאיז המאעדלאיז. האסטהאיז
30 2:23	אבור אובאיי איניא איירא בשא
31	בפי _ש חם הברכטואי טורוקים.
1	

השולכינים הנילה ביותי הרשולוגוניה הנולת ב חו בנבילהן. הבהי ההלוולהיה בהההבתלא הלהסי אים ניון הבה בבונההבה איז conclusion on when the King when and a concern Teller, als not count and cice el m abus an analy Kinzas Kanadis Kilos ביצומרינים אנתם ההתם האשמתונהוא אבותים אוינהם הזהנוגאי המה אולווילם והיילא גוא באינרגה ביצוער במויא בעורהא בנוחויולות ברבעו או האומביניונה בתרה בתיותה הבה בתריהה ברכתו ההיותיולה ביוולא האותה האותורה הביול היולאי הוכהי התיולות ההנולום: فسلمتعنده היבהינהה המינה . אינונה בררה האבהל בנהה יון דינה היולא בפחמרינחתו בלי מהדי הההאשמחת היהה מתהדוב התבונה מים המביבא המרצ בה בות פות היצוע ביה היצוע הוא האו איינה הוצוניא. not han showing anning here binaria האלא הברישוא, אה כפהוצא הבירשוא המוכן ולנגה הר דראים היונים האושנותות אונודה האנויה הבולובים בוצא הנה ברצעוא הקהולוריא אונא נקצה ברכנבחה בנוה לרכוערההכם ההשתלבירה נפרעווא הרואיאי הבמיא על הרד הראא העואים המהינואנה כהמוהי בגבוא הכמההוא איני ג באורדורות פות פורא תולדפר. התיולוות בינוייי הכולורולא הליכאלא האומאים היהואה בה הבייא הי אמןההמההי בגורי אי נויצא אנת נהום זנונים אנהם, בעונכא נכולולדיני י ruden . In the rearing aller all a real .. באנותורוים הינה עדעולא בתיותניבואי הפהותה א אינה הנהופנא הכוב אובאיסוריה ואונה החינה בהחנה הנואא בערריאאי בפי אנג הביבהאותה שלאיהה שלאיאיאי

460

by S. P. Silver© 2005 ~ugnu טננקבדרא . Гараги JA ******* 712 . Maria 545 האה ייקדאי. чер Гуч העורשיטעיני agnu ىدىربەيدرى שבטרלוש wasin. באנדירי. حتك . מאישםבדואה * אשרונקט א لات . . דעדאין * ەكحەر שבצטיקרטים حمنهع и**т**ла * ىيلەب. 1.94 שבהבלי. אבצ*ןרי* * حوصدهم. התבהה 115 בדלה רצטצכט This is אלידנ איזער געאנגא. א <u>г</u>с, , , בעכיכטוץ رهارس Line ias ۲۳۲۶ הבההמתי. **N**ia *ч*аррли كت F11 <u>עדוא</u> ייתקטוי <u>т.Т</u> <u>भ्यत्</u>याय אנוא העבתואת. سريعيا

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS 2:23-b to 3:17-a	NOTES: 461 John Wesley Etheridge SPS Notes *,		*
	Chapters and Verses Added and Compiled		*verse
2:23-b (as) not sparing the body, (yet) not in that which is (really) of value, but in those (things) whose use pertains to the flesh.	By S. P. Silver© 2005	1	3:1
VI. 3:1 IF, then, you have risen with the Meshiha, seek (the realities) which are on high, where the Meshiha sitteth at the right hand of Aloha.		2 3	5:1
3:2 Think of that which is on high, and not of that on earth.		4	3:2-3
3:3 For you are dead, and your life is hid with the Meshiha in Aloha;		5	3:4
3:4 and when the Meshiha, who is our life, shall be manifested, then also will you be manifested with him in glory.		6	3:5
3:5 Put to death, then, your members that are upon the earth: fornication, uncleanness, and passions, and evil desires, and covetousness, which itself is idolatry.		8	3:6
3:6 For on account of these cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.*	* Or, perverseness.	10	
3:7 In these also you walked aforetime, when you were conversant in them.		11 12	3:7 3:8
3:8 But now cease you from all these; anger, wrath, malice, reviling, impure speech:		13	2.0
3:9 and lie not one to another, but put off the old man with all his		14	3:9 3:10
manners,		15	3:11
3:10 and wear the new, who is renovated by knowledge in the image of his Creator,		10	5.11
3:11 where there is not Jihudoya and Aramoya, nor circumcision and uncircumcision, nor Javanoya and Barbaroya, nor slave and freeman, but the Meshiha is all and in all.		18 19	3:12
		20	
3:12 Wear, therefore, as the chosen of Aloha, saints and beloved, compassions and tenderness, and benignity, and lowliness of mind, and composure, and patience.		21	
3:13 And bear with one another, and forgive one another, if any man		22	3:13
have a complaint against his neighbour; even as the Meshiha hath forgiven you, so also forgive;		23 24	3:14
3:14 and with all these charity, which is the girdle of perfection.			
3:15 And let the peace of the Meshiha direct your hearts, for to it you have been called in one body; and give thanks		25 26	3:15 3:16
3:16 to the Meshiha, whose word shall dwell in you abundantly, in all wisdom.		27	
And teach and admonish yourselves in psalms and in hymns and in songs of the Spirit, and with grace sing with your hearts unto Aloha.		28	
3:17-a And whatsoever you do, either in word or work, do (it)		29 30	3:17

	COLOSSIANS دیک
C	3:1 to 3:17
	Transcription of KHABOURIS CODEX ו אלאיזי. גא בתהת התעבל אללה באילע
	הבאדא ~~ * אין אבער מתאה
	ل حربه بدهن المعترينية المحد ال العربية
	אדאי אד איז
	م، حديد لا التحديكة المراجمة. * مايداله
	אשטים היאלי איקה אימים'
	בדחבואז. * אתנואה הכול ההתובה
	אדעיים דבידבים הדעותטעים הל
	मका का मार्गम हमुद्युप्त स्मेत करिने
	भुभाष्ट्राय मार्ग स्ट्राय मार्ग्य गार्थ
	מאים שרבאים בי בי בי מאים אברא
	האלה היא אונננים הנכם, כלמיץ הלגין.
	. ביצחאז. בהוצו. הבובת
	הם, ההאלך הי ביהי אלה בחריישים
	בבהגדאת בהמחאת הבינה. * בי
	האדיונעת הצה בהיושת הגהי בהיושת.
	ובינה. הנה גבוה הבינהריה. הנה
	متعلكم مهه. * لعته محمد كمريم بعدكم
	העבעבאיז. העובאי ההשאיר הבטידנים אין
	א. הנעהואת הנגיהוא יהנעת.
	א נהד לנהד הדבונה נהד. האדך התוא
	אמנאזז. אתבייז אמדענייז אייד לבה, הביז
	ה. * הגדר הלביך בלהיך נהצאו. הההנה נקבאו
	ישבידאי האבי הארטיי אורט גער איייאט אייייאט איייי
	תחהיך להדינישה א התלאנה אלתי
	מאיריל הבדרדעיניט אייעקאיש אידעי בכך הכינטע אישטיע איינדאי בעינטאט אבועדברעאי
	בתקתהיה הבול בבעולה הבקתביולה
	הביא בדבטקבט אבי אבטיאבט אבט אבט אבט אבט אבט אבט אני אין אבט אבט אני אין אבט אבט אני אין אבט אני אין אבט אני א
	נהת הטגדין אנשה, בתנאת הבגבהא.

والم ورد المحمد من محمد ما محمد כשל בים הלבומיותור הורישעוא נוהרי של נדיו א באורהאים הוצובי אתלהבה הוצה הבאורצאים הבילומה لحمر ويو منتقد محصد حصر وحصر في المحمد ممروم הרבעושא ברוליןא ההחמה נייים הערבהאם. אנולים ומנשיום ברבות במוצעיה אוכומה בב ההולבה Kikan Kongal or basinkinkin Konsia בצולא המהרחולא המויה בעוד בולביח. ביון הוב it with mermention it cumpt multiple out הכיהות אף אנואה הונילה כב מגיי בדמיהףג ההתבולה ברחותי היולא הנה אנושה בכורה בורחנה הונים Killino . Kana . Brent . Energy . King !! נוביאייהוא ולהזהם ביצוג עב בערי אואיוועותו ערדוצא בהלניוא בת בנחה ההפהחתו הלביו ה עבולא המילטיות בגבולא הבמסאא הבינוחי. בי " tratan shines Klastinika Lines bis הלא נהנא הכובולא הרא ברבא הבי נואואי אלא מני הביצ אוז השעוא ההה לביצה הגבו איני בהיא אומא מניצא העובאה דעובא הרחנו בא.הביניואי PRALINO mailin Kingunanis nosing המהמהה בכוטובילי עד לעור השרותו ער לעור ס היה אות "- מיצו עבורה דהונייא היפוא נריציווא צויה (בה. מונאא גינילה אבואסה הבי ניילים כליים עוולא היוייה אילים בייבה בובי ששיים: ביטניין בשייאי הבולה לבילה cen indiestand cel week no properto cile. האהע ופינה, ברבונכהלא הבולצומשלא הבורביניהא ההמנאיההבלידהולא מהמולה והביו בלבהולבה -ואותאי המל דרדע המוציא אינולה: בדכול אהבינבואה

by S. P. Silver© 2005 ەەلە سىغىم ك העדעודה גד הדנואין. הלול התוהה. * הנונ لحهب لمنة. مسيحه ut que אמדרושי . הליהנה ביבואת. הגלהבהואת المعند المعدد الم * הבהלרי אים שטראשי בשרא. ידהבתיד. TOTAL मिका स्वयं भूम لحذبتكم **VET 97** THIT W ענוקרידוף 4774 עשציע **™ 13**0 הבי בל הצבל אינד הבשאם התואה ren i שעברבשוף א אשטראט אמארביר 🔸 איד על הביא א ערשטיע בבטסט הלדעד האל אדעד הו . بالح *ั นธ*ุกขนขน <u>ዋጉሢጉዋ</u>ን حەر שאלם ى مەلە . הביםנת שבלרבט להלההה. * הכל הי

HN WESLEY ETHERIDGE NOTES: 462	
COLOSSIANS John Wesley Etheridge	
3:17-b to 4:11-a SPS Notes *, Chapters and Verses	LINE *VI
name of our Lord Jeshu Meshiha, and with ugh him unto Aloha the Father. Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1
be subject to your husbands, as it is right in the Meshiha.	2 3
our wives, and be not bitter against them.	3 3
ey your parents in every thing, for so it is pleasing	4 3 5
sperate not your children, that they be not	6 3:2 7
bey in every thing your masters according to the flesh, the eye (only), as those who please men, but from a in the fear of the Lord.	8
you do, from all your heart do (it), as to our Lord, and	10
at from our Lord you receive the reward in the e Lord the Meshiha you serve.	11 3 12 3
injureth is recompensed as he had injured, and there of persons.* * Faces.	13
er in heaven.	14 4 15
constant, and be watchful in it, and (in) giving thanks;	16 4
or us, that Aloha may open to us the gate of the word, tery of the Meshiha, for the sake of which I am bound,	17 4 18
y make it manifest, as it behoveth me.	19 4
towards the outward ones, and redeem your opportunity.	20 4
speech at all time be with grace as sprinkled ** with owing how it becometh him to return the answer.	21 4 22
neth me will Tykikos, a beloved brother and faithful companion in the Lord, make known to you:	23 4
sent to you for this, that he may know how it is with nfort your hearts;	24 25 4
is, the faithful and beloved brother who is of you. you know what concerneth us.	26 4
a captive with me, asketh for your peace, and ew + of Bar Naba, regarding whom you are directed, you, receive him, " uncle's son."	27 28 4 29
who is called Justos: these	30
	31 4

	درور COLOSSIANS
	3:18 to 4:11
^K VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX
	ריבאר עבדיא אטראט אביבא
3:18	र्ग्टन हिन्द्र भी स्टेन - रहे रहे
3:19	א לדעי הפהם בהבעולד. * לביאד ארעבא
3:20	הה, הינים ענהים. * בניא אבאמנה
	דות. הכלה איי דעי שות די
3:21-22	ىرەب تىرچەن بېرى يېمىمەن ، ئىچىپى
	דרות להייבה, הפלאית אלת הבוואת
	איז אידאיר ובורודאי אידא בודא
3:23	התילת. * הכל הגבהש תנשה, ת
	דביייבוא קיד הלה ישא אלא אייר .מ:
3:24	معدل كروم فالمراجع المراجع
3:25	ىكى كالس كريان * معدداكى م
	נהת התמבל. הלגוא המיב בתפת.
4:1	مصحح والما ليوامانيون ليواما محدمك
	דעד עבה, אנש נהה היא בדורנא .
4:2	ى مەھەرىلەر كىنى تەرىلەر خە
4:3	كو للب المراجمة العامد ل
	נהתונה הדילה ההבעות הת לואה
4:4	الليههد مكمطلليههد كمحكم ممكم لد
4:5	להוא בילאז. ה,בנה באאימבה
4:6	עבן בליבאאלת. אני אבעודיי
	הההנשה, הגנא לאוב אוב אבלא
4:7	உ க்/ட்டா * கார ரப்பட எடு பார <i>ட்டை</i>
	עדידא טעבעדע ערידיי
4:8	* நில காகர்க மக்கா, பிர க
4:9	ע געשרטי טרביא אד ארטיין איז איז
	בשטינדיי טער איידיאי איידיאי איידיער איידי
4:10	געורבוי בינע געוני אידער בערבוי
	אלדע . העיד אוד איז איז איז א
	المعتدلة بالمعالم المعالمة الم
4:11	மட நா என்றன் பைதல் நட்டி.

a sid store Kulter Sore and company המינינים הבשנית באורה לאנימא אבאי אי אבול וויציא לבולביא אנת מודע בול ושאים בילא א ועבים. הנא הנימהם הפרידים בוגרות וביוין man ed ret chein in 2 2 2 1 10 المعرفة والمعرفة والمعرفة والمرافق والم הבלהכה כבו השנת נופצעה הפוצואה Kin new with 1 alter lewish in the פשולא התונולה ברבינאי הכל הכביבה אנון הקבה הת דינ תמוצות אנולה פסה או ביצילהה litering is require Plus notes . records on redete non recer in ole nin rene and the mal Kanakha . hant care Kigon tanne server and ten new month שלכתו געם המכיונים ארצי שניים האנומא בייולע... ולהצא התכולאי להכיכונה אריא התשעואיה אמני אלאי האצוגהרה האולוגהרה, אני אילה אילי אי העברבילא הוצבה להול בליא ואבנה מאריה בה הקיותנה: בפורה בן בהולאי אנהי אינהי ומהוא הבירבי אימה היהי ובי או אינו אינו אינו אינו הנא נכה נוכיהבה " היולאי דירה בהתרה. מ To Karne the King Ruth and nein erein on a sien onen elm היההרור בי ול הומלפה הוביא בהולפה הי אנגועראמי אוניא תוראירייל יעראי האואריינעליוד men . mus insensen men elaste sint . mente ארים ורבהום אין א היותר היולייוה לה בה · In water Kich ma an same water

by S. P. Silver© 2005 אתלי ححييك ายนานยา בנשציר עבציא אבארבי الماله المراجع المحالية محالية محالية محالية محالية محالية محالية محالية محالية محالية المحالية محالية مححاليية مححاليية مححاليية مححاليمة مححاليية مححاليية م كىلىكىكەرك تحك * הבהה צה 7491 ערשיניני تحك Frank لاسلكم 10 הבילט טביניקטט حلبه يفتحه کت אמבא א דעד * , לש rCinJ بحمدة 1.2.2. سهوبر 5455 * תרינא (YERD עקרוטעים אין د ۲ کے . יייייי איייי ינוסינובה א איביקרא . אנטצאל התנהאו. **₩**ih האשיי אינא איינא * בהכעואי تەكحە * ەىترلەچە ⁄ 122 קערידע איידאיי איי Тыргы رمعا متم יזעוז **بلەحىتە**ە. ەجىھى. בתינה. שבת הנהר TUT! WULLION ... LD F שתשינגשיה הבינבת הם d11.1 Bertouro. ארא *

COLOSSIANS I THESS		NOTES: 463	IN WESLEY ETHERIDGE	JUHN WESI
متدهامه طعاء معاني من متصبعاهم		John Wesley Etheridge	IANS I THESSALONIANS	COLOSSIANS
4:12 to 4:18 RUBRIC 1:1 Transcription of KHABOURIS CODEX by	LINE [*] VERSE	SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled		4:11-b to 4:18-a
עהיושת. ההינה, בלניהה גהיהונ	1	By S. P. Silver© 2005	he circumcision, and these only have helped me in bha, and these have been a consolation to me.	
מקינה האמים איין איין איין איין איין איין איין אי	2 4:12		o is of you, asketh for your peace; a servant of the	4:12 Epaphra, who is of you, as
הם התובה גבהת התבנות בה	3		lways labouring on your behalf in prayer, that you and complete in all the will of Aloha.	Meshiha, who is always labourin
	4		of him that he hath a great zeal for you and for those	4:13 For L testify of him that he h
דבלה _ש בינה התלהת. * מחה	5 4:13			in Laodikia and in Iropolis.
ייי אלדקע עבילים עביליי יייי	6		loved physician, and Dima, ask for your peace.	4:14 Lukos our beloved physicia
. אדן אראידער שיני אראיד אין	7		e of the brethren who are in Laodikia, and of Nymfa,	4:15 Ask the peace of the breth
נאליע אינאינא אינידא איניאלע.	8 4:14			and of the church which is in his
איזנטא אבלאידעא אינאינא	9 4:15		is epistle shall have been read to you, cause it also to	
नर्सन्त्र, सा राजव *	10 4:16		rch of the Laodikoyee; and that which is written from	be read in the church of the Lao the Laodikoyee, read you it.
עדעט עער ברעייאי ערירויי	11			
איזאבאבא דין לאבאיז בריזאיני	12		rkipos, Be vigilant in the ministry which thou hast rd, that thou fulfil it.	received in our Lord, that thou fu
ימא לאיבעאמש. איזאי איזאי	13 4:17	* Shaloma.	on * with the hand of me, PAULOS. Remember my	4:18 This salutation * with the h
אמבלא בתי, אאמאזה. תבתצה	14			bonds. Grace be with you. Amer
ப்பான் கடிக்கு. குடிக்க	15 4:18		completion :	
بسمع المعلم المحمل ا	16		: the Colossians : written : in Rome : restoration : the Thessalonians : the first	
الهنكم : بيميه حمومه : محمد محمد : بومح :	I THESS. 17			
europe : areage : presses :	18 1:1		Sylvanos, and Timotheos, to the church of the	
דנודעות האזאר האיזער איזאר א	19		hich (is) in Aloha the Father, and in our Lord Jeshu e with you and peace.	I hesalonikoyee which (is) in Alo Meshiha. Grace be with you and
הבתי ידהל הדיניאי לידהאי	20		s to Aloha at all time for you all and are mindful of	1.2 We give thanks to Aloha at :
דחדים בע לאלהאת בכל יבן אל	21 1:2			you in our prayers constantly,
. المناجب المعالية معالية م	22		r before Aloha the Father the works of your faith, and	
הלהיה היצה גבהה ההינהואכה	23 1:3		love, and the perseverance of your hope, which is in eshiba.	the labour of your love, and the our Lord Jeshu Meshiha.
. המעבינטאד האמביבים	24			
الكر. * ديد بدر مدر بد بدرمهم	25 1:4		our election, my brethren, beloved of Aloha,	•
המשבינהה * העוב ההשבינהה.	26 1:5		preaching was not in words only with you, but with ne Spirit of Holiness, and with the persuasion of truth.	
בלדשוג שטום רשוקים אינה אינה	27		w we were among you, on account of you;	
השההבת, הבפנשת ביינית. תפ	28		me imitators of us and of our Lord, and you received	
ر معلله مع معلم معلمه مراجع المراجع الم	29		affliction, and with the joy of the Spirit of Holiness,	the word in great affliction, and w
אדענאסה הבתיי. דמבראסה תלאיז	30 1:6			
. הבאמסא השמיא השמאשע	1.0			

463 SALONIANS א אתאה האינוה to 1:6 **S. P. Silver**© 2005 **4**2 בתלבחשה התנהחת. لاسل تحلوتح Ture I и рихи/ 2 L بحدنه הנה ەىلە ىلەيچەر. **74*** ححكمحهر. **ግ**ሢ * Ler Les הגיואי צבבתקני لەھمەر. 111 . The bar DDDL יינקטיי * 17.1 1912 HAR PL له. * تلبك Jiams كمتدح האינוה : 10 : And : DI : האינות : ዋሚ றவாரு<mark>ம</mark> υψα התוהנה .121 لاعده دلدهر. שלבהלשת עד מאמ * אלשיי <u>רעדי</u> גרטבכט רצטך אצי $\sqrt{1}$ -11355 הביבטשר החהת בתנה הביההנא حسله ערקיט איראי אירקיט אייישיאיי איי **K**Gi 570 Land

ושתה ניק צוחית אי היתנה כלעומה עצורהנג ender sylkine Sagen insens ministra minas יניה שמפוא. מום במנור שביא התנגעו אוני and the states in the the second אמינולוא ברובה אליות באומאה שנייו - 1 BUR KKILD Kills monals ישורים האנוא ארובים האורים ביורים. בורכה האנוא ברובים איניהים הקוחרים Kark buicara Kno. marina Kon a ותהי נהלכה . בהרי האצ בברולא בנביה ישוניאי האתני באתנייטי ל כי ביו אחתיי כוב אחתיי. יב האתנה באתניה באתניים ל אריים בישאא מאל המבועי ברשי הממרא היצהולא אריים בישאא באלא בין הפרלהים ייסה נוסח. עד מהיים לא שריים לברומה ברינה אותם שליכ הלי עד מהיים לא שריים לברומה ברינה אותם שליכ הלי on a perstance in a יים קונים אומס. ונדולא הולטונים. א K brand some sone sone then herde and the destination and the set of all . and free and less a line stand שלא מונה אנהיא אראי בדבאה החותי אולי איז ההכים: הרבים הלצחהא המקרונה and and the state and it services שביבהמת האלמית בקור החבים בבנהה . ההאבולא כלעהף מההל להולנה אלא אף. OK , Kije Kongen , Kenne Kinnen Kinnen nutor is a Sution tiers minge uton collider. היהניההי בג'א ההיליהה הבולה הבולה הכולאי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS 1:7 to 2:10-a	NOTES: 464 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	LINE [*] VERSE	۲. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲
1:7 and became an example to all the believers who are in Makedunia and in Akaia.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 1:7	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ماركان المحمد ا
		2 1:8	בתמהמנשה הבאבאשה. * תובה, גוי אהבאתנא
1:8 For from you was made to be heard the word of our Lord, not only in Makedunia and in Akaia, but in every place your faith which is in Aloha was made to be heard, so that we have no need to say of you		3 4	עראשי אביל. צע ברדעיע בעראי איבערעיע איבעראי. אידע בכך אישי שיענשעכט איבערשיע איבערעין.
any thing.		5 1:9	ארבוא הלא נאאנת הלאמי עלעבה, מהת * הינה,
1:9 For they learned what an entrance we had unto you, and how you turned to Aloha, from the fear of idols, to worship Aloha the living and the true;		6	المترحيك كيمه ويسمه فراجه للمالية المعادين المعادين
		7	
1:10 awaiting his Son from heaven, Jeshu himself, whom he raised from among the dead, and who delivered us from the wrath that		8 1:10 9	האפצעה, לאליהא עלה הדיטיא. * בה האבע אנאה, צביה הן. דהלא צבהצ הה האושת הן
cometh.		10	דעד היהלה אישי לא היא אייעליא איישא
2:1 And you know, my brethren, that our entrance unto you was not in vain,		11 2:1	* האנשה, נהגבן אנשה, אנבי ההנצבן הלהשבה.
2:2 but having suffered before and been shamefully treated, as you		12 2:2	לה ההוה טיעשהנא ההוה. * הלה להשוות עביץ
know, in Philipos, and then (even) in great conflict we spoke with you with the confidence of our God the gospel of the Meshiha.		13 14	אריין אריין איז
2:3 For our exhortation was not from deceit, nor from uncleanness, nor		15 2:3	התנה אביהאה המבענת * בהנת, געי לה ההות
from guile;		16	דין לעשאין. אים איז
2:4 but as approved of Aloha to be intrusted with his gospel, so speaking as not to please men, but Aloha who trieth our hearts.		17 2:4	בעבלדת. * הלהת התעי בלת הבות בעון לתלבהות
2:5 For never have we used flattering speech, as you know, nor for an		18	אישאיברא אביאאיי שרביע איביא איב
occasion of covetousness, Aloha witnesseth.		19	איש געבודא נדפי. אאי איש איש איש איש
2:6 Neither have we sought glory from men, either from you or from		20 2:5	נבחה. * הצב לה גבי הי ההחת ההטבעי בההללה
others, though we could have been honoured ones, as the apostles of the Meshiha;		21	דדולת. הנה הנהגען הנאס. הלה בנואה
		22 2:6	הענהדאת. הענהית מנהיה. * העת בעין בהבעת הן בני
2:7 but we were humble among you, and, as a nurse who loveth her children,		23	אנדאז. לה תובה, הלה הן אוגילה. בה הדבואן
		24	האשר העריד אינג אינדייאי ארידייאי אינדייאי
2:8 so also we loved, and were desirous to impart to you, not only the gospel of Aloha, but also our life, because we loved you.		25 2:7	* אלא החיץ בעולבה, האיץ היבעולא
2:9 Remember, therefore, my brethren, how we laboured and toiled in		26 2:8	המעדבא בנותה. * ההכוא אדם ערך מעדביך עד
the work of our hands by night and by day, that we might not be a burden on one of you.		27	התמחנע עד לתאל לבח. צה בלעחה מביאה
		28	אאנהאה אלא אר נאבן. הלך אנדיביל אנואט
2:10-a You witness and Aloha, how we preached		29 2:9	* גדיי אנואי אינאי איישיא אייא אייא אייא אייא אייא
		30	בלבה אתהיק בללא הבאת הלל נה הנבה,
		31 2:10	ידה נאסדי. * אושאיר, אאיזיגע אארואיז. ארבאי אביים

החיזינימהי הריבהולא לבותהם וכותונרוא האו א ברכמניהונא הכאינאי הכונה, גו איבולויבול בואבאבת הנוחום בתמומנה א הבאבאנ אלא כפו. אומרי מערנהולבהי הבאונהא אנו אינניא הלא נמסולנת היאולי בלצה מותי או A KAR KILLA KUK ASTER 24 Lorden האנפוא אולפנדלה נהה אנהאדר פינות פולני inden Lylon win antien and אנהה בבהות אואילי לבואב ההו האמות ב בים ביולא וריים מיצאא ל הבירוצוא האולא norenos: is a serio seine erelle Florden נא ההא מדינואים ההאי אנא והמרק מדו ה הא שוברנה: אותי הודבה אנולה: כבובה ה 1 Lingert ההנהקבאנהוא דכא וכוו ברכה בפיההים: AND DESTON ROTHING CONSIGNED K . HKKongy mklak . Konstin כובואי אלא אירי בא הכווים בוג אלא הב הולולהוניכא מכירולה, ההצוא ומיכונג וגב. אנטי דוביייבא נידףי. אוא ואומא מוח הביב التماط. 20. لكرية در معامم ممانتيد دددال telly. Supreieren Studio only celite in הובנה האה אורהא מוהה הוא בני שהראא רב בניי אנדאינא מינה הוא הע אנוצנאיי בי העצני אשוב יחוד המהאל אנהי שוועא FEFERIL S אלא מיואים בעולפה ביביבאים האנתי הביבוניול א הרעורילא בעותים היצוא אב כעום דעולה al. بمحصمس متبه لجنها لدم ولي فاسه: محدده م ר אומיאי אוא אף נציעור גיידידים אוא אינואר ברידע אנדטים גב אינייני דואינן הזדע היריב -جدود مريد والمم محمد مرد معد مدود م ב ואמירי אינטאר אאמורה איזרהאי איננוא אר

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS 2:10-b to 3:4-a	NOTES: 465 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses		
2:10-b to you the gospel of Aloha, purely and justly, and were vithout blame with all the faithful.	Added and Compiled		
2:11 As you know how every one of you, as a father his children, we exhorted, and spoke with your hearts;			
2:12 and (now) we testify to you how you should walk worthy of Aloha nimself who hath called you to his kingdom and to his glory.			
I. 2:13 WHEREFORE we also give thanks constantly unto Aloha, that he word of Aloha which you received from us, was not as the word of nan (that) you received (it), but, as it is truly, the word of Aloha, which n operation worketh (alike) in you and in all them who believe.			
:14 But you, my brethren, have become like the churches of Aloha /hich are in Jihud, who are in Jeshu Meshiha, because you likewise uffer * from your fellow-country-men,** as they also from the ihudoyee;	* Bear, sustain. ** Sons of your tribe.		
:15 who killed our Lord Jeshu Meshiha, and the prophets who were of nem, and ourselves have persecuted, and Aloha have not pleased, nd have acted adversely to all men;			
16 who forbid us to speak with the Gentiles that they might be saved; fill up their sins for all time: but upon them cometh the wrath unto the nd !			
. 2:17 BUT we, my brethren, having been bereaved-ones of you the ne of an hour, as to our presence,+ but not in our heart, have been e more solicitous to see your faces with great love,	+ In our faces.		
18 and have wished to come to you (even) I, Paulos, one time and o; but Satana hindered me.			
19 For what is our hope and our joy, and the crown of our glorying, t you, before our Lord Jeshu at his coming ?			
20 For you are our glory and our joy.			
1 And because we could not endure, we were willing to be left at hinos alone,			
2 and to send to you Timotheos our brother, a minister of Aloha and ur helper in the gospel of the Meshiha, to fortify you, and inquire of ou concerning your faith,			
:3 that none of you should be slain through these afflictions; for you now that to this we are set.			
4-a For while also we were with you, we foretold you			

	THESSALONIANS المعكمة I THESSALONIANS
	2:11 to 3:4
*verse	Transcription of KHABOURIS CODEX by S
	אלאה אדעראי הבאזעא האדעראי האלא
2:11	להא בלהה, ההינתנאז. * אובלא הנהאין
	עד עד העבה אין איצא הן בנהקינ
	הדלבן הההין בלבבה, הדמלההיה ביבן
2:12	כם אסא הטאח לתלבה הם הסיבה
2:13	הדעה. * הלך הלא אים מראי בחורא
	गत्वर्धनात्र गर्द्धाया गत्वर्धना कार्य
	אבועדא האוא הואי אינער אין
	איזינייד הואיזה הנשה האו
	אי ששי בדביא משליאי בבו
2:14	דניאי אנואט ציא אנייאי אייאיינאט
	ה הבישטע שריא אבידער אביינאר.
	ه، کو کردهه، در حد حدیدهده.
2:15	אמדי לשלא עומיא אלאמרי אד עמש
	הלעדילת המאיד אר הרא הראלים אלאינים איינים
	لحديد المعمدية الحلمه حدد كرديكم حسبتكم.
2:16	דער דע אנעשע איז איזער איז איזער איז איזער איז
	יאר גיא גרישים בעלים דייאים אייאים.
2:17	עריי האים האיבע איין אייע אייע אייע אייע אייע אייע איי
	براعب المعادية بعدامه المعامل
2:18	איד אידער איידיא איידי איידי איידי
	سبكر وتم ماله المرب محمحت عمليكر.
2:19	אבר, הניבהה, הכנעת הדבהי,: הנה
2:20	סדע עי עדטר בעצויי איזעאט איי
3:1	المحمسل مستملل * مسطل الم
3:2	באדולנהט בלניחהים. * הנבהי להולבה,
	אנשי האדערים איזעריים איניים
3:3	איד אנד ברבי אייםאר איי אייראיי
	لمنة متدلم كالمهاي بدلتهاي الما المستدم
3:4	ה להואבה, הההי אייי. בהידי לבה,
J.T	

LINE

1

2

3

4

5

6

7

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

Les action in lane the birth of his months ויצוה מוחי נהת כותה מחיומיא. איננוא הורי אנולה דר עובעל רפורה אנת אנת אילא רא בוארה and worker man man calmon was -05107 adienten alsa cura refle min se una danse -Kalmarki butinsk pi Kmiks היובואה הקי נאההא אירירולא הבינידא שנה שוב השמה אלא אינטא אול השמשונים תוולא האומיא התהי הכדילא הכמולביא 29-ידאנגע הרב והינותיותי איניטה הנה אונייהם אולוותי אה יובדולא האומא המתחה מונה הכבואר הבנה אי וההווין בינברילה: אם אנולה דק דינה שרביקבה' בי אנבוא האצ הנה נה נההציאוהיווי בוריבישוני היהוא בןוה. הונהא הדכוחה: הל יהפה הואוהא الم الاد مدجيدية موموديا م ادامه حسب م minfordentiente neur streitententen בול ובים ולך היה בנחת התנא ברוא נוגיל אי ביבה וינה איניינה החמל נהלוילה וכובה וריוא ה בנולאי when als the anide sur should have be אפנה בשהיא מנאאי היהיקבי הבאולא נהולכהי אנא פהלהם עלא ובן הולויולנת. הנהיצע מון אי Kik in si ort nitton hall s south . south אינהים מנת ות שוא בולאוליולוים. אנהם אים גו תשיהמשה המהחה הרכון בוא ערמול הי - the lever this wind and then the one set inden-נוגיולאומל אעה הרבורצוא האנהאי הרביניים במבירולהההתשואוליהניברינה הנהבא תונה. ע הימכינה לכה אש היבה הלה לך לה באהליניא הונים אנולה גו ובי היא אורה בורחולא החונטור א ale ne estodes may et dire nee 200

by S. P. Silver[©] 2005 adijada TPIP 494 אנבי, لد):

465

لحهر

بمعن

19972 🖬 ۲ د. ور ال ЪЦ אייאישראי א 🖈 لحهر. رتدرحونه געדער 47477244 مَل ~ 497704 ىتلى. מבקקטונש **1417** התלהית. کی للے אמאיעדר للتناجي היתוחית مهنجتهه אשבי איבוא 91.1 7 The second ۵ جلکه . ישים דרא עלי חלברו * ہحلب 7727 تحك . بكم יזנער * سلح ۳۲ **111** جمهد ا برورده ک ברשבע הנה ø4747 * ۲۰۲۰ لحدة D L 19972 L تىلى كىن שבקו رىدھىر بعاو Prugund 11 בשבישה אנגברה **11.1** * שיענטוקכט ׳׳ ەلب. كىرەب ب ער. * אם בא

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS	NOTES: 466 John Wesley Etheridge		I THESSALONIANS المعكم د المع
3:4-b to 4:6-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	3:5 to 4:6 Transcription of KHABOURIS CODEX by
3:4-b that we were to be afflicted, as you know that it hath been.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	עדייאיאן אייריא איידאין איידאין איידיאיי
3:5 On account of this also, I, not enduring until I had sent to know your faith, lest the tempter should tempt you, and we should have laboured in vain;		2 3:5 3	שנה איר אינטייע איגעאיע איידעא איידעע אייגעע איי אייגעעע אייגעע אייגע
3:6 but now when Timotheos came to us from among you, and gave us		4 3:6	א גדלך שינשאז ~~ * האבאז דיך
intelligence of your faith and of your love, and that you have a good remembrance of us in every season, and desire to see us as we also (to see) you;		5	ער האיצעיין איז איזעידער איז איזעיר איזער איזער גער גער גער גער גער גער גער גער גער ג
3:7 on this account we were comforted in you, my brethren, in all our anxieties and our afflictions because of your faith.		7	לדבע דבי נישא אינואט אינו
3:8 And now we live, if you are established in our Lord.		8 3:7	אד עיך לביזי, אידאל היציז אדאביציז, על בלוקין עשוא, האזהלקורן, דעל
3:9 For what thanks giving can we render on account of you to Aloha,		10 3:8	אב בנקין אנושי האייבין. איי האב האבת האם שניי געיי איי
over all the joy with which we rejoice on your behalf,		10 5.5	יידבעיך איז אדיגע איז איין איין איין איין איין איין איין
3:10 unless before Aloha we supplicate exceedingly by night and by		12	للفيحه كملتهم الله حل ستماهم
day to see your faces, and to perfect what is wanting to your faith?		13 3:10	אדערידי איין איין איין איין איין איין איין א
3:11 But Aloha himself, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, will make straight our way to you,		14	הבאנדנדאי. הננקא אפרבה, הולדהה
3:12 and he will cause your love to increase to one another, and to		15 3:11	העדעים איל אין ארשיע אירשיע
every man, even as we love you;		16	מדענעת. נאליהי ההלעץ להאבה.
3:13 and will establish your hearts without blame in holiness, before Aloha our Father, at the advent of our Lord Jeshu Meshiha with all his		17 3:12	עדבה, דעד להא עד הדלהא כל אדב.
saints.		18 3:13	עביש ביש באישיי געשיע באישיים אינדיי ע סגוד ארשיע אינטיי בידעישיים
IV. 4:1 HENCE then, my brethren, we pray of you, and beseech of you by our Lord Jeshu, that as you have received of us how it behoveth you		19 20 4:1	ע מות אלה אנה אידטיין. באאוייקיין אידיין אידיין אידער אייניין אידער אייניין אייניין אייניין אייניין אייניין איי אייניאז אנת בלאיין מויביאיאיין אייניין א
to walk and to please Aloha, the more to increase.		20 4.1	, דעבה,: הדאבדפי <u>הו</u> לבה, בהי
4:2 For you know those precepts we gave to you in our Lord Jeshu Meshiha.		21	المعلمة المعلم المحمد
4:3 For this is the will of Aloha, your sanctification; and that you be		23	بطعمط المتشطية . برطايي المعص
distant from all fornication;		24 4:2	بنة كرمل محمصدتكم ممح لحم حمن
4:4 and that every man of you know to possess his vessel in		25 4:3	עבאמדיים עעודי איידעריי אייד
sanctification and in honour,		26 4:4	א דא כל ,ננהואז. * הנההות נהל אוד
4:5 and not in the passions of concupiscence, as the rest of the Gentiles who know not Aloha.		27	נדבונה בבהבהואת הצועהיה.
4:6-a And that you dare not transgress, and defraud the one man his		28 4:5	אין אשת האבעת הגעתעת האנה. אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
brother in this matter, because our Lord		29 4:6 30	זלבהזה. * הלבת ולהיחחי, הדבנטיין להרבי למנטחמי במהימת קבחולת. הקל ההיי
		50	

is strepen the liter of the porterest right of therein החוזהי וקור היא אם אנאי לאעולמול ברתא הבודום האהר משולינסולרחי ההנתא eirouen -מינוחולאי הנתהה יותיל מרעה מינה היה היה דיי marking bad Kars ANPERON המריני על הינהינהולכה העל עהדבה ז ההאיום נהלכה: בהתהו: יודא כבל בה : המסתי abur المحسانة معدودة ومعد منه احم . مطار شوية معافية . المعن كانيدة وار والمردم والنام مم مالم - 1100 הינולינהולנה וההיצא הה ינוג עוג עוג .cours ומתומניים בורב . אינא ג ד מהריוא רבוניים قدم الحوقد منافرة المالحكم و 2 . K brazis היוצים עוב הקונהכים אלא המות אומאינה ביל אנה יה ביני ביונא הבאותיכוראי העולא אפנה הנורב הוי ימאר היומניא היונינותנים. והוא אנהא ארחי lode ... התילי נצותר הצעות ניקרהנה אהרנג הובטיא הנולר עהלכה העד להול עד הדולהול כל אוד. איננואקטוב ולעודים נוג לבה ואנתות לבהולבה בל א יו במוסולא מום אותא אבם. בתאומנום בי הרבי שחל רבעווא הלה אותה מבשטותוי הבין . ماند فدم تله مادم : محدة فعلم تندم لحم: مدد שמלים האינטי המיצואים מיני אינניא הינא 2 1212 entites onerers lalan entits and interior נג בה אנולה גו אונה פההוננא והיה לבה בוכר · andrazio Konkamienis an. san היהמחת היבוא דב על ונתולאי הנתחאונר באוב אני מננה יותחנא האנה במני עותאהבאומו אי asin Koins , Kois new stars Kin Kin it sister (show so als door resum trees t הוביוב אינו לאינוחרת, ברחהא בהואא נקוו הרכי

SITT

NS

466

by S. P. Silver© 2005 ىك הקקרצר ч 71 ч 7444 สาราส דעטעאז. הנקחת האהה Ł L ሪገጠብ رىعوامر لتحسوب أتربحكم أتك יזנערן: ححه ு பாழாபு * DD പ്പാവുമ ححت رتعهدر ىك भारम् فكلم אניצ רי <u>حرارت</u> ىلەحتى - **1** הנתטבדית , לשמ ىحەك **чД**блч * שרידאי ה תעבות הער تتكبة بمعن בחירבטואל רצשיך אב עישא 111 ىكى حكب עדטרי איזויאי 22 كىتكىنيوية שבקוט * נאלא 1 Jagur * pu ىخەك. كبمك ~ aaalana יונד. ىرىكەر т**ॉ**а * בניבא **11**11 74 ىتخبر שן אודר אינד

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS	NOTES: 467 John Wesley Etheridge		۲. المعلمين T
4:6-b to 5:4-a	SPS Notes ^{**} , Chapters and Verses	LINE *VERSE	Transcription of K
4:6-b is the avenger of all these, as we have also before told you and testified.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	ארבוא אשר איי מאע
4:7 For Aloha hath not called us to uncleanness, but unto sanctification.		2 4:7	بن عندم کرار کر سل ہے ہیلی
4:8 Therefore, whoever despiseth, not man he despiseth, but Aloha, who hath ingiven you his Holy Spirit.*	* Da-yahab becun.	3 4:8 4	ז. האם גישיי ביי
4:9 But concerning the love of the brethren, you need not (that I) write to you; for you yourselves are taught of Aloha to love one another.		5 4:9 6	דיש דאושאיז. איז אנשאיז, אבי שנואדבוז,
4:10 And so do you to all the brethren who are in all Makedunia; but I beseech of you, my brethren, to excel [therein].		7 4:10	ד עדי אישר אבדיץ
4:11 And study to be quiet and be occupied with your own employments, and work with your hands, as we have admonished you;		8 9 4:11	יבקדש אידעיביים. אדבקדש אידעידעיין
4:12 that you may walk becomingly towards the outward-ones, and of man you may not need.		10	ەب، مەمەرىلەر، قاسى * يىلەمەر، مىماردىم
V. 4:13 BUT I wish you to know, my brethren, that for those who are		11 4:12 12	
asleep you should not have sorrow, as the rest of men, who have no hope.		13 4:13	הער אור איר אייברא.
4:14 For if we believe that Jeshu died and arose, so also Aloha those who have slept in Jeshu will bring with him.		14	דיבער איזיבאיז איזיבאיז ער איבער ערעי איזיבאיז
4:15 But this we say to you by the word of our Lord, that we who [may		15 4:14 16	נעכח ביצחר מיוש חסת. די אינצחר מיוש חסת.
be] remaining at the coming of our Lord, [we] who [then may] live, will not precede those who have slept.		17 4:15	لحمى يتتللهه يتتنى
4:16 For our Lord himself with the mandate, and with the voice of the chief of angels, and with the trumpet of Aloha, will come down from		18	אדם באד העבין איייי
heaven, and the dead who are in the Meshiha will arise first;		19 4:16 20	. * דעע ההיה בייע זי. הבעינטי היהואית
4:17 and then we who remaining [may be] alive, shall be rapt with them together in clouds, to the meeting of our Lord in the expanse;** and so	** Or, in heaven, as aar, may be understood.	20	גבעבריקע השטעט
always with our Lord shall we be. 4:18 Wherefore comfort one another with these words.	Compare SCHLEUSNER, sub	22 4:17	אדדאנייך ער אוער אייר
	voce, No. 2.	23	בננות בתהיגה
5:1 But of the times and the seasons, my brethren, you need not that I write to you;		24 4:18	م من شمه
5:2 for you truly know that the day of our Lord as a thief in the night so cometh.		25 5:1 26	ہلے ~ * 12 ,حکم تنہ , لیحہ لحہ .
5:3 While they shall be saying, Peace and tranquillity, then unawares		27 5:2	לשה השתה געשות
will destruction arise against them, as distress upon the child-bearer, and they shall not escape.		28 5:3	* בה לתניה, הדלות
5:4-a But you, my brethren, are not		29	שהת געיים, אבינאי.
		30 5:4	א אדנאה, איץ אדערי אא *

scription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אבהצה על הלבי בלהים. אובלה ההפ ٩đ وتكتر كترمنى لحمى مطعهنى. * كثر كن عندم काल मी, तरंगरंग ततन ישאי ەكىتىس كىلەپ لىرچەت لچەر. كىلەر كىن ברדי הנואים בערבים אינוריים אינוריים אינורים אינורים אינורים אינורים אינורים אינורים אינוריים אינוריים אינוריים הכוא לבלהה, אושא 19972 בלה אלה הע העבה, אנעי האוא עליה. * דלי האני באהליניבה. **് uu uu qu** z ערדע אקטאורט. עראירט א لمه دني ملا بدي באשבתא אין אינא דע דואדעז, אוער. דער * לנותה השינה היתר : משל הליש ההתאל 17 Inhi لىلە لىمەر. * 🔭 كىن مەرىمىر كىر אלגאיע אאמבט 31 PCD? א האגע איך אדנייבי אייי אייי אייי אייי אייי אייי א אייי אייי אייי א אייי א אייי א אייי א אייי א א א אייי א איי לתוף. התבול עיי עין בתאול עלים את <u>سلب</u> ۲، لیلے נגיא לתע גגתבה. 1 ىكى. חבםנה הינד בהשינע דתנת. ىدىھ הבי ر تىرىپە ك ىلەركە ىلى ا Hurs אמי, באזאי: ההכוא בכל בא את הביאין נגי לנגי בתלח محدك הגדינה הניירי אידורי אידואים 747 رەلمەت بىلى ھەيتىنى ئىل رەلمەي * אירא אדאיא באיא אייאאיי אייאי אייאי הדידעי השייר איי אייע השאיי ٩đ אניא ניבאה ער בלעאר מאה נביגם... אנואם, אי

ההם ולכהציא בן מלום בנחונה אובואואף וכן כול מי Here's were's long adding ... In eis with show עובה אוא יאוא ומדינגהולאי הבין היא ביאות. נא ההא נבננא יווה אוא נאומאי ההוה ההביה לחעודה מדעדולא מחוצה הנה האינואים וא auna Secto Interior lans renter pi auners היוצא אשלה האנהא ההשנה עדנערה עדנער אם ברוני Fields wern lelms nin erelin marshes to בוא אוא היה הנורה אנונים ההההיההיהה הההמפוה. Endonos . The same recoverces . on mains plin .. כאובנהם אינוא הפתרנה הולההם הנהלבי chargeren land eten. al nes l'a norderan ... inter service aldere rive pel rules street as (A nomen eren cen and size north another להל ניסה . א. גו ובולינדיו בוג הבוהי ויכול המוחים Koin ne nin and what some she kind ברכותו ההא הנה אוללות עוג לבה היילולות הרכ ב.. הנגוה אכלים הריצולעלים בריא הלנולות הריציה ניווי -קורי לא גרבית לאכל ההמיפה בקון המיה בביבי בפהנונא הרחוא הים הלאצאי הבחינא האומא יווארים שרכאי הרכולא הכרבווא נמרולים נהמורסו ההינוי עוב אולים הרכשולכול כה כנו דווע א when private eremon newskiews Charter המשי מאאר: המינוא כבל וכן במי מל נמהה אומהה האו היהאים נו לעור בדילא הולם שים בל דרו או די הבריא איניי לא מרישות אינולה לריבולר. לבה ... אנולהי נגיבניאטליבי אינולה בנהרכה ברכבי Housen all's main with es inclus הם הצואי התיוני כי צויא שהת צו אהה איניאי Here & elerdy of recess . needs see news

مکھٹ I THESSALONIANS

4:7 to 5:4

בערשיני האם

لحه

תבתבת.

ארנעזיא

שתנושת

467

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS 5:4-b to 5:27-a	NOTES: 468 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
4-b in darkness, that that day as a thief should overtake you.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
5 For all of you are sons of light, and sons of the day; and are not ons of the night, nor sons of darkness.	By 3. F. Silver © 2003
6 Sleep we not, therefore, as the rest; but be wakeful and sober.	
7 For they who sleep, in the night sleep; and they who are drunken, in e night are drunken.	
8 But we who are sons of the day must be wakeful in our minds, and ear the mail-coat * of faith and of love, and put on the helmet of the ope of salvation.	* Sheryono. Heb. Shiryon.
9 For Aloha hath not appointed us to wrath, but to the possession of Ivation in our Lord Jeshu Meshiha,	
10 who died on our behalf, that, whether we wake or sleep, together th him we may live.	
1 Wherefore comfort one another, and edify one another, as also you do.	
5:12 BUT I entreat of you, my brethren, to know them who labour ong you, and stand before your faces teaching you,	
13 that they be esteemed by you in abundant love; and on account of eir work be at peace with them.	
4 And I entreat of you, my brethren, (to) admonish the offenders, d encourage the little of soul, and bear the burden of the weak, and blong your spirit toward every man.	
5 And beware, lest any of you evil render for evil; but always follow er (those things which are) good (pl.) toward one another, and vard every man.	
I6 Be joyful always, :17 and pray without ceasing, :18 and in every thing e thanks; for this is the will of Aloha in Jeshu Meshiha concerning you.	
9 The Spirit quench not. :20 Prophecy do not despise.	
1 Prove every thing, and what is good retain. :22 And from every thing ** flee.	** Or, affair, business.
23 But the God of peace himself will sanctify perfectly all of you; and bur whole spirit, and your soul, and your body will he keep without ult, to the coming of our Lord Jeshu Meshiha.	
24 Faithful is he who hath called you, who himself will do it !	
5 My brethren, pray for us. :26 Ask the peace of all our brethren, n the holy kiss.	
27-a I adjure you, by our Lord, that this epistle be read to all the holy ethren	

		l
		I THESSALONIAN אירשלא אירשלא
TINE	*verse	5:5 to 5:27
LINE	VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX b
1		רשה ההאה אישה נהיבבה,
2	5:5	דער השיאה אנשאי אבר אישאי האישיי
3	5:6	אז הצה בנר נידהבאז. אצח נהמיף הכיר
4	5:7	אלא האש אייש אייש אייש
5		לאז האם ההביץ. האזעיץ היאש בעלאז
6	5:8	דין דבע אינדדאי ען. האין אייץ
7		אדיידע אישראיע איידער
8	5:9	המביאה הנישה. * הלך הצה מהי
9		אלא לשנעלא הנעלה בתי, עדהב
10	5:10	سله لا کروب کی بند بن من م
11	5:11	ىسىنى بىنى بىنى بىنى بىنى بىنى
12		עד לעד. העבלת האפ גבאר אנולה
13	5:12	דעבה, אנעיי געיי געיי איידי
14		مستدم كمحدم يتعتب معلقم لحم
15	5:13	עבה, בנהבא של האיז הדעע עבוקה,
16	5:14	* צען ען דע דער אנער אידא
17		م كودة ب معده بدكم
18	5:15	דהעבה, להוא כל אינד. * האוקידה ל
19		ىمى دىتىكە بىكە دىتىكە بەنەر.
20		بالمعالم المعالم معالم م
21	5:16-18	נהר בבלבן. * התקלי הצה בלהה. * הבבל
22		יין. היה אנה אני איזעהאז בידהג
23	5:19-20	אד האדושים * יישראים אין איין איין איין איין איין איין אי
24		דע בשה הדברי אנהדה. * הע
25		רחםה. * ההם היא הדבותה הדבותה.
26		كيريه لحلحه محلمه بمسحه
27		. لله الله بالله بعدم المكتمة المله الماني
28	5:24	תהעד הם הא השיבה, ההם נלבה
29		
30	5:27	א ~ * דאנה בדנדא האוש כלקה, א. * ההרא אלא לבה, בהי,.
31	2 .. .	ידביאם דנות קופע אין
~-		

החנולה בעודהרא המה בהה אינובאוב הנה עלבה בינ ביות לא אנולה הבינ אותבראי הל ההשולפוני ונא הנא בי עדהראי ואינירים הבו אני שנצראי. אלא מהני בגיע הוכנההניתם אול בי ההניבוא בונא מה הנינים ההיושות הדהיה בונ א ההה דהנה כעבקדים דרבע אינדרא נובה האות בוב בל בינה אריוא ההינה ההינה ההכנחר אי הנמיד המנהרוטא המרצא הניואיוקור הנא מולים - SOLD IN ALLA LANT RUNA COL CONTRACT Kaning min standel Aleasta Lity ella DA הריבה שנה אבשהא ברבה נעאי רבו הבאמא ה מצעיר הביה עדעוד. אינוא האף בברים אניההי اللم تدام جدم وحدوى محقد والم محمد مع حم المراسم הלאוב כבוים המודבה באוציבה כדכב הנכוצה לבה י המזהה עדיביי לכה בעהבא נוליבאי המכל בברמה. אשולינה ברכותה . בצוק עונה היה וכונה אינוני הה ה الحقاليم مانجم لد ومتر ووعم مهجم الد הרכייון אים אבוה במענה להיה כל אנד. האורחיה הומא את הננה בשהא עוף בשהא נפנהי אלא בפורבן הידלה ביהד לביהא והול עדרא הלביה ول مند ممممة فدوم صاعدم متحم مع الم علمهم محدد השנה ההה המהנים והונה בי שבונה האותה בבותב and the constant in the constants הלמום. בל ניצורי במה הביצו אשההם הובן בל. יה אובי בזא בהמתה. מהה היא האותא בשורי אי ine too presente leles enelin touto : neeren oppien. eife el's eridecondeneres. ידמה נידעואי זריהינה הים מננט הנהמנה א acorde anive solar alive stands ala site בנהונהא מביבותאי הההרא אנאונים 1 1071-1 התלהלבולא אוניהלא האיא ובורהם אינוא שנים אי

NS 468

by S. P. Silver© 2005 עסבידים לטקריטע * حلحه , احمد عبد <u>КП</u> کلد *่* นชุกขน . Kiz 5415 גני ההתבר * سے . הטטי שטי دەكىكى. רביביע ם **ברקירו**ל 1011110 בים בים. Tral Tr ኖ ት . דבענייד צובר התכרא سَل. אב لىيە. لد؟ שברש * تكب فكلم 76 הרת בכעיין אם אם שב * ניציצוא יוצויקרדט LTTPD .. ليرهداني. גבבצ . דעוואאיז חינעדים ***** 777 דלכו الله تحلوب. ا حل ∕ړىتد. * aaa ۵۵۹ תנאת A CH עצווע بحه . * حک ് പുതമ്പ 77 **دریک** 2r משר עסאצכע ר كتتدي עסלקפט ערבעי אדנואז. * ىتەك * ۲۲س مله على FURTUR סארצואי 209993 האינוה

I THESSALONIANS II THESSALONIANS		NOTES: 469	IN WESLEY ETHERIDGE
ה. הנותט אלא אתאי האייליג ש. ענותח אלא איישיא		John Wesley Etheridge	LONIANS II THESSALONIANS
5:28 RUBRIC 1:1 to 2:2 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver©	LINE *VERSE	SPS Notes [°] , Chapters and Verses	28 1:1 to 2:2-a
האלי יצער הצינעי להכשי אינטיי	1 5:28	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	our Lord Jeshu Meshiha be with you. Amen.
: تلايتهم : بوهم معرفة : بوهم المعرب ، بولاية : موهم المعرب :	2		e letter:to: the Thessalonians ~ restoration:the writing: the Thessalonians :
: கலிப்பால் : * உப்ப_	3 1:1		d Sylvanos, and Timotheos, to the church of the
הלידנים איש	4		which is in Aloha our Father, and our Lord Jeshu
محمر، محنى محمد محمدة، * بليدمانا	5 1:2		you, and peace, from Aloha our Father, and from our
הדלבאיז. בא אלבאיז איבה. הבא ביי, נדהב	6		ha.
لحمايت (³⁶ سحب ³⁶ منع ¹ كمليمكم ² حد ² وتم) لمليحم	7 1:3		s we owe to Aloha at all time on behalf of you, my
דעשי האד האליו השל איזי	8		roper; because your faith greatly increaseth, and the every man toward his neighbour, enlargeth;
י. המלצה נהצה הבלבה. הכל אונד להא	9		o boast of you in the churches of Aloha, of your faith
א איש אישר ער בבוי נהואי הבואבהיים *	10 1:4		ce, in all your persecution and your affliction which
אי האנהאי. גר היתנטוקכט טרך מערגינטוקכט.	11		ration of the just judgment of Alpha, that you may be
ידע אזגע אזגע אייר אייע אייראט.	12		ration of the just judgment of Aloha, that you may be y of his kingdom, for the sake of which you suffer;
ההנוא באלים הארושיני הואבטי וברבטאנט	13 1:5		t is (not) righteous to render afflictions to them who
ר אפנה נידיר אנואים איינא באנא באינא	14 1:6		
דנפידהג אינוקיבה להלהקיבה. * הלבה,	15 1:7	* Or, make alive. ** Or, force; chailo,	are afflicted will he save * with us, at the revelation of eshiha from heaven, with the host ** Of his angels,
אנולה, נואד גדא. באלינה גדי, נבחר	16	" powerful array."	h the punishment,
דער דער אד אינלאבאקט. איני	17 1:8		f fire, on them who have not known Aloha, and on ot acknowledged the gospel of our Lord Jeshu
אבעאד באס,לה הנהיה. הן הה אה גלה	18		of acknowledged the gosper of our Lord Jeshu
חנדא נשנה אלא הארה לאביבאים	19		ne judgment will be punished (with) the perdition of
	20 1:9		presence of our Lord, and from the glory of his power;
דנטדי בי אישהאי דבי אבר אישר אישי	21		neth to be glorified in his saints, and to show his the show his the saints and to show his the stimony that was concerning you
אמשות	22 1:10		n that day.
קוטאטאסי אדיטקוקוא איזעידי אדער איז	23		of this at all time pray we for you, that Aloha may
בהה נהבת. * הגול הינת בכלפבן הקלבן ניין	24 1:11		r your calling, and complete in you all the will of good operations of faith with power;
ملع رمعيليه . رمعينت ممالا رمعميه	25		e of our Lord Jeshu Meshiha may be glorified in you,
אדגעבע אישיענטעע געידער איאבארדי א אידערגע	26 1:12		m, according to the grace of Aloha and our Lord
די אדי אדי איז איז איז איז איז איין איז איין איז איין איז איז איז איז איין איז איין איז איין איז איין איין	27		ch of you, my brethren, as it regards the coming of
האלבה הבי ישהל השניאת - * בלנה נוב היה	28 2:1		eshiha, and our assemblage with him,
אנערי דך איזאראראי איבע אבדיאי:	29		not soon moved in your minds, nor perturbed, nor by
دىتە بىل بالەلەھ. * بىلە بىل لەلەرىدە بەبىسىدە .	30 2:2		, nor by
אין	30 2.2	·]	

ובסולה הריבי כמו הדוווא בריבה ולא:ההמשהצואו התם נהנהום הן היה האמסם לברולא התמהה ה K hazely okuson sone and non kindkin ברוכה הזותאינה אותוא ארה החרי תני. נותני הכבוויא להיההיה ביודים בעם לאלהא בפלידה בלבה: אוני אטי האהוא היוליאיאטל in T menten . nois with relen . E Au land עביבתו. אנתי האף. עוברים, נההא היצולובהורי נוג בונהא האורהאי בל היעכינה לכם הכל המשבניה אביי הרמנה ההנצחהלבה האהלקובה התמטברנת אנולה ... נולעותילה ההניא לאינה באנהאי היולבהה נתובה לה mile Kiks Kan north with mark is in ماسم وبودمد موليونم المالة مدم . ماده: התולאלתיה אנולה נעא ברכה קרונה היכי שרונה איזא הרכי שרשאיי בוד מעולא הרכואכהרתו. היי א הצבר הלבנהא בינהוא הנהיאי ה היה הנא גבה a his not an all subores lace the KUIS : asma. Kuiss sar ins in praise אביניא הלבוריירה פנקהפהי הנכי הרה שהרע א הנעותיינהא האומא היצולהע בחווידהתיי הנעירא הלהכבהלה בהכהיתינהואת ההלולהינה מהחהול وذاذم دسم مح المع معالم معالم من الم ما م elen respice simin insie en ogerlen: el m קמוא בלבימאי הנבירא התינתותלא בעולחסהנצולביות מוה שוכות הוכי שואי הביעואי אם אולה בוהי אנאי frontenenter and and really an clear the a הפנה אונוים על האולטלה הרבי בחבי היצעו אי al enzisted clorder of a sit deduce reciber. ישוא ולולומרוזיי ואירי הלולא הלא היאיאיאלא היא

אתלה האילעי o 2:2 **P. Silver**© 2005 * ترجەيويە , לשות raitar : denla : ידעמיניי געניי : **மைப்பிற்**எ μa אדם. התוהנה הבלוצאי. لابتحه דדעידע * להטיגרט (545 111 שיתהוקכטי Daa ىدبە 515 בנגואיז האובה ىلى הברעה ידגרשטופרט ஆர்காது * ערדע הר גע 2191 ۲۲۵۰۵۲ . Tral התשהתביר , ugnu עבווא אנדא 17 PETRY E הלבה. התוהו. ם אין ्रंग्रन ىتەك הלצלים י הבגנה * 127 ، سلم שעינתישנט باللحه EDD. خلىچەر. צדטרכט ה לבוצו. م<u>تىكە</u> בכה, דתה התי, لمتعاوك لالمالية المس. الم ىرىچە 🗸 אד בוצבע צוע म्यू '' वथायमम्'' म्यू म्यू भ

469

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS	NOTES: 470 John Wesley Etheridge SPS Notes *,		
2:2-b to 3:1-a	Chapters and Verses	LINE *VERS	Е
2:2-b letter, which (may be) as (if it were) from us, that, Behold, the day of our Lord cometh!	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	
2:3 Let no one deceive you by any one of the methods,* because unless there shall come first the rebellion,**and there be revealed the man of sin, the son of perdition;	* Or, schemes. ** Mardutho.	2 2:3 3	
2:4 He who is the adversary, and is exalted over all who is called God and Venerable; so that also in the temple of Aloha as Aloha he will sit, and will make manifest of himself as that he is Aloha.		4 2:4 5	
2:5 Do you not remember, that, when I was with you, these I told you?		6 7 2:5	
2:6 And now you know what [with]holdeth, that he may be revealed in his time.		8 2:6	
2:7 For the mystery of iniquity already beginneth to be effective; only if that which now holdeth be taken from the midst,		9 2:7	
2:8 then will be revealed that evil one, whom our Lord Jeshu will consume by the spirit of his mouth, and will abolish by the revelation of his advent.		10 11 2:8	
2:9 For the coming of that (wicked one) is the working of Satana, with		11 2.3	
all power, and (with) signs and false miracles,		13 2:9	
2:10 and with all unrighteous deception which is done in them who perish, because they have not received the love of the truth by which they might have been saved.		14 15 2:10	
2:11 Wherefore Aloha will send them the working of deception, that they will believe the lie,		16	
2:12 and all of them will be judged who have not believed in the truth, but have had pleasure in unrighteousness.		17 2:11 18 2:12	
2:13 But we are bound to give thanks unto Aloha at all time for you, our brethren, beloved in our Lord, because Aloha hath chosen you from the beginning unto salvation, by sanctification of the Spirit, and by the belief of the truth.		19 20 2:13 21	
2:14 For unto these Aloha called you by our preaching, that you should be the glory of our Lord Jeshu Meshiha.		22	
2:15 Wherefore, my brethren, stand fast, and persevere in the precepts +	+ Bepukdonee.	23 2:14	
which you have been taught, whether by word, or by our epistle.		24 2:15	
2:16 But our Lord Jeshu Meshiha himself, and Aloha our Father, who hath loved us, and given us everlasting consolation,++ and a good hope through grace,	++ Or, the consolation of eternity.	25 26 2:16	
	otornity.	27	
2:17 will comfort your hearts, and establish in every word and in every work of good.		28 2:17	
3:1-a Henceforth, my brethren, pray for us, that the word of our Lord may run		29 3:1	
•		30	

	II THESSALONIANS 470 470
RSE	2:3 to 3:1
KSL	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
	תוביואת התני המי לשום, היי השיע לב איי
3	נהתה התי. * לכא אזנד נלגבה, בנה הן אמבתין.
	הלל איז
4	הלבתבואה הה אה הלואה אחר הארבה אין
	הים ההבאלת על כל היא ההאסאית אלה ההעלת.
	אתבנא האוף בהעלה האלהאה אתי אלהאה נאב.
5	הננהאת גל נפיבה אתי האלהאת ההם. * לת גההגין אנולם .
6	דבד נהאבה, ההנא הלך אתיא ההנא נבה, * ההצח
7	נהציך התולה, ולה האועיה הנולאלה והה בקבנה. * הדיקה
	איז געובע ביו ביו בייר אייר אייד אייד אייד אייד אייד אייד א
8	את ההאת אושר בבאסע אין אאר. א ההעריץ
	נאלדע נהדע. הה העיך נדהר נאנציההר ביהנ
9	மாகு. நாசர்பாநா சப்பிர சல்கிகள் * கிருகிக
	איז דהים בתובדנומאי הי האלואי בכל על
10	האת האד הבידא האדיבייא איין איין איין איין איין איין איין
	דבהבה השהטא באדבייות על דבה מבלה נהבא
11	המהדאת הבה ענה . * הנול הינת נדהי להה אל אינה
12	עדר איייייייייייייייייייייייייייייייייייי
	כלהה, הלה היהה הנדנה במהצוצה. הלה היאבנה
13	בנהצה - * עב היש עבש עבש בבה צה בכב
	דן. גל אדפיבה, אוען עבעבהתי הדיין. האבה,
	דעוקית האדער אידער
14	הבהעתנהאת הבירית. * נהנץ הה גבי סיבה, בתמבינהאת
	הען. האההה אדבהעאד לעי, ידהר הדעות ~ * הכע
10	ערידי אישטרעים ארעשעים באיסא ארקאים.
16	אר בתלאת האז, באקליואת הנלך. * האה היך הליך נבאב
10	דברידע שער אין בייע אישי שאי שאי בייע אישיב ל אישי אישי אישי אישי אישי אישי אישי אישי
17	בטקאת אונדיאי אנדיאי איידטארי איידטארי גרביא איידטארי גערביא איידטארי גערביא גרביא איידטארי איידטארי איידטארי א
1	בהכות הבבת המבית בבר גבה לבי. אבת
1	
	הדא אנעין צאה געין. געלאה געין אהאיז האדין

אוֹנילא אי אנוי בעו בינ לאל ביני ברואו לבר דרו מורההההי ולאילא לא נאברה בעורה אמיביה ברבדא הינוידאא בבים האקביאי הום ההלבוחהבל א من مجد مولي مد مد محم وروني مارم مودولي אינטא האף בהינטלא האוחא אנט אוהא גנטה השהא על נצבה אתו האותא ההר לא בהורנה אינולטי הכב נהשמה היהעים הולה אוליבים להימום לכה יהבהיא יד ניה איניהה האראועור הנוקנוא ההה בובונה. ארוא حة وحمالة مردوا غد الجمعنا الم مخلسة م תא המוצא אינויג נבולותל הי מיו בילאי המאני entilly init on one and and enterne who בהבנטיטיניבוויטנטי בוריא ניניאונייניטיטיניאינייניטט בל הרהה הנכור נטחלא הל המנואי הבר ניין . האימהולא המהתבולא הצוואא הבכונה להכי הבחוא ההיהוא כאה האינו האימולה בנהרא המתבולא הברחונים ודלו הינא ניצר לחם אלהיא מישל אלא הלא הטעינה המהדולא. אלא איך לביים בנהלא מנס ניות היה ניוליה עובה לריחה היא אורחא ראו . ודת על אפנה איני יודידהות הכי גרבה -Khazzis Kil Kairi on Kalk R-MORA הברסומינהוא הבניאים נהוני בל מברה בהרמבוצואלא בלב דוברוואה הלצובותנוהלא להיב בצואי בהצואישמוברך איניייי אומיניבט היינבטיני ברימוניא בקורומריי א בריותא הא בקורהא הלב החו הבריב בזהר דיינעוא האונהא אוכם והאונה האונה בא בייאא הוצותי: המסביא אבא כן בהולות. פרי א التمامده ودليم ودا مالم ودوا دفع اد. م איניים אלם איני אינה אור איני איני איניין א

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS	NOTES: 471 John Wesley Etheridge		II THESSALO
3:1-b to 3:18	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	3:2 to 3:1
:1-b and be glorified in every place, as among you.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 3:2	ньсл лад нільсь. * вниведа
:2 And that we may be delivered from wicked men and perverse; for very man hath not faith.		2	הגעשת. לה אבי הכל אוצ הה העתוחשת.
3 But the Lord is faithful, who will keep you and deliver you from evil.		3 3:3	אין דדיעא. אישט עליבט מעדטיבט
		4 3:4	ען עד הין אובה, בתי, התוח
:4 But we confide concerning you in our Lord, that what we have commanded you, you have done, and also are doing.		5	לבה . גבולה אר אבועה .
5 And our Lord will direct your hearts to the love of Aloha, and to the		6 3:5	אשרידי האשרים אישואיי שרשיידי ניישים אישויים אישרים אישרים אישרים אישרים אישרים אישרים אישרים אישרים אישרים איש
atience of the Meshiha.		7 3:6	א על בא איש איש
:6 But we command you, my brethren, in the name of our Lord Jeshu		8	עשת. ההאמשאי בישר אושע
leshiha, that you remove from every brother who walketh wickedly, nd not according to the precepts which he hath received from us.		9	ב ההגים הלה הנא בהטגלה הטבלה
		10 3:7	איז הידא אירואים איר באי
:7 For you know how it behoveth to imitate us who walked not ickedly among you.		11 3:8	ז האבק ביד ביד בידאבה. * אפ לא
8 Neither did we eat bread for nothing from any one of you; but with		12	בא דין אזנד הנבח. אלא בנשאת
bour and weariness by night and by day we wrought, that upon no		13	האנדיאי אוויי איז איז איז איז איז איז איז איז איז א
ne of you we might be burdensome.		14 3:9	נאסיי. אידי האיזי האר הלה בליא.
9 Not because we had not power, but because in ourselves we would ive you an example, that you may imitate us.		15	ידאיל רבאי לאיראלע איבי
		16 3:10	בי להאבה, הההיק גביי. ההיית
:10 For while we were with you, this we commanded you, that every ne who willeth not to work, neither should he eat.		17	עבה, הכל הלה _ש בה הנפוחנ ארם
:11 For we hear that there are some among you who walk wickedly,		18 3:11	א עד איז איזעא בבא אינדא אביד
nd nothing work, unless vain things.		19	התהת צה פוע הלה זה, אי נחדת.
:12 But these we command, and entreat of them by our Lord Jeshu		20 3:12	ע האשרי עלי: הבלי על הנהה
leshiha, that with quietness they work, and eat their (own) bread.		21	محسكم. بالتعليم المممم العليم الممحلم
:13 But you, my brethren, be not weary in doing what is good.		22 3:13	י דין אדעי. לה אדאד, לבח,
:14 And if any man hearken not to these our words in the epistle, let		23 3:14	האד, אזני אא היאהר לבלי הלין
nis be separate from you, and be not mixed with him, that he be named.		24	بملاحم مكلم مم محم محم محم محم محم محم محم محم مح
:15 Yet, not as an enemy hold him, but admonish him as a brother.		25 3:15	אנדשאם. * הצה אויא בגלאבא
:16 But the Lord of peace himself will give you peace always, in every		26	நைபத்த, எச்நித மே நாத கிருமா.
ing. Our Lord be with you all.		27 3:16	المتلكم المال الحمى عليكم الحلولج
:17 Salutation,* by the writing of my hand, I, PAULOS, have written;		28 3:17	ر الم حلحه . * ملعكم محلهم كمرمد
hich is the sign in all my epistles, so I write.		29	באבא. האנשאאר אאליי הבראי
18 The grace of Jeshu Meshiha be with you all, my brethren. Amen.		30 3:18	באב אנאז אנאדאנא אנא אנא באב
		31	لحمى كرس كروب يدلعه مرابع

ONIANS 471 :18

טעבוקבדע ىحك עיל בדידאט ביבאי ש * עשיעל ٩đ * الاحىك די ביצאי. يىلى אינרקםצרי raign עידע * 4 . הדנות * תקםצר עיזא ىحەك **F'** צרצ лани * تخلکی . עדשינידי באי געני <u>1</u> ד דר איז السحي חברשיים <u>دراله</u> <u>т</u> אנד הנבה, -----۲. 732 * 79 יר מאצקוקו עקםצרא 7 294 🖍 ىللە. * خىرىر דיד ההלביל. מ ጉ ىحەك ححتر τ'π а**д**ли * רייעשט^. להלבה הדפני. * . הצוינו הביו ci9fu H Lubar 4пр ------יםיגראנשי תיה 77 ላ ተ בבל הנאת. ע ליש പ്പെപ്പ 111 - Litle 2 **2**7 TTTTL

nersideux eel min munichiden opreden . הק ביווצא היצא העוואאי לה ביד הבל אוצ הי ואורניהואי הרחינה היה הים הלואי ההיה יווריה הנצחורבה דק ביצאיו ולכול שובדים ביניה ברכבי הדכבם התרפורנים נוסי בדירומי אם צוגים אנולים אי ner unen lennen unen sain him nelen une הרכעוואים היצהוקים הוג לבה הים יזוויי mmin הריצי עותי השעואי ההחתנה ביותוא הב בל אינוא אנא דרוב הי מהואיי הוא אישי בהעיבות במבוה דינה אנוסהי ציב יר בים אנוסה אנובא KS'a المعادة من مراجع مع مع جد جد مراجع الم לעולא הולין אילר דים אינו דרובה יאלא כיורלא all month aller actives Elais anous alle אוד מניה לא נאובדיילא החהא מקור בלא בוא נ.אנאהביפצה ניהל נהי להפמא ----radieres . AR er lordes mouses. 5 300 reported annia lenorel ala inta replace an צא פונים . בדיצות עות גול האינול כבה: אוצא הרביו . בד התוביים הלא בוועי אואא שויים אי الم الم الم موجد مدم محدم مدم محدم مدم ene and require regin woon Blue noich . לערכדה איניהה בע אונעי לא ולרא 200hereierser on ner in merdierelichen oh " abuan Kin as In al mouth היהליון ומיה הנביהה וא איש בנגלב the month of the section the musical more remesters will les stress celer reliver me en elen aleste de de de אנא צמנמט בולבולי האעלומה אולאי הכבלמוני - see the ment ender were for the ment and the sector sin men store for the

JOHN WESLEY E		NOTES: 472 John Wesley Etheridge
II THESSALONIANS END	I TIMOTHY 1:1 to 1:15-a	SPS Notes *,
: to : Thessalonians : two ~ restoration : to : Timothy : the first	on : of the written : letter	Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu Meshih Aloha our Saviour, and of Jeshu Meshiha		
1:2 to Timotheos, my true son in the faith: from Aloha our Father and Jeshu Meshiha		
1:3 I requested of thee, when I would go in Ephesos, and instruct certain men that the		S,
1:4 nor throw themselves (away) upon sto which have no end,1 (but) which rather su edification in the faith of Aloha.		
1:5 But the end * of the commandment is from a good conscience, and from genuin		* Soko, " design or scope."
1:6 And from them that have erred, and ha	ave declined to vain words,	
1:7 seeking to become teachers of the law what they speak, nor that concerning whic		
1:8 But we know that the law is good, if a converse in it;	man according to the law **	** Or, as of the law.
1:9 knowing that against the righteous the evil, and rebels, and the wicked, and sinne those who are not pure, and those who strike their mothers, and murderers,	ers, and the dishonest, and	ie
1:10 and fornicators, and liers with men, a liars, and doers against an oath and whate healthful doctrine		
1:11 of the gospel of the glory of the bless been intrusted.	sed Aloha, with which I have	
1:12 And I thank him who hath empowere Meshiha, who accounted me faithful, and		
1:13 me, who before was a blasphemer, a injurious; but I received mercy, because w faith.		
1:14 But in me hath abounded the grace of which are in Jeshu Meshiha.	of our Lord, and faith and love	e
1:15-a Faithful is the word, and worthy of Meshiha	reception that Jeshu the	

	II THESSALONIANS I TIMOTHEOS
	Lundrand. It Balloundr. E
*verse	END RUBRIC 1:1 to 1:15
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver
	المعلمديمية : بدلونيون ~ المعد : حمودية : يدركنيون
1:1	לדבנף גיא : בינגיניין : אין
	הדענאז. באוסהואז הענהוז העניץ.
1:2	ישאר אבי . גריש איש ביא ביא
	אז. געבאואז אינעלע אדריע אונאיע
1:3	אמדעל עדאר אין אדער אין איירא איין איין איין איין איין איי
	אדא אדשינטיע געסטיע איזאראיי איז איזאיין איז
1:4	עודי יידע ורפט יידערקע אביררקע איי
	אירו עצטאיע געבידא גערארע איראטע איראט
	הלבץ הנהינצה היה גבה, נאנייהנא. הצה בנבאה
1:5	א האלהאז. * שבה היץ הפחשהוא אנשמהי
	אורץ לבא אבעא חרץ ולאזיואר לבואר. חרץ
1:6	ביטיואת. * התנהש הא הלש אנה
1:7	המקוח להלה שי בהבנה לההחה
	הנתחלאת. בה צח המאלבליק ההה ההתלליק.
1:8	יוד העשובי השריאי. א היאא איל איל איל אינ איני איני איני איני
	הם. אך אדוב אבחלים הנהמלא נולהבי בה.
1:9	דב דבר דבר הביינה האי אידי אידי אידי אידי
	·· مەلەتىدىكە مەلىدىلىكە مەلىدىكە. مەلەرلىر
	אביץ. הלאיליץ אדעיים לאביהיהה. הלאיליץ
1:10	كىسەھەر، مامرامكى، * مارىكى، مالىرى
	את. הלגובר בור נאזאת. הלגלת הלגביר על
	עקקועין געבשטייר איזעראטייע איזעראייע
1:11	* האחרילדים ביאבים אינובאים איניקאים איניקאים אינייקאים אינייקאים אינייקאים אינייקאים אינייקאים אינייקאים איניי
1:12	איר איישישיבתים איינע איי איידע איי
1112	רצטך אביקט צוינבדר אשינעוט טאעור
1:13	םאית מאים שיים
	אלה אהטענוש. הגלך הכה לה שהעם
1:14	אלת העדענטיי ייאד איד איל קיינט איינע
	אירונאייע אירע אירע אירע אירע אירע אירע אירע
	איורדער איזרא איר איזרא איזער איז

LINE

1

2

3

4

5

6

7

8

- 9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

יגומולי מליט למ כולביוה ורולד ולבקיים דלומר יכול וביותן Luiz malas eren seren silona - Lines right - King and - Kung Sales Kisz Kis warderill. into som Kuisia בהשולאי ליבטולא היערא הצוראי השוראי האותא ארבה ההרבוווא בדהב היו היוה ההוש הכנה ב ב אונ איא נהתרמניא התפטא באפממט. הולפתו المريد مريد والم والمون مقالونه مع تقالوهم و مولي נתלורה וצקבולא הנולשנותא הדורתא המבאנול المجدود فتالية وبية ويكم وتما خاند. وتاوية مسالم وسنكم בהינינטולא לאומאי מכנה הע הפסבוצא אינלטרעו עומדיאים הרבי ובא הניא מרכי ולאיולא לבולאי חרב הינהינהוא שריב ולאי התיותים די מוצב לב ה Kann and an in a his in alma after a הוצבא הנרימה כבצא הרמולכלה הבדה הרביול ... הלא הצור הנוחרו היולעולנהי נגלה עובה הנקהנהסוואי אבו ההי איני אנה הה מיניה בירה א הה אות ברובר הנצאנא נדיםמא לא מיותי. אלא ליהלא olicion of sur have been allerda. a soria דלא המתיחלאילים הוליניים לאהרסנרסה. הלאול -דריעים לאוררהואהם .הנקוה א הווויא. הוצור. בד הפאיייין בבי שאיאי אייי אייי אייייי בו הטוביולאייטרד הגע גייויקטער המסיו ארטרביא עונדא האמצונה. התבדרה עולות האומה הידבר אי מה האנא אולותוניניה. המההיה אנא למה הנגוונני וריב שרי דעושאי הניצריני הההונריוא המוריבר להלנורצולותם לי הדכי מדינה היור היוה ההנולי הרה שים ... ביבה בוא היוני אולטיניה היו הבר באיור האהוה הרכב . הרוערינהוליד העומרא הרבור וידעוואי הידואמנא הינ כיותא הצהוא היו ורכמולוחולותי. הצהג רדע א

לידניטיר to 1:15 **S. P. Silver**[©] 2005 Englage : gala : augurt : gura : הצרה ציבטר חדעדעעא ىحەك בהיתהואני ъĻ, חעברוש אבה . 7.4 111 لکەنت , משינ לע עדטאיש rs Lu Lpp. ٦،٢ בשיננושע נשבאי אודי 57 THE THE PARTY ישיבד . הביות ወይ سر هری הנתחמות. **™**a rthom. 7777 . a 🗗 حهية 1 **۲۲ دی**ک * בד ÷Δa ם בתיההות. กรี่ส ۲ حب עינשייים ۲۳۲۰ ەلكت לה הברת. ەلحك תחתהת. ىلىكە. * היתחנולו היונה 1 ٩đ رنعل ىحەك . 49222297 . رنگریتاه 1111 **11.** צבצוף . ג לשא חשרונושע <u>ч</u>етя J9

472

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY	NOTES: 473 John Wesley Etheridge
1:15-b to 2:11-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses
:15-bcame into the world to save sinners, of whom I am first.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
:16 But for this he had compassion upon me, that in me first Jeshu leshiha might show all long-suffering, as an exhibition * for them who hould believe in him unto everlasting life.	* Or, spectacle.
:17 But to the King who is eternal, incorruptible, and unseen, who is ne Aloha, be honour and glory for ever and ever. Amen.	
:18 This commandment I commit to thee, my son Timotheos, ccording to the early ** prophecies which were concerning thee, that nou mayest war through them this good warfare	** Or, first.
:19 with faith and with a good conscience. For those who this have put way from them of faith have been emptied;	
:20 as Hymeneos and Alexandros, whom I have delivered to Satana, nat they may not blaspheme.	
. 2:1 I REQUIRE + then from thee, that, before every thing upplication be offered to Aloha, and prayer and intercession and nanksgiving for all men;	+ Boeno, " I request, entreat."
:2 for kings and princes,++ that an habitation quiet and tranquil we hay inhabit in all the fear of Aloha and purity.	++ Or, great ones, rurbonee.
3 For this is good and acceptable before Aloha our Saviour;	
who willeth that all men should be saved, and turn to the knowledge he truth.	
5 For one is Aloha, and one is the Mediator of Aloha and of men; the an Jeshu Meshiha,	
:6 who gave himself a ransom for every man; a testimony which ometh in its time,	
:7 of which I am constituted an herald and an apostle, I say the truth nd lie not, to be a teacher of the nations in the faith of the truth.	
:8 I wish then for men to pray in every place, uplifting their hands urely and without wrath and without disputations.	
:9 So also let women with decorous simplicity of apparel, with nodesty and with chastity, adorn themselves, not with braidings, and ith gold, and with pearls, and with fine vestments,	
:10 but with good works, as becometh women who profess the fear of loha.	
:11-a Let the wife	

	לעדרה החות או	Ι ΤΙΜΟΤΗΥ
LINE *VE	SE	1:16 to 2:11
1 1:		
2	עדידער אבדידע ער איין איין	
3	א האליביל בייבי	
4 1:		
5	. ההתונה נגד התנהות.	
6 1:		
7	«ب. بد محمد بد م	
8	नेषत्र नयावृष्ट्र .स	
9 1:		
10	צרוםט ננקטט'י נבא	
11 1:		
12	האה החילטה הנון ע	איזדריא ר
13 2:	. הנאי ההא סהת כל	
14	rady n . main .	יישה המקא
15 2:	لمه، دىرىكە. * سك	۲. ملک حا
16	ەلىكە للىخ. تحلە	ארשעיש צרשעזא
17 2:	לדי בהיאי שמבאי	
18 2:	אבדדשו בדרדשו	ىكى. * ئەت ت
19 2:	אבד איז	
20	אתנהאת התנובאת.	האלאשיים על איין
21 2:	ر مهنه مهنونه مر	
22 2:	עדי געדי אייניי ד	
23	ההדשת התבי הבי	
24	ענושאי אינישא א	
25 2:	אנה הכיך אשטט	
26	ישע אתהאים אבעונים.	
27 2:		
28	בקרהביאין אברקטואל	
29	יהבי הבינהבית הבה	
	א אלא בעבאת לבאי (
31 2:	म्याम भारत से भारत	א אנגדעטאי ע

אולא נריבא נריבונים לעוף איי המדינים אלא אולא אולא בקור היצה דעות בוני הדבר שד נייא מוואה מוני נידעו או طين بحديثه فمسم والمسمين محمد F. C. Belle a ארה לבואה דירה לנואה הנפוסר ורכובא העביוותיאי נריום אלא מהלעיבו: הלא מיהנע אי בחתנים ער אות איים איים איים בבוההה בניני איא אי בינ ליייה המצוחה. אישי צועהלה היא שבימאי בהערנואלא קבולאייל א ובהלאי אינוים גוב הוניסהא הנושה מינוחה המתינהולא אמוליתה. אתי הההיניאהם R A attendering ale stillered lagen sudern el בהחם היבה או איז היו הבו היו היה שולי היו היה הנסיי בנחולה הלוחהה הקוב לאוחה היובה א alle rising ande alle etan ringer . alle השניא היהדרוא. הנהריא שנא הניוא נגרילי דבוח Klinnanige 23 Kan oktasia Kair bilus כומי אותא העונה הה הובא הפורחת בעוב א ישייי הנולפנה לגרבולא היצראי ינג הה אומאי העי הה האוהא האומא ההרנווז אי erry and return on since Printer All כל אבל מהדהולא האולול בובנהי הו האוא pm a אולולמעירול פוחות השלעותי מחשלא אולי אילי הנאריביצו איא ההמשל מוצוא r sinse · Lamkin Kapager Tiza Konsoums COM רייולי ברבא דבר איזראי בר מביריה אורינדום וביאינים. אלא רמניא האלא הישוראי הלבא אף. נצאי באמצולא נפצא ולבחיוא בולעולי אהבעצחול א נהואולאכולהואי לאובנהלא הברחבא. an יה שני או בניילא או בניילא בניילא בניילא או אנטלא הנאא גרידומהנים העורה אומאאי עומאא

473

ran. رىرىكە \mathcal{T} حله ልተረግ ۲Þ גושיענט א **11.** עשריבך TTULT. טוףבבטרוש LTT 2022 סאמרשא רבישאי 1410770 1119 1542 ∽ىلىم THUM THUR 70101 . שחידדמשבוה P L . דעצאפרי لله ٥٩ בלההאי . 717. 1411mgua LAPHUQUU <u>سرحک</u> הדהדבת. يدرك 2472 740 TITLE. סאק பாதாப ىمى .התוה **חניצ** - rfrite ىتەك حك אודר. 107.410 garage and حخهوه т.ľа Тич בשרתשע *** דישע אביאיז يحل **กว้**ม rin Lai 720 يد ال באשבונא 1.941 Party by רדעי אנואא art הבהה איבוא <u>(</u>

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY 2:11 b. to. 3:15 o	NOTES: 474 John Wesley Etheridge SPS Notes *,
2:11-b to 3:15-a 2:11-b in quietude learn with all submission:	Chapters and Verses Added and Compiled
2:12 for unto the wife to teach * I permit not, neither to be	By S. P. Silver © 2005
authoritative ** over the husband, but to be in quietude.	* Lamlophu, to dogmatize. ** Or, daring.
2:13 For Adam was formed first, then Hava;	
2:14 and Adam was not deceived, but the wife was deceived, and transgressed the commandment.	
2:15 But she is saved by her children, if they continue in faith, and in love, and in sanctification, and in chastity.	
III. 3:1 This saying is faithful, that if a man desire the presbyterate,*** a good work he desireth.	*** Kashishutho.
3:2 But it behoveth that a presbyter be as that blame be not found in him; and that he be the husband of one wife; (a man) who is of a vigilant mind, chaste, and orderly, and a lover of guests, and instructful;	
3:3 and not a transgressor over wine, nor (one) whose hand hastens to strike; but he is to be gentle and not contentious, nor a lover of money;	
3:4 and (one who) ruleth his house well, holding his children in subjection with all purity.	
3:5 For if his own house he know not to rule well, how is he able to rule the church of Aloha?	
3:6 Neither shall his discipleship be recent, lest he be lifted up, and fall into the judgment of Satana.	
3:7 But it is needful that he have also a good testimony from those without, that he may not fall into reproach, and into the net of Satana.	
3:8 And also the ministers + must be pure, not speaking doubly, not inclined to much wine, nor shall they love unclean gains.	+ M'shamshonee.
3:9 But they shall hold the mystery of the faith with a pure conscience.	
3:10 And these are to be proved first, and then to minister, being without blame.	
3:11 Thus also must the woman be chaste, and they shall be vigilant (in their) minds, and faithful in every thing; and they shall not be accusers.	
3:12 The ministers + shall be (of them) severally who have one wife, and shall rule each his children and his household well.	
3:13 For they who minister well, a good degree acquire for themselves, and much openness of face in the faith of Jeshu Meshiha.	
3:14 These I write to thee, hoping soon to come to thee;	
3:15-a but if	

		. TIMOTHY
LINE *	VEDCE	2:12 to 3:15
		Transcription of KHABOURIS CODE
1	2:12	אי בכל אחנבה. * אינאואיז איי
2		אנאז. הלה לבביאה על אביאה.
3	2:13	עדי איזאק איז איזאלאבר איזאריי איזאלאבר איזאיז
4	2:14	אנוש אין אניי אין אין אין
5	2:15	ז. * נעלת הייך בנה עלהינה. את נסחה,
6		ענהבא. הבמהיצהואת הברבהואת
7	3:1	עדי איזל איז
8	3:2	. * הנה היץ הנההה מביבת. הנות
9		ער בעי ערשיע בעדע אנאיע
10		געי גענה טרכה טעלכשי טגמי
11	3:3	א הצה גבי גל נגדיאה. הצה יידה בא
12		דלה נהאזה הביאי. אלה ניירי. אלה
13	3:4	תהבי בעאיי צפרי. איזוערי בעאייר
14	3:5	אבנאדאי. איז, אָני בעאיי אינאיד
15		ب عديد مرحم محدد العليه
16	3:6	אי האיז גער אין
17	3:7	בהעדה המקובה. * הלה היא ההר
18		איש גע ביצאי איצאי הא
19	3:8	הטקורה. * ההים הדהדוה
20		ىتىللەپ ھەتھى، مىچە سەمەپ يىلى
21		العامة المعامة المعامة المعام المعام المعام المعام المعام المعام المعامة المعامة المعامة المعامة المعامة المعام م
22		דאויהואים דאומנשטקות הקיוה
23		הלביץ. נואבסיטי לטסגיע טיטינא
24	3:11	אנהה, הלה ידיך ~~ * הכלה אר
25		ם. הנההא גבי הגבנהק. הנההק
26		ובאות. הצה עההשך הבלך באיצה.
27	3:12	ישר אישיי אידער אידער איידער
28	3:13	בעאדה דבני. * אירד איז איזאיא
29		אין
30	3:14	אנדחב הדננאז. * הלבן באב. אלא
31	3:15	्तत * . स्रुकेती त्यंत्र त्रकेत प्रियम त्यंत

Lis, Khouk lais or les Kali dion Kiles liden in also here also kinder and et ere n. Ally ideo & allin wear 25 Miles Could Kin התנבו נוהאים האתר לא לבאים אנהולא היג לב וה הברדול גו. בהשוציאי שוא היא ברי ברינותוה א ניתהם בהורכוחולא הבשובא. הביוו בחלא הביבפחלא יה שונתיוא היו היושאירא אני יאר מוניאה KUN OK EN ANTAN ANTA ANTAN ANTAN ANTAN התהולה בא הבוסבת בהיסהה בנים א בעובא העובא אנולולאי אעא בגיר הנותי הנבפיאר לבתי היותי אוניסנא המופן הנא בכל בנ שרידא החוא היהן א × Laurik land the Kinsking and יעור במצאי הבובר בהוח שבויה אנער בנחויי ביוארביבא ברוה בבהלאי אר בבהא ברבי ה אידבי הערבו. צרביאניוא ולצמנ 29.10 10 האומא הנירו. הנא ניסטא אוא מהלוכבה: הנא נולולרינה הנפר דרנוה המןנאיטלא הנא Art. A באיההההא בפילא אייל נה הי בייאיהוא באי ביינסה א הבפינה התואי האצר תצוריוא ההבניה الممم جدم مدكم ومطلم مالة ما مع ممكم وممم جامع נוגרביא מנא אייטן א נינערם נטומינא לוף איי אלאינאנגה: איוא בתערטהולא בתלאוול הבולאי החינה מועם בולבותה נהמדים המונים נותינה. כר אינהנוחה בלא הידות המוא אף. ביאים בהואה בברה הבחומי בבילבינהינה הבהוחה מחינותו בכל מבר יחלא נהיהוא אילה שלים אי יתודוא נחחת יאעא העה א אנהוהא מההלוחי חזירי מהוהי הרולות מים זי אולים בול ה אות ב Aler HEADING CALL DESCRIPTION KAK השניצוא בירוינדינותלא היצותי בעצוואילונה בולב אנא ריייטער עומיבי איז שיניא דיייא ושאור אייי

474

EX by S. P. Silver[©] 2005 التدارية 4144 رسرهه т.Т ------2004 1.43 ששראש محجنه ل שחינה ED TELINA אדירדע * ~ **471** עבציא **Т**.Т. אתטעא . There is הבוטנות ם של ש 17.17 -releas דינאד בצטלביצ 1 د ۲ היתלהית הנהבר 71 i to to ەتەر TELIAT TAIGH ALO ערקיע TAULE т**й**а للههه ۳ حب . etina. רוענייו **min** * עזעאס * DRD / הבעדיו. حۃ נדתדה, .12 LPDL ىحك עראינעל * תדתדנת LPDD . **etd**ia הצבר הל את حەرب. minutes בשיננטואי המצדי א لە. 72

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY	NOTES: 475 John Wesley Etheridge		I TIMOTHY
3:15-b to 4:14-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	3:16 to 4:14 Transcription of KHABOURIS CODEX
3:15-b I should delay, that thou mayest know how to converse in the house of Aloha, which is the church of Aloha the Living, the column and foundation of the truth.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1 2	אינא גראאי איר איראיי אייער א
3:16 And truly great is this mystery of righteousness,* which was	* Kinutho.	3 3:16	היוה מה שי לנהלטיבה * הליובה
revealed in the flesh, and justified by the Spirit, and seen of angels, and preached among the peoples, and believed in the world, and taken up		4	ביחני בבאי האופר ביחני.
into glory.		5	. האזאבי, בעל להמאז. האזאהייבי
4:1 But the Spirit distinctly saith, that in the last times some will remove from the faith, and will go offer decision enjoying enjoying enjoying the faith and will be appreciated as the second star decision of the second s		6 4:1	בדהבעת * ההעת היא בבעתונה
from the faith, and will go after deceiving spirits, and after doctrines of demons.		7	אנאינאי. נפיסה, אוב אוב בא
4:2 These, with a false appearance, will deceive, speaking a lie, and		8	بعهد بعسب فعهد معهد
seared in their conscience,		9 4:2	א הערא אבאזמראז איזעי איזאי איי
4:3 and prohibiting to marry, and abstaining from meats, which Aloha		10 4:3	א. הבחש בולגולוהה. * הבלש
created to be used with thanksgiving by them who believe and know the truth;		11	עש בש באדבר אבעש איזרבאיז
4:4 because every creature of Aloha is good, and nothing to be		12	אדדיי שראשויידי איידיא איידיא איידיא
abominated, if with thanksgiving it be received;		13 4:4	דער אברא לאנהא בטי הח.
4:5 for it is sanctified by the word of Aloha, and by prayer.		14 4:5	ע די באטאינשא נאנאבי א באטאיבר
4:6 These if thou shalt teach thy brethren, a good minister wilt thou be		15 4:6	ग्रवन्नम ्ग्र स्मेन् कार्यना
of Jeshu Meshiha, while thou wilt be enlarged with words of faith and of the good doctrine which thou hast learned.		16	אדעדאל אלאאא איידאר א
4:7 But from the foolish stories of old women abstain; and exercise thy		17	בעיבע איידי איידיאיידי
soul in righteousness.		18 4:7	עדה אנוץ איז איז איז איז איז איז איז
4:8 For the exercise of the body a little time profiteth; but righteousness		19 4:8	הדיד נאדא בבתנהאיד. אהידא
in every thing profiteth, and hath the promise of the life of this time, and of the future.		20	א האם אבאיז המושי. בתנאיד אין
IV. 4:9 FAITHFUL is the saying and worthy is it of reception:		21	. דבאחהולה עד אבשטורע איראים
		22 4:9	אנה אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה א
4:10 for on this account we labour and are reproached, because we hope in Aloha the Living, who is the Saviour of all men, and especially		23 4:10	האת הה אבי לתי ביא התאנשיויא
of the believers.		24	עד הער אייר אייר אייר אייר אייר אייר אייר אי
4:11 These teach and command.		25 4:11	םאי שאיזינש אישיינעזי א הירא אין א
4:12 And let no man despise thy youth; but be an example to the believers in		26 4:12	ح يحمكم بل بالمعالي بينيد بعاد
word, and in conduct, and in charity, and in faith, and in purity.		27	ה בתלואת הבההפלה. הבתובת
4:13 Till I come be diligent in reading, and in prayer, and in teaching.		28 4:13	דאין איז
4:14-a Neglect not the gift that is in thee, which was given thee with		29 4:14	אביטראבעיי איידער איידער איידער א
prophecy,		30	म्हातान्तर सेने प्रत्याप्राय न्य . स्व

בביולה האותהה האושנה ברולא האותה שו או שנא הראנטולא. האולון בביסי האוהם בבחנניי האומנוב נתואיהאיהאומבין כול בריראי האומהות ביותיה האומהות בזהבעאי המעי הני ביוחאי ה אולו אול איו איוציאי נפיטה אוג אינ - - ----הערנהולא. הנאולה בהרידהעיא לבולא הרולד הוצוא היצאוראים הוא הראומבוריא בווא אונים הרביכונה בב בהומא הבמות בומארומהם. ותוהונים. חויבושא וכ האינותא אונה אווא אינה וניהוא הנולהריטאיל אינה ALTINTISTA nit ise walk! Kins ba for white asin הנה נכבר הוכיני אי בהההנהא נולנותה. הההיבו גי מתולא האותה הכינוהלא הלושים או Peror-רכושאי כד הואדבא אנה בולא ההשנינות אי הנהובוא ורא דיונה אנה יול באילא הגובאא היו בבולא השמא אזואה אבום בפבא בנאומהא. המושה בי הפונא ורבא ההה ובהוא הההולי ההולים באנהולא הני בכל הברבר ולהולדאי האיול לוה בההוינא Peie ato אוריא מינא מוצר מנהירי הברות היא היותו אי אי אי אי איי ורהבוחלהים משו היה אהוף גו לאים בוב הריולטומים נוגא הדריטלוא הוג באוריא ניואי האישהחת ביוויוא דכנ אנשא בורות ונהולאוטה דרכותוכוא הלג אוב. Klainstall Jakon un Klanda התהולא וההטורואי בתולא הבתה בהאי הבנוחב א קפוטאר היד אלוא זם יהלות אים האמשונה man Kanda Kialan Kinden Kising המהוהוא האולבאי הי האולותהולא בנה הולא

EX by S. P. Silver© 2005 אתטרי ראה מש התודהה. ححرمه הקומיניקובט לתחויו הבתנוהדה. TI TI Trans האדרייר трачи دىلىم. יאנויאי הביבוא היתהואלי שביירה للمحال лани, בהבשושת שבקשם Сперко. אנו 1 لاسە ברידי. חרצלרל ەرىھ Толич תנאת בענואי بحسة 174 ىرلە . mund .Tur 22 <u>יעז</u>אקעיי **प्**तर्म 74 המבואה .Jatan 22732 لحمة , בנא ىحك תנאת TIT. ה,בנה שצלוקר עמברטיישי א גידר ىكى. אתמבדיר אברר הבים * יאםפט אוד لعله تعدي התחשל טבש דערוטואט שבצכח בסינאי. חבבלטואי בתחקיבואי PT-12

. TIMOTHY I TIMOTHY		NOTES: 476 John Wesley Etheridge	JOHN WESLEY ETHERIDGE
4:15 to 5:14		SPS Notes *,	I TIMOTHY
Transcription of KHABOURIS CODE	LINE *VERSE	Chapters and Verses Added and Compiled	4:14-b to 5:14-a 4:14-band the hand-laying * of the presbytery.
	1 4:15	By S. P. Silver © 2005	
רבך איב געמיניא איאי איניץ. שבישראנא שייניאי געאי איין איין	2 3 4:16	* Sim-yado.	4:15 In these meditate, and in them be, that it may be known to every man that thou goest onward.
			4:16 And take heed to thyself, and to thy doctrine, and persevere in
אנאז הלהערך הדהערך לאי. * בחדידאז אפעטידאיר אינא הלהצאי. הלאיער	4 5:1 5		them; for while these thou doest, thyself wilt thou save, and them who hear thee.
ידאותדודר הוה האדידידע אוניים איניים	6 5:2		5:1 An elder do not reprimand, but persuade him as a father, and those
ידעה הלהנטהלא בבלה הבעהאת.	7		who are young as thy brethren,
אין אאישעאין אייראיין איין איין איין איין איין אי			5:2 and the elderly women as mothers, and those who are young as thy
	8 5:3		sisters, with all purity.
א האנש לה בנגא אח בנב בנגא.	9 5:4		5:3 The widows honour them who are widows in truth.
אבבדר ביואנשט ראצאמטיי טרקילט	10		5:4 And if there be a widow who hath children, or children's children, let
ההית אבי המבלת סגת הלנהת.	11		them learn first to do justly for their families, and to repay the debts
.דאושה איז דא אשריאל איזיניין	12 5:5		(owing) to their parents; for this is acceptable before Aloha.
אלהאד הסם. האדעואד ביןלאאד	13		5:5 But she who is truly a widow and solitary (is one) whose hope is in Aloha,
טקטידענאי א איריא אראיזע איל איקאיזענעט	14 5:6		and who persevereth in prayer and in supplication by night and by day.
הר בי נישת * הלבץ ההנא האסור	15 5:7		5:6 But she who serveth pleasure is dead while she liveth.
נהחן. * אך אוב איי האנון הגעה	16 5:8		5:7 These things prescribe to them, that they be without blame.
איזערא איזעריאיט בעד בער בער	17		5:8 For if a man hath not care of them who are his own, and especially
יאר: היא בהי אה בהיתהאאז.	18		of them who are children of the household of faith, he hath denied the faith, and is worse than those who believe not.
ילבין דאמי ההימניין. * החנים הכיל:	19 5:9		5:9 Elect, then, the widow who is not less than sixty years, who hath
עדא דאר באירא בא באיר דבר.	20		had one husband,
עבדית ההוא. * התנא לה מהירהת	21 5:10		5:10 and who hath the testimony of good works: if she have brought up
. דיבעא בעיד אד, מבלא - ארבאניאד.	22		children, if she have received guests, if she have washed the feet of the saints, if she have cheered the afflicted, if she have walked in every gracious work.
ההשלדל אשחיד אי אדיהשא לאנשאית.	23		
אבה אב. * הן היהואה הין הילא	24 5:11	+ Metstarin, partic.	5:11 But from the widows who are young, withhold (the election); for these become schismatical + against the Meshiha, and seek to marry,
محمطة مع المحمد الم متدسكة.	25	Ethpa. of Tsero, Scidit, dilaceravit.	5:12 and their condemnation is confirmed, because they have rejected
עביאת הח: הקעת . עביאת אח: הקעת הח:	26 5:12		their first fidelity.
א. * ער איל איר הבודטאאי.	27 5:13		5:13 They also learn idleness, wandering from house to house; and not
ביאת. הלה בלניהה עבונהאת. הלה	28		only idleness, but also to multiply words, and to follow vain (pursuits), and to speak things which they ought not.
ההללה הנפים, מייבואת. הנהללו.	29		
אין איז אינא האבער. האזערי גבריין אין אין אין אין אין אין איז אין	30 5:14		5:14-a I will therefore that those who are young should marry, and bear children, and conduct their households, and not give
בדעע טראבי, בקידשיל טעע	31		

המסומר אולה המהבהומה בהונג אומריך הפרוני ההיו ההלה יל לבל איז הות הות אולא אולא האומהי בוצבאי הבהלפותי העודמי במהתובר הול. L'é deres ele airéen al vela prive a les cares Trafener Mr. ABrown musiker of the in himse ner reprincipation and all older the men elder hand and the אדורכולא ניולי לאונה האדימיולה אינה מצדי אי הה שש ששמה אשש האשל להי כבוא אחבונ בע אי יאופה: נהשנה הלבע הוממים עורמשה . הנפר בה יאהוא נאוייההנהה, ההרא ני הקוון אמנת אוהאי אורא הנג הבניראים איייכוומא הי הרבה נוהל אי איז מברית בל אנתא התי האותנא בישלהול א הרבנהוא בוונא הראומיראי אילא הנג הפניים مر الانتجاد مع مد مد مد ود وسم م مد مد مد مد مد مد love sellar sin enories a nes lis miles end an אנה י הומני אינה אילה אישליחה יה ביל א התותנומהא נאותף. הינא מפינה בתותנותוא אי הכא ההה הב אולה הלא הבהיותות ההה גול ההבוצ יוהא ארוכולאי אינא רוא כקובא זכן באני אינא איני אולא הנעו הה בברא ההולי האיל נה בסוהההול א ובברא שפנא א דבול כנואי א מבול אבראי A High Ellon, rasish. & resider and א האבהל כבר. בביד וב. יר אדותלוא הני אוב The martine on fin love at al roam to محدة لجسمام الديدم معديمية منتح ممده والنح היורינוזולוריים ביב היול הייו בורי את ארב בידבנוזול איי בר הולברה בולבולאי הנא בושהר עבווההאיאיאוא אף הנוסניה ארייווא הניציה מוינשאי הנושאי מרבת בלאומלאה ברא אינא מסבור. באולם האולי

EX by S. P. Silver[©] 2005 11.1.1 שבאסרול : רידי אידי **PDL**. י הוא אינה א <u> 1927</u> كىن تەكىدە. تهتك T. THE . HLLDY. ہ ہلاہ הבתנ FULL ي الم ە لەركىرىپ * בתידשה . לכם ג त्रिंगेमनंग की राज * ر سمایر רטמצוע CD ET ערדים איידים **11.11** * **۳** $\dot{\tau}$ XH 1.19 77 منعف חבבלטואי - اللك . The it as TOL I עדיר גיצע גער gruce gru י מחע 1 ינטרעדטיאי חברב שט דרך את ניה הדעודה הני برجعة 1.5.1 ٩đ גדבוא בפנאת. א معلام فلاست بەلحە ىدل ي الم .Jugar רעשיטיי 44 הבלוץ Pagama בי תאביב ברק Hitoria 110 . **13**0 תנהק הנה ר ארנים Lerdy. 5

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY	NOTES: 477 John Wesley Etheridge SPS Notes *,		
5:14-b to 6:4-a	Chapters and Verses Added and Compiled	LINE	*verse
5:14-b to the adversary any occasion to revile.	By S. P. Silver© 2005	1	5:15
5:15 For already have some begun to turn aside after Satana.		2	5:16
5:16 If any believing man or believing woman have widows, let them support them, that they may not be burden-some on the church, that they who are widows indeed may have sufficient.		3	
5:17 Those presbyters who well conduct themselves * shall be worthy	* D'abaabir mathdabrin	5	5:17
of double honour, especially they who labour in the word and in doctrine.	* D'shaphir methdabrin.	6	5:18
5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox in the		8	5.10
treading out; and, Worthy is the labourer of his hire.		9	5.10
5:19 Against a presbyter an accusation receive not, except on the mouth of two or three witnesses.		9 10	5:19 5:20
5:20 Those who sin before all men reprove, that the rest may be afraid.		11	5:21
5:21 I attest thee before Aloha and our Lord Jeshu Meshiha and his		12	
elect angels, that thou keep these, (precepts,) and let not thy mind be pre-occupied by any thing, and do nothing with acceptance of persons.		13 14	
5:22 The hand suddenly on any man lay not, neither participate in		15	5:22
others' sins. Keep thyself in purity.		15	5:23
5:23 And henceforth water drink not, but wine a little drink, on account of thy stomach, and on account of thy constant infirmities.		10	5:25
V. 5:24 THERE are men whose sins are known, and they precede them to the place of judgment; and there are whose (sins) go after them.		18 19	5:24
5:25 So also good men are known; and those who are otherwise cannot be hid.		20	5:25
		21	
6:1 Let those who are under the yoke of servitude hold their masters in all honour, that the name of Aloha and his doctrine be not blasphemed.		22	6:1
6:2 But let not those who have believing masters slight them, because		23	
they are their brethren; but serve them the more, because they are believers, and beloved who are refreshed by their ministry. These		24	6:2
things teach and require of them.		25	
6:3 But if there be a man who teacheth other doctrine, and who accedeth not to the healthful words of our Lord Jeshu Meshiha, and to the doctrine of the fear of Aloha,		26 27	
		28	6:3
6:4-a this (is one) who extolleth himself while knowing nothing,		29	
		30	
		31	6:4

	. T harden I TIMOTHY
	5:15 to 6:4
*verse	Transcription of KHABOURIS CODEX
5:15	בא נוצא האיז האישאר. אנך
5:16	المتد كمند لسميكم دامة مهلكم. * كم
	كته محموسهم كرما لممه بمنطلهم.
	הצה בהסיך על גהואה. הבתער
5:17	ىتىنىكى لمىكى * مىتىكى كىلى ، بىكىن
	مى مەركە مەركە مەركە
5:18	يعليهم محدمة محمدة بمربعة بحدة حطاعهم
	שיאה בהיכואת. הבהית הה בינית
5:19	דידע מלא גע איידע איידע
5:20	האנדאת מהההיץ. * לתעיץ הנקניץ בהת
5:21	התנשה * . תושא הדידה השיה א המשהה
	אנושאה הדי נדהג הדעות
	אידהלבא הלגלי. הצה נואסוות יגנוא
	האטלחי תוות בתמב באלי ~~
5:22	ىل بىنى كى ھەسىر. مى ھىلەھ
5:23	נפבא גד בהכיחדת. * התכיל היא
0.20	א העיצע מדיך שיטיקי איצע עלד
5:24	רבהיהוניא אזמעלא. * אינה בנעראים
5.24	דעה התבודת להה גבו היות
5:25	ארבין. * האביצה אדם עביהה לביני
5:25	האתעיך האמייניאת אינה בא
6:1	المعتقد المسلم
0:1	, בבל אנשלי לאשניים איניים איניים איניים איניים
6:2	ער איז
0:2	ىىتىتى سەپىدى. شىپ يىل سىرىي
	אלה שליאש עדשה בהה, אב
	. העביבאז. האריל אבעייא
6:3	, אלים הבע הנוהה, את, אין
	ע האסטיב אנייטא אושייב
	אנק ידטר אבידעי צעריאני
6:4	היבה משאים בה מהק בה נהג.
	1

- 12 Kourn and the read of Konstant בוסדאני ידינה איני איני למימן א מולי מולי אייו אבל נתוחוניוא אחוניתינדטלא איילומה אדיניות א שלרסה: אינה הבריא ולמוףת. בג בדולא הלוקיות תיולורובים באינהו א נצוא נצמה. נוליב איניול אלע הואי הבלוסא הביהוביאי ארכינג בולה אי בלא הלכובות הלחידא בבדבובאי הזהא ההה בבו א Spice et and a fiend's L'adail. St. ول ومح ماتد ممالكم من من المالم ونوليم عد مal nez en . Me zeen rais esula . recorde K with and she son kould and kin הדלאבהרת והיאי היחלים הלולי הלא בולהבתי בא אי ותרת הוא המפנהר הרבה בולמר באצא שמשמט אולא ביבוני בנ איני נא הממירי הנא הליההולף. ביוןהא נהכינאי נפוט לי בבבהולא הבבויה אי Ito whit diam ille nine Kin of the אמלהתבינים הדלך בהדהוביו אתביא אישליבוום הנולומושט יניהי אנט יטובטונוליא לנטו לביולהניאי האנה הביההרמים אוליאם המנוא אפ בדיא אב ארינה אנה האינה האינה האינוצנואיוה אנה: נרכן א (resting rdia Brideno: round K 2.3 הברבהולאי לבינהים בכל אינהר ואנהחא דרותהאומא הטונפנה היהוצים. אלבההיאול נההי היציא הרחותיואי באורהים ברחם. ג Henry non , Als indie sind en an annies הרכתונינא אנה המהדאיתולה הקבולולוגיין בולברבולההה. הלגאוב הבני היוהה. א ייליבוליב: עייוות אומאה הרכי עומר הביניאי הגמופיא

X by S. P. Silver© 2005 لحروتة <u>4</u>, תידד . לבל הבהא RIP LIN חנד אנוא رمفنطن האידענאיז איני תאדבדיט. سلم א לארי **11**77 ъчтар * 17 . היעה ىك ъча שיאם <u>حل</u> <u>ک</u>لت حه ٢ 111 5 7170 لحديم. חברטשר **т.Х**а . דראדל **1.1.1*** حديك در له נהביצה. T. PETER. 1111 л п . אסשעמעלי ىلايى دىخلى تىكە ك , ממזי**מ**שא 9724 . תוה ىتەىلىم 1 التحصيل הלבהחומיו. התוחה צתף প্রেয় বন্দ্র . מוה מתשתה 111 עשרעעני دىمىلىكىكەك rs L אידיך אינד رسيت 1 miles * :התוא אושאיז

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY	NOTES: 478 John Wesley Etheridge	
6:4-b to 6:17-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LIN
6:4-b but is infirm with disputation and questioning of words, from which are envy, and contention, and evil speaking, and supposition in	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1
the evil mind,*	* Masom b'reyono bisho.	2
6:5 and conflicts of men whose minds are corrupt and deprived of the truth, and who consider that gain is the fear of Aloha. But thou, remove thyself from them.		3 4 5
6:6 For our gain is great which is the fear of Aloha, with the use of our sufficiency.**	** Bachshachtho demesthan.	6
6:7 For nothing brought we into the world, and we know that nothing we are able to take from it.		8
6:8 Therefore sufficient to us are food and raiment. +	+ Or, covering.	10
6:9 But they who will be rich fall into temptations and snares, and many		11
lusts which befool and injure, and which plunge men into destruction and perdition.		12
6:10 For the root of all evil is the love of money; and there are who		13
have coveted it, and from the faith have erred, and have made themselves enter into many sorrows.		15
6:11 But thou, O man of God, from these things flee, and follow after righteousness, and after equity, and after faith, and after charity, and after patience, and after meekness.		16 17
		18
6:12 And contend in the good agony of faith, and lay hold of the life which is eternal, unto which thou art called, and hast confessed a good confession before many witnesses.		19 20
VI. 6:13 I ATTEST thee before Aloha, who vivifieth all, and Jeshu		21
Meshiha, who witnessed before Pontius Pilatos the good testimony,		22
6:14 that thou keep (this) commandment without spot and without blemish, until the manifestation of our Lord Jeshu Meshiha,		23 24
6:15 whom in his time will show Aloha the blessed and only Strong One, the King of kings, and Lord of lords;		25 26
6:16 be who only is incorruptible, and (who) dwallath in light which no		27
6:16 he who only is incorruptible, and (who) dwelleth in light which no man can approach; whom no man of men hath seen, nor is able to see: to him be honour and power for ever and ever. Amen.		28
		29
6:17-a The rich of this world instruct,		30 31

	frankand.	I TIMOTHY
INE [*] VERSE		6:5 to 6:17
		KHABOURIS CODE
1	אתנהים. אתנהים	
2	ז התמת ביצעיי	מאנדלט צעדידע
3 6:5	אינוש הדעשבר.	אבודובעי
4	המביק ההיהצחי	הא מהצופו.
5	אולינות אין אין.	
6 6:6	ר. הגעואים ארקים	
7 6:7	بلنة كلم سمل	אתאלא אית אית אית
8	אם הווף הדבות	
9 6:8	ப்பாது முதல் பிட	L wear L
10 6:9	אין בנשיטינע טבקייע	ىب لىدىيەن. بەل
11	<u>ρκώζε</u> , <u>ρκ</u> ζεζ	דדי השבר
6:10	אין אַזי אבאלאין	הבאבונה. * גבויה
13		
14	ע לקעי טרקיבשיט ארייבעי אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע אייראייע איירא	טבל גידניטיא
15 6:11	ההלההה הבינבאה ההלנההה.	
16	ילושת הצותבשא, יו	
17	ילאד האבאזי האבאלי	
6:12	. بيها المالية المالية الم	
19	بلكاء مكتم مرانا	
20	יושא לדאי בויוע	
21 6:13	กัสปกั กนอ ผู้ป	
22	אקבעהדא מקו :דנע	
23	אדויגעד דעות אין	
24 6:14	. הלהמה הלבים	•
	דענעיז. * האם הגאשנה	
	איראיידי איידיאיידי	
26	אמנהושבו בבמואומבי.	
27 6:16		
28	האוד אה הדבע	
29	الله سولهد ك	``
30	ידבון אתה הדענידו	
6:17	אנגע שעי איידאיי	עיץ ~ * נאצעיית

אוא בינה ברגיא התבנהא הנישא הוא היהה שממרא העוצעא. הצהדףא הרלמת בג ביו whit . Kright Reute . KEN Received הנונהם קונונים כה מהנולידים המכוני ההל אנה היב הנווה אומאי אנהריא אימונים בין מני הלארבקידול נגי העל היבא האניה איולומי העל של אומא מששלא התבסים. הכבל גבלא אבני lelichongienene L'ARIAN min main עניי עלו- עיגא שטעאאי ג׳ באומאומי איייי אוליהדיה היקבק להפראר. נפני בנוסומניה הבציא וכנווזא העבוא ההאברנאי בקרה זב יכומיים הצוהה הטומיה העובה במסאויה המוה אלובה האלבננה והי היה הית הורכוחהא לבהי הנצ בחהי אבוה נבההנא מוצאא אנה אנו היה אה בינה אה תה הלוק ברואת אהולך בולי והנתחלא 3:0150 יאנהולה הבתה הורנהולא הכולינהבא. הכת ב המשביניסולא הבולי היני האולהולד. באוצהיה לבא ההטרשההלאי האהה שלא היות הלבו ה בוהם אומיניים. האסריים מהריים אבוליז מריכר מסוהרא מסבאאה המסוחה אנארגי עבמי אונהא היה היה כל בהעותי הביותה: ההה ההימה בה the syname malle mailes יאלוגיטהי פהמגיא גוא להושא הגוא המיואי COR PRIME SOL 2019 COLLE KON P. LTOILE - ורבותונות הותה היבינה הנגולה היהותות איום ישוצא התינצא התידא התידהת איתה הההכניהה אווא בא ההלמידו . הבידי בנההיא האוצי לא הי באני ביומאות. וחייםאנצי הי ביוצאוא שננחני אם Kellars King mis an meren him Ki is ng n'imit shi i shi i shi i shi ni ng n

478

EX by S. P. Silver© 2005 הזה حذىله 1.04 TTOM * הברושע دىكە. ەكلىوىم برحصه يدرك **1**9 ~ dria1 nd * بحملة **2** FUTUR لىلى שרציקש ىكى. * " 73 * سلب ゴァゴ הביציליאט r stru لعسعه בריבוצי ברבואי argen. הגיגילההי . ∽1 يدلله مك PL-LÝDI 겁 . The starts הבוסי דמושיבינשאי र्यत्यत्त Let чгрь/ . duriadar .mayo 11110 אתנעז حك: ٩đ **சுப்**779 סגת ישטידלקאא لكليته ריישא حوحلك لدەدەھە <u>4</u> עררא <u>т</u> עשריבך 4 בינסטיב 1 Try 77 للتخده رىرىك 77 كلحب

JOHN WESLEY	ETHERIDGE	NOTES: 479			Ι ΤΙΜΟΤΗΥ ΙΙ ΤΙΜΟΤΗΥ
I TIMOTHY	II TIMOTHY	John Wesley Etheridge			לידתיםיצע אידעיםיצע אידעיםיצע אידעים אידע
6:17-b to 6:21 1:1 to 1:10-a		SPS Notes ^ˆ , Chapters and Verses	LINE *	VERSE	6:18 to 6:21 RUBRIC 1:1 to 1:10
6:17-bthat they be not uplifted in the		Added and Compiled By S. P. Silver© 2005			Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silv
riches which have no security, but upo us all abundantly for our comfort;	n Aloha the living, who giveth to		1		المعمى فتدريسهم مراجع المعام المراجع الم
6:18 and that they perform good works	and become rich in welldoings		2		א גוההי אהרבואי אלה גר אינהיי נעיי.
and be ready to give and to communic			3	6:18	לן כל גאניאינא לעיץ. * הנצדה, גבאיז
6:19 and lay for themselves a good for	Indation for that which is to be,		4		אים, בשהגינה בפנאת הנהחם, הנגע
that they may lay hold on the true life.			5	6:19	
6:20 O Timothy, watch over that which		* B'noth kolee serïktho,	6	6:20	את הגולטור. הנהיבה, נעלה בריעילה. * להם
vain words,* and the turnings of false k	-	vain voices.	7		תיההי בתהת התהעור לא. הגיהם
6:21 For they who pursue it err from th Amen.	e faith. Grace be with thee.		8		ענה משישה העי האביאה הינהגאה
: the letter : to : Timothy : the First	: Completion :		9	6:21	עד איז אעד איז
	to : Timothy : the Second :		10		לעבאוציז גבאי זוגע : דרגא :
1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu Mes			11		rlad : funditad : Direnter : char : chery :
account of the promise of life which is i	n Jeshu Meshiha,		12	1:1	: rlad : fraguna : riginga : * Eulaa
1:2 to Timotheos my beloved son: grad Aloha our Father, and from our Lord Je			13		בהב הדנואת בקבעה התלהת. הבתהלבות
			14	1:2	דהב הדנותי. * בריו בריו נבוביי.
1:3 I thank Aloha, whom I serve from n conscience, that constantly I remembe			15		אינעדא הדבאת האנדיה הבא אינעיים
and of the day;			16	1:3	מדעעאז. * מהאת התות באובה האה אובה
1:4 and have longed to see thee, being	g mindful of thy tears, that I may		17		זעת בא אבאולע באיאיאי אבעאי.
be filled with joy:			18		דנואד שאדבי דיז געשיי באריד
1:5 in remembrance of thee (and) of the mother of thy mother Lois, and in the mother of the mother Lois, and in the mother Lois, and the mother Lois, a			19	1:4	א המאהת הדנה לבעוקירא. הדולהבי הלוא
am persuaded, (is) in thee also.			20	1:5	אדום אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה
1:6 On account of this I put thee in mir			21		דר בדיניהאיז. בהנ אדביום באומיז
Aloha, which is in thee by the laying or	of my hands.		22		זעים. הבאזונים אזהנעבעז. הביים אזוביז הייך
1:7 For Aloha hath not given to us the love and of discipline.**	spirit of fear, but of power and of	** Marathyonutho.	23	1:6	रंग्यमः : १९१ थ्वायः स्वयः स्वयः स्वयः
	the testimony of our Lord par of		24	1:7	זעקאת האב האתנה באי באעות אנהב. * לת
1:8 Wherefore be not thou ashamed of me his prisoner; but sustain evil with the			25		בן הלבהה המנות ההעלדת. הלה העלה
Aloha,			26	1:8	ு கிகாது மான் குடியாக
1:9 who hath saved us, and called us v to our works, but according to his will, a			27		אמין. אדם לא בב באושבינה. אלא
given to us in Jeshu Meshiha before th			28	1:9	איז אדא אדאנער בעעדי איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
1:10-a and is now revealed by the reve	elation of our Saviour		29		קיד הלה היא גבאין אלה איים .
			30		עבהאה הי היאנהבא ל ביצהל הבניאז.
			1		בוא הגובאי. * האשלורים שיבא בארידש עבידי

ولاء والمتعدين والمعدين مالم والمطرف عد בהליא הנגל נומתו ההכניאי אא עראנטא ייוא ההה הוחה ל כל בוליד איד לביע ההינהרה בדרא שולאי הינוליה המהנדיא יביאי הנחהה הנול Look alrezionden. nemen lezma intradis לבולא נתרת הבותנה. הודדבה עוא שהואי אה לידייםאות . אורינהי בתבורי באולפטר לאי הברומת. ת היה שוא מינטולא. הת הפולא הנקבולא relidno nela piè en sidoria las fes las a in mie: work and Konal . Konom Lings , store fredering aread rate enters. יאורילאיינהלי לוריים אומים: הילדיוליא: בחלחים: Kielansa Kalks and Kinza saza Kult יהניא הכבוא השנואי לעילוא אמת כבא מביר איי שימולה הדערה הזורה היה אומה אראי הרבא כיון מואי השואי הבאל אינא באלמא היו ביו איני איני הביותב אנא וכן אביהומי ביולאייולא הביול אי לאותואיים השולה איא נא ניי ביילה לי P. 11 - 17 האיניביאי המהא אנא ותישובי התכולהבו אנא אממים האומריא ערטולא. בנחמונא הומא א Emeranda seitoremi esta lacera chies ואורה נהאנים. הראורה שהונשאתרם אנא הני ראר בתיי דיןן היצא היבהה איצא לתיי היקלבי ב Klowerd's sind mission and the stand עניוחב לא ארמא דהינוא הביעוולא.אלא היעולא המעהיא ההגיבו ולעירואי בי בי בי בי בי בי בי האבויהוא האמתהההה אבי אבא באמולה האמולה אלא · nontra rilins . align on white stan אאניה המי בתונה שרשאי להאנה בדריה אואאני 0.572 שבוחי הן בהומה הי האומיהיול בבחר הביו אי יה מבתיובוא בוובא האומולואל השבא בוובה הנישוא 19:

1:10 **S. P. Silver**© 2005 ر مىت بز <mark>م</mark>ەلى **11**7 **8**774 עקאמז حكم 4 ٩đ к Цр С **ugt** רקיפראים ገሞዋך адиартала 1417 לתאת 74 . TITIOTIL 797.95 בדוץ בא * کیلیے האוואיז. התנהשת. بكدحه המינה : g1a72 : त्रतांध्यतः : ha]# : سابه צרבטר אנעיא צרצטר Leusert הדנותה ्रंग ىحەك עדעני للكلاك 4727722 ותקצכו . הלהדרונינים * 1001 ייעשיעיי يسرونه בשרתטויש אלטלא لهيريو. התתא *ТГ* ж * 911 **د**م. היתואה עטעריבעיי لحنة LP E השביוק ערשיאם agus agas **לחא** Tupy TOTILE האנער מסי, בסינ ₂تىلە. שקיבדעיני די בדת בינת א

479

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY	NOTES: 480 John Wesley Etheridge		II TIMOTHY
1:10-b to 2:11-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *VERSE	1:11 to 2:11 Transcription of KHABOURIS CODEX
1:10-b Jeshu Meshiha, who hath abolished death, and hath demonstrated life and incorruption, through the gospel,	Added and CompiledBy S. P. Silver© 20051	1	אבעע עישא אנא איין איין איין איין איין איין איין
1:11 of which I am appointed an herald and an apostle and a teacher of the nations:		2 1:11 3 1:12	עלדשי. א שים אינעניעין א געלך שיאי שיטי גענקדשי. א שים אינעניעין אינעראי אינע
1:12 on account of which I suffer these, and am not ashamed. I know in whom I have believed, and am persuaded that there is power in his		4	עש הצה בהיא הנה נגב הנה
hands my deposite to keep for me unto that day.		5 6 1:13	עשיי אינע אינע אינע אייער א גער גער גער גער איי געראייער אייער אייע
1:13 Let the outline * of sound words be with thee, which thou hast heard from me, with the faith and love which are in Jeshu Meshiha:	* Or, model: chauro, from chor, "to look at	6 1:13 7	א ערב: בשייל לא מוזיג ועני
1:14 that good deposite keep through the Spirit of Holiness who dwelleth in us.	with attention, to contemplate." Melee chlimotho may be	8 1:14	ידביהנבה ביה אים
1:15 Know this, that all those of Asia are turned from me, of whom are	rendered "healthy words, or wholesome	9 1:15 10	תידא בן. * גוב אושה. האוזו: ההאבח הביא בן. * אוב אונאים האוזו: ההאבח
Phygellos and Harmogenes. 1:16 Our Lord give mercies to the house of Onesiphoros, who many times hath	doctrines."	11 1:16	مه (D). * دله در من
refreshed me, and of the chains of my bonds hath not been ashamed. 1:17 But when also he came to Ruma, with diligence he sought me,		12	בנין מוליאר ארניניני. הבבבואר
and found me.		13 1:17 14 1:18	בהנה. * אלת אפ בי אושר ליהחתר. האדבענרי * נואך לה בי אושר
1:18 Our Lord grant that he may find mercies with our Lord in that day: and how he ministered to me in Ephesos thou especially knowest.		15	די, ביטולה ניטי בי בי דיי אדעדור
2:1 Thou therefore, my son, be strong in the grace of our Lord Jeshu Meshiha.		16 2:1	ם היד אינוים - אי אינוים שביך באר
2:2 And those (doctrines) which thou hast heard from me by many witnesses, them commit to faithful men, who are also able to teach others.		17 2:2 18	דביבאר הביניאי. איזיינדי הבבוא איזי אליאזיי. איני אילוב לאיבאי
2:3 And endure evils as a good soldier of Jeshu Meshiha.		19	אודעלים אזר ערשיים אוער ארעשיים אוייער איינער איי
II. 2:4 No man serveth as a soldier, and entangleth himself with the affairs of the world, that he might please him who hath chosen him.		20 2:3	ביבואל איניא אוניא איניא איניא
2:5 And if one contendeth, he is not crowned, unless according to his law he contend.		21 2:4 22 2:5	וד ארי איזי שאכאד אוד. אודי. גאבישר איזי שאכאד אוד.
2:6 It becometh the husbandman who laboureth that he should first eat		22 2:5 23 2:6	בנתחמה צה תלכלב. * צהביה
of his fruits. 2:7 Understand what I say to thee. Our Lord give thee wisdom in all things.		24	א השהעת בא באידההי נאהליבי.
2:8 Remember Jeshu Meshiha, that he arose from among the dead, he who is of the seed of David, according to my gospel;		25 2:7 26 2:8	אזדעי אדעא. עאב לא עי, עבעאאד איבי געאב עבעא אישע איי
2:9 for which I endure evils unto bonds, as an evil-doer: but the word of		27	אשאאר אין איאר אוויין אין אין אין אין אוויין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
Aloha is not bound. 2:10 Therefore I endure every thing on account of the elect, that they		28 2:9	א אבדה מצב אלילה בידואת גאולה
also may find salvation in Jeshu Meshiha, with the glory that is eternal.		29 30 2:10	אבה בישאיז. אלח שלאה האלהאיז עלך הילה כך שניש שאיבי אלא
2:11-a Faithful is the word:		31	אם הים, בברישי האז גביבשר
		32 2:11	حسر المراجعة

La Kie sain , sight light , hunger and משלעובונה אלא באהציונה . מה האומומטוביול בח Kin its athing seller receive all me איז האנה אות הלא בהיה אוא בהיה Paisk גרבולי המולבול המכיבת אנא המילא באינהחת ومؤلد لمراة لا لنمح منه، ستمنع له شمخم مرا م עלודיולא הצריניל ריצי בהערצה לא הבעהבא KERNE TELLAROADOR AND SER JE. ERNER המהרצא הו הנתרה באינה אנה אידה ההחובה הם הבי בנההי הובי הבאמושה האיולותה הבנהה Poplato nortalino. vol. cer rinch lind in באינים בדהמס בולני מפנאי אינייוני הבדילא א אמחיי לא ביתול אוא אב פר אולאנרמחרב.... בירב למוליא בנני האצרייויייייילל להי רבי הנצרייי דערא נהל מיד ההמא מהה הברא ה צריצי י באוצמהים. נהניאים נגב אנהמסיאנה הבני maint alienter entre or when have a אנו הג מוההא שונאאי הינה אוצור - T929 היהיוריואי אולים דריוא באינריחה אף לאעודי א נוכופה המניבה בשולא אנה פווא אבא הבהר. היוואינא איז צוע ההיהלפיר בקיההא אוראיראי הנצובי להוח הי הבידתו החא ההולבותי אבד . 23 השלבוני א בונהאמה לא ובהבולב. R 23KS אואאולא והי המורא הי בארמהי eroider 2. אמולפר הצה האולי אנא שלב לאירי עבריולא בא הינתי אתהובינשור השנוא החתי הי בישל תולאי הוא האינולאתו הי ואבא הקחנה איו אמינות היליי הברי שיל איא בצואא ברר א באמולא אינט בהב השולא. אבארטולה האונייא אא אמיראי רקון הינא כל היה היושיהי אנאי مال الفكروبي وتدوري وتدوري وتنك the story the spents steller a control the sol the

BOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 הדידיינייע. ж эн ىحەك ى مىلىمەر ب עקידןדטאי لا تركي 111 בדהיה PC-47702 הרבהם. لحدة בבל لحجة ك كەكلىد 18mulu אבעקע ~~ . יברצטר הבהתםא אלתלים PC PL-حلتهه الالد சுப்புக ההיתצנע (ה). . adia Lang **Feelu** 1 שיתפאזית LIDIO 18 19 19 19 19 حكك የገዋ - Kuni , לש <u>ዋባሢጉዋ</u> . 6946975 LEUGATTA Tugu 111110 تلكب תקידתיע. <u>ک</u>لر رسرهه . * מארבים 1 דדעאר. אוד 49212 (TPD سهطل הלכוח ъЪ **~** Topper **777** 4244 7777 ىحك . דעדאין יינוקטוטר ٩đ Traderd لاحہ . הישנהיה. 17 تهلك 91.1 בביא. TDET <u>ک</u>ټ עברוא

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 481		II TIMOTHY
II TIMOTHY	John Wesley Etheridge		2.12 40 2.25
2:11-b to 2:25-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled	LINE [*] VERSE	2:12 to 2:25 Transcription of KHABOURIS CODEX
2:11-b For if we be dead with him, With him also we shall live;	By S. P. Silver© 2005	1 2:12	גמה הפ גמה נוגה. * הה, נשיבי
2:12 And if we endure, We shall also reign with him; But, if we deny him, He also will deny us !		2	אין גבאזי בא איר איי גבאין איי גענטאיי איין איין איין געשיי.
		3 2:13	
2:13 And if we believe him not, He in his faithfulness abideth; For deny himself he cannot.		4 2:14 5	עצדה לת הדבע. * הליך ההוש התפשה סגת הייך. הלת נההה,
2:14 Of these (truths) remind them, and testify before our Lord, that		6	אוועם אווא ער איאר איירע איירע איירע אוועם אייראייר איירע אייראייר אייראייראייראייראייראייראייראי
they contend not with unprofitable words, to the overturning of those		7 2:15	אדיערידע אדער דידעאייע אייער
who hear them.		8	אדביי, אלה אייריי
2:15 And be careful to establish thyself perfectly before Aloha, a workman without shame, preaching rightly the word of truth.		9 2:16	ראד אחבינש האד אוידא אייראינשאיי
0.40 From wein worde which have no willity in them with drawn for them.		10	نيع الماسم المعلمة المعلمة
2:16 From vain words which have no utility in them withdraw; for they add greatly to the wickedness of those who are occupied with them.		11 2:17	עשטי שנטי צעדל בשלי א טבקעשטי
2:17 And their words as an eating cancer will lay hold upon many: but		12	. נהבית ההתה בטקבותה.
one of them is Hymeneos, and another Philetos,		13	עד העשטיי שטעניאט איניאט
2:18 who have erred from the truth, saying, that the resurrection of the		14 2:18	האנה הן גייאת. בה אתיין הסעתאת
dead hath been, and the faith of some overturning.		15	. ההענהאל אזוב אוב ההפבין.
2:19 But the true foundation of Aloha standeth; and it hath this signature: And the Lord knoweth them who are his. And, Let every one		16 2:19	ארינידאר האתלהות בעבות האיניייב
who invoketh the name of the Lord depart from iniquity.		17	אלה הלה. הנינה להינה
2:20 But in a great house there are not vessels of gold only or of silver,		18	הנפידהם. דין גהצה בל הסייה א בבנואת הני לפת ההות
but also of wood, also of clay: of them (some are) to honour, and of them (some) to dishonour.		19 2:20 20	בלבחה הק דבונ. בנו החוון
		20	אישה האישיאה אישיאה באיין אישיאה אישיאה אישיאה אישיאה אישיאה אישיאה אישיאה אישיאיים אישיאיים אישיאיים אישיאיים
2:21 If a man then purify himself from these, he will be a pure vessel unto honour, fitted for the use of his Lord, and prepared for every good		22 2:21	איד, אוב הכע: נולא נצבה ה-
work.		23	דעדער איז
2:22 From all the lusts of youth escape; and pursue * after righteousness, and faith, and charity, and peace, with them who call	* Or, run after.	24 2:22	لحل لاحة الحب * تتح حلتهم
upon the Lord with a pure heart.		25	ראהם לאים גיהם. בחלי
2:23 From foolish controversies which are without instruction withdraw;	** Fightings	26	ה הדלדא את אוליך אסייך
for thou knowest that they beget strifes.**	** Fightings.	27 2:23	בעזה. * נידי עליה אבלוח אתערך ההלוח
2:24 But a servant of the Lord oweth not to strive, + but to be gentle towards every man, and teaching, and long-suffering,	+ Fight.	28	אדאייאר הנואה איד איד איד
		29 2:24	. אבהה היץ התיך לה נעב
2:25-a that he may instruct them who		30	הנהההת הבניא להום כל אנד.
		31 2:25	דחעדם. * הננים האת להערי

The second and me com which a court is AR inder ereminen a cephi en AP.mo celie o בינהאת בא נהטובי כרים היו בהימה המה או היות האי בינהה בהיות התכוחה הות היוני היולי ההה יה הדריבה להמנים המהקל למי הומנות נצבת בריב אין דם הות אומה צונוא הנא בחולה 1 inter אליי איול הלומא ויצראירב היא מדימום א הנול ברסו נוצעה אבוסאר. יוסני איול 2. E ימסצה על דהדנהים הונה דבונה בהואהההילומהם. איראי מוצעיםאי באניא האינהר ·KKSON י שמהושת הני על היוחים החמיניאמם י Riura בואמים. הלב ללה הי שריאי כראוכבי השורילא דרשולא היהול נהי ההתנכינהוא האנד אנדולהופיאי ייולא מהלא היא דביבה אלחשולא האומא שורלא האמאליב האנהלוה נוולהא הזנאי הנוציב הביא נאוני בהלוח אנה, הוצרהם ה בהלא כל RINA וברכות הרכולה בברביולה היא רבאינויה F.G.M יסוש איא המושהה אחרמאומא איש בוסי Nin NE. TOLKING AP. AK KOUT AK KIK הרשוחה ליק בלאי א אנז מפוינפא נפורה ר היוער היוא השתיא אייא לאישראיר ביוה לעומיניא התידה התוד לכו. בדב לד מאם דב כלריי Konstanton fina , pais Konallin Konst ההנרינההאי העובא השובא בה אינות המגנ נריב בודא הביאי שניאא מוצא איננים ההנא ילנהף אני אזואאל הנוחם. ובראנה ליד הולבולהיא מהוגיאי בהנה היל התב וא in Tim נריהלפולשה. אוא הנתהא היב עלהיל כב אנש ... alit's Kin Found Funda Kilia 'Alma

EX by S. P. Silver© 2005 עריש المعلم الم يىھ سركى לתה . ۲. * m. 17 كىخ אנכפטי (TPD) чtрк E TAN respersed لەم. **۱**۹ * הצבליץ יז בהיז. סאוק لمنتزينه 1417 יריא съ М 7 படு மா .182.11 5455 **۲۰**۲ ינקטער وبلكهو. PL-הננושת 4٦. gia a 77 4 9724 CIP IS . 11 al un ~ גנישא لحسه r.tr. 91 COTO 2 לקגזיה. עננשט ەلىر. 101 1 ەىتىكىت . תיהה r#4.44 141177 יושרידהואין. שרשבע <u>477</u> ्रंग्र **, 11** สหา่า . דייד utegergin رسهحوعه. ------הרלריאי ישקשי

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY 2:25 h to 3:15 o	NOTES: 482 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	**	
2:25-b to 3:15-a 2:25-bwould contend against him with meekness, if by any means	Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	LINE [*] VERSE	Transcription of KHAB حصائی بہائی بہا
Aloha may give them conversion, and they may acknowledge the truth,		2 2:26	דידעטי איידעט אייער איידער אייד
2:26 and be mindful of themselves, and remove from the snare of Satana, by whom they have been entrapped at his will.		3	מאשר עודי עודים איייים אייי
3:1 But know this, that in the last days hard times will come;		4 3:1	שטרא רצרי צביטנואין
3:2 and men will be lovers of themselves, and lovers of money,		5 3:2	בעדים ארשים אריידים.
poastful, lofty, blasphemous, to their men not obedient, deniers of grace, impious,		6	באלת. דבהינת. ישת
		7	سلم بعد معدد معدد
3:3 calumniators, subjected to lust, brutal, haters of the good,		8 3:3	. האליך הבדרבאר אלים
3:4 traitors, impetuous,* puffed up, lovers of lusts rather than the love of Aloha;	* Or, hasty.	9 3:4	א הדל הואז. המי האירים.
3:5 having a form of the worship of Aloha, but from the power of Aloha		10	ב הץ נהבה התנהת.
afar off: (them) who are such put from thee.		11 3:5	ההעלא הלבאיז. חבץ
3:6 For of them are they who creep into houses, and captivate women		12	א אנה הנהם אנה
who are overladen with sins, and led away by divers lusts;		13 3:6	ארא היצ <i>רידי</i> דיא ביזש
3:7 who, in all time learning, never to the knowledge of the truth are able to come.		14	י, דעקאת התאובי.
3:8 But as Yonis and Yanbris stood against Musha, so also these stand		15 3:7	طوحح للفح المتعظمات
against the truth: men whose understanding is corrupted, and reprobate from the faith.		16 3:8	ד דדבעיך (ב) . * העבוא
		17	י המצל המצא. הכלא
3:9 But they shall not come further, for their folly is known to all men, as also of them it is known.		18	דייזית אובא המעבל
III. 3:10 BUT thou hast followed ** my doctrine and my manners, and	** Ath ethaith bothar.	19 3:9	אלה לה לה האשרי
my purpose, and my faith, and my prolongedness of mind, and my charity, and my patience,		20	האינגעע שר רבך
		21 3:10	אד אדי איד איד איד איד
3:11 and my persecution, and my sufferings. And thou knowest what things I endured in Antioch, and in Ikonion, and in Lystra, what		22	דטישה אישריר אישריי
persecution I endured; and out of all these my Lord delivered me.		23	ילשבה אטריים אבואי
3:12 But all they who will in the fear of Aloha to live in Jeshu Meshiha, are persecuted.		24 3:11	* הבושה היארשטוקר שבושה
		25	لى ھىدنىھ كىرىلىدىر.
3:13 But wicked men and seducers add to their wickedness, deceiving, and being deceived.		26	השותם איז האשות
3:14 But abide thou in those things that thou hast learned, and in which		27 3:12	יזינ. * הבלההך דיץ אתלין
hou art confirmed; for thou knowest from whom thou hast learned:		28	אנונה, ביצהל אדיועי
3:15-a and that from thy childhood thou hast learned the holy writings, which are able		29 3:13	ע אין
which are able		30 3:14	א אמש איץ מאא צאעא א
		31	كين يت يوك الهو
		32 3:15	א עע איזעא אדדבער

service handless areasing antites In this airon the secon service נפיוחהי. הגפימה בי בעה המואה הההאל אתבעדת איי איי איי איי אייי אייייי אינויאה באומהי וכוא מצואי הנתחה בנייד דינורי. נרצוחה הדנורה בהסצאי ברחדניה דמ REPERSO ELSTERSON L'A REALPRONT OF THE קרבחלא הציצא אילל אל אה השבדר נוצולא בבניגיאי אוניי לביקאי בבורבואי וכייםייחרביו עולנוראים דעורים דעולא לדי דיי עוובדתראלייואי באינים למחו: אמבררא ההגעום אלמואי הרר بسادة السبطيرة كالمم والمحلك محل ووداع كال reine reuno nes 12 roins errultes er 10 רולא. היה יוא ורקו כיווהאי הרבולוריו لا ولي محتياك لي وحداده والم KILDER , ELLER LA KONTON , MELLER בי הינה הירבדהם שרה נהתבל החצאיה הבוא NP. men and hard seen sizh really דבינהה המולא הבן ההנהבנההאי אלאלא אילאנה larcon ... fundan er mois entre let .. אנז יאנצא דאף דרחנת אלגברבר אנה אנול הב אוליל התריטופע הבולה ההבולה קבור הכולד הערינהולוי הבילי עובהול יהני הבול ד עוודביי חבולר ובייטיבוניותי הבולוי דו בחולו הבולו עולני הובר אונה אולג מנדברה وكاوادوا ٢٠٠ היא ובחנה: הרוהמודאי הנדא PL'OTOSURA المعند المر والجريم ومعدد الحدد الحدد المراجع والم الم דיידי בנעוד אנתאינעה בבחני ורצעיב -ה לה ביו ביו ביו ביו ביו היו היו וויניה נהמסףה בו. בעובול הא גולויה ובי אנול גו היה היה איל איל ב הרדי אלגהולים ים ביא מגיבות לב אנולגויב בחנון

482

II TIMOTHY

2:26 to 3:15

L'H

, حدي

۲.

חינשתר

* ہطد

יזשבדלה

TENES .

דר,

لحنة

1547

בתכיכשיעי

עלאטע

סדנאי.

1

אשבוא

אלתנא

סתנה

היתחואי

רטמבר

2147

לאשמ

فريد

יידשיו

7.5

د۲:

ייקדיםט

اللة د.

ביבא

שאנצאי

ەھىككىر.

י אברעבי

فداك

KHABOURIS CODEX by S. P. Silver[©] 2005 (THPE THE התקידו יאבטואני T. TIT ζъъ, עםלפזע יקבשטיי **111 1 *** لمتعدله . אני נאר , agua רקבשט بوتعد אראידידשים א יידיקהעי FTLT. בליבטואי. يدندنه. فلابد . The du rturi بنصحد ۹۳42 × (TPD) سله بنستاس. * ىتلەك 111 . דעא .1813 1 הצברי 1444 הבהרהים. 141727 ********** שרבבירש ۲دلم 77 91 للملكحب **P**D/ ەھلىر بالمعلية בליטקוטילב עםאברשט. 91.1 אירוא ∕ړلت . ىەلەيد નંતાવ የጉ የሥ படியாபு ייקריםט ייקדים ש עשיבינטופר נישבר. 414 שראר لىكد . הברטטידע. אבר אשר هىدىنەلە . בצניקא <u>بع</u>رة תאיאפיי * בוודא حة بلاب ריבטקשט/ . לואיז לובהה לפורים 1.40 2 Alaster א מאבא *

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 483 John Wesley Etheridge		II TIMOTHY
	SPS Notes *,	*	3:16 to 4:16
3:15-b to 4:16-a	Chapters and Verses	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX
3:15-b to make thee wise to salvation, through faith which is in Jeshu Meshiha.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1	בינינואולי אביבה אבינייי.
IV. 3:16 FOR all scripture which from the Spirit is written, is profitable for doctrine, and for rebuke, and for correction, and for instruction * which is in righteousness:	* Or, discipline.	2 3:16 3	נעז אזשבשב. המשינעז הים גםוצעיים. אישעי אישבשב. המשינעז הים גבענטיאי.
3:17 that the man of God may be perfect unto every good work, and completed.		4 3:17 5 4:1	בי שאת אזתעהאת העבר אבה אב. אינע אלעהאת האבר אבה אבי. אינע לא באדע אינער א
4:1 I attest thee before Aloha, and our Lord Jeshu Meshiha, who is to judge the living and the dead at the revelation of his kingdom:		6 7 4:2	דבריט בער אין
4:2 preach the word, and stand with diligence in season, and (that) which is not season; confute, and rebuke with all prolongedness of		8	הדבה יבות הרבה בבוה
mind and doctrine.		9 4:3	עבואר איד
4:3 For the time will come, when sound doctrine they will not hear; but according to their desires will multiply to themselves teachers, in the itching of their hearing.		10 11	ער איז איז איז איז איזער איז אי גער איז איז איז איז איזער איז איזער איז איזער איז איזער איז
		12 4:4	- ערשו אדונהם איז ארשעדי ארשיאני איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
4:4 And from the truth they will turn away their ear, but to fables will decline.4:5 But watch thou in every thing, and endure evils, and work the work		13 4:5	אני בכל האת. האגבי בידאת.
of an evangelist, and thy ministry fulfil.		14	דמשביצה. אשבהבאא בלק.
4:6 But I am sacrificed, and the time when I shall be dissolved cometh.		15 4:6	ע האנשא אינאי היבאא איז
4:7 The good agony I have fought, and my running I have completed, and my faith I have kept.		16 4:7	महमन्त्र रामदमन्त्रमः गर्भन्त्र
4:8 And from now there is kept for me the crown of righteousness, which my Lord will give me in that day, because he is a righteous judge: yet, not only to me, but to all them who love his manifestation.		17 4:8 18	دبانه. * محم محکم دبایت از طبقه ۵۰ از متن عیمکم ممم. جممه م ۲۰ جانبه از ککم کمان
V. 4:9 BE careful to come to me speedily;		19 20 4:9	דרך בבנאיד בבי אנגע אוב בעברין נעריבער לא דעראינע לארי בערי
4:10 for Dema hath left me, and hath loved this world, and is gone to Thessalonika; Krispos to Galatia, Titos to Dalmatia;		20 4.9	ىد مىرىد ىلىكە مەلىر. مىرد لە
4:11 Luka only is with me. Take Markos and bring him with thee; for helpful to me is he in the ministry.		22 23 4:11	שחהט לאלישה. אלישה היביעשים. ברישיגישיים אברי איישישיט אבי
4:12 But Tykikos have I sent to Ephesos.		24	لته لد بدة للمتحتكر.
4:13 The case (for) books which I left at Troas with Karpos, when thou comest bring, and the books, and especially the roll of parchments.		25 4:12-13	בהידה בתפטחט. אבעה בהבית הייש בהל בייש האתולת הייש
4:14 Alexander the brass-worker many evils hath showed me: our Lord		26 27	יאט אנאיא איז איז איזער אנט אווע אווע אווע אווע אווע אווע אווע אוו
awardeth to him according to his deeds.		28 4:14	مىلىكە، جىتىلەر ھەلىكىكە سەرلىر
4:15 But be thou also aware of him, for he is much uplifted against our words.		29 4:15	איא גבאומירי איזה אנון אי
4:16-a In the first defence no man was with me, but all of them		30 4:16	. بدية وعدف لمعدل مدلم. * محمق
<u> </u>		31	א אוב ההאז גבר. אלה כלהה,

יר שונהאי ברו נרפינהלא הביצה ריצעניאים בולבי הביקעא אולבולב. ולימוליו היו באוניה ההא בהבררונוא באנהוא לכל ברב ער שריצורים ביו בני איא געי געי אות דרי נותני הדמורי היום לכולוברי עו שמיוליה בווניא התובחומית. אפני תוחאומשות בעוצוסהא ברבוא הדנא הרואי אבמחובה . בכבה ישווה החעות הנתובואי נההאי גב ירויקי העקובוא יונדא נאפדולרכה יאנא איני בעולהם. ימוחי עריותי היופנא בשחול שול איתידוליותים. חדק בדיא והספרה אהנוחם. ובהביולאה אנתוה או אומריה ההואל בי כבל ובדטי האמובי כיבים אי The obvention with the King Kibieria Kissia net anita light in Kik Lonia seren maintent and تازده مشيدفيمهم فادمه مح معدم والداددا הבאינהושאים הנפה בהתו ל ריצו ההרשותה. החושו Rish cherry lar sin clubs les min me l'hale ה אונגרה לפוצותם בושבון לא הול אולה למולה בבול בי האתאבו ארמע האינה צוראתהאיההאוני נה Lefielsian, ai wang lift נהמא מהף בנותההחדון ברכו נהצרמהם הכיב Bridera eren in las Liderezio no ואהב בהום היה יצרית לאפבחונם. בדל בולרא הניק י שואה אלטואה לא אבע מאומא אומא אומא אומא איולנדתני הבולניאים בדלאים בדבא הישון אי Alecoseptico queino están contrator unico הי ליא תי בייר את אנה אל אנה אב אנה יין אוויהה תוחייוה אי וחוף להתרל היות יהים ברקטוב הגריא איז איז החא ברכיאלאפוריק

יעברדעע:

of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لسم. צ<mark>הר</mark>כעטרא * دل دەك ، بىدەنمىكى كىلەدەك. ng iabla كتحديد * דניםםא ж **теў**ля * ם הבקעל ىحەك רישמ د کلریہ ענרועי ביבה שיני LEWFINE ण्यात्र * ग्यानाय עליא דיםמי ъ ملىكە רבעאיברט אין لروحتهم رمكهم * אדא עשאה עשפים איזיד ₽**1**1. * ምባዊ הלבינית لحة **MM*** لحية محمل <u>ыт</u> * . Г.Д. л שלינתניים . gun7z הכתנהדת. הנפיגנההב 1 .ณีณี ณีมา لكليته. * படிட்டி עיזנעבט * ליי בבחנר .ഷപരംപ orado ia * 1992 ٩đ שינקידיר **کتر**ک. * ليلەجىيەھ **۲**د בליחיחש יצבםע DEBER. . محله مله אי אלבטנגידם א 4 ەخد , לא LL. 797.75 يدلله In ne סאתנית בלחני

JOHN WESLEY	ETHERIDGE	NOTES: 484			II TIMOTHEOS TITUS
ΙΙ ΤΙΜΟΤΗΥ	TITUS	John Wesley Etheridge			4 Jan Junbany. E
4:16-b to 4:22	1:1 to 1:8-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled	LINE *	^K VERSE	4:17 to 4:22 RUBRIC 1:1 to 1: Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P
4:16-bleft me. May this not be reck	oned to them !	By S. P. Silver© 2005	1	4:17	אשר אווא אווא אווא אווא אווא אווא אווא א
4:17 But my Lord stood with me, that by fulfilled, and (that) all the Gentiles migh			2		דבר כיוטייעי איאראר איד איד
the mouth of the lion.			3		ייט איזאר איז
4:18 And my Lord will deliver me from ever kingdom, which is in heaven. To Him be glo			4	4:18	ר דין כל גבה ביד. הנייני בעלבהאה
4:19 Give salutation to Priskela, and to Onesiphoros.	Akilos, and to the house of		5	4:19	עדים בעבישים אודי אודיים איזידיים. איז ערייייסים איזייין אודיייין איזייין אודיייין איזייין איזייין איזייין איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איזי
4:20 Erastos remains at Kurinthos; but Trop	phimos Lleft ill in Miletos the city				יאראבטאלי ואבאראט אין
4:21 Be careful to come before winter.	-		7	4:20	
and Klaudia, and all the brethren, ask for			8	4:21	דיש דבסואה כד כינה בדעלחש לבעל. לא הסדוד מולחיה לאוליי
4:22 Our Lord Jeshu Meshiha be with the Amen.	hy spirit. Grace be with thee.		10	7,41	. אדערער איז איזער איזע
	• of the letter of the		11	4:22	. * بنه بتهد محسك در بنه .
: Timothy : the Second : restorati	of the letter to to of the written letter		12		: ماداته : ترابعة : برابعه
: to : Titus :			13		ىلەنىلەر : مەمىد : مەمىر : ئەركىنى :
1:1 PAULOS, a servant of Aloha, and a	postle of Jeshu Meshiha. for the		14	TITUS 1:1	נאש : * באנאש גבאש אזתנשזר. אבלנדעש
faith of the chosen ones of Aloha, and t is in the fear of Aloha;			15		. הרקשורה הנדעה הארשים . הנש
			16	1:2	יאה הבהנעא ארבאה. * על אבאה
1:2 unto the hope of eternal life, which Aloha the true counselled before the times of the ages,			17		אדעלא הלבאה ביניה סגד פבואהב
1:3 and his word hath revealed in his tir	me by our preaching, which was		18	1:3	א הלאה ביבנה בני ביהיהא. הי
confided to me by the command of Aloh	na our Saviour:		19		אינאז. באאסגינאז האזלגאא אעערא.
1:4 To Titos, my true son in the commo Aloha the Father and from our Lord Jes			20	1:4	דאר דיייד בהעדואי געוויד א
			21		אלאא אבא אדי באר אדעאי
1:5 For this I left thee in Kreta, that those thou mayest rectify, and constitute pres			22	1:5	ע הינה הים בבולא היות בנילאי
commanded thee.			23		י אאסק. האסעה מדניצה בתהנצה
1:6 Him who is without blame, and is *		* Or, Vavo, and hath	24	1:6	. האשהואאי. * הנצח הגדי האשה
who hath believing children, who are not vicious nor addicted to intemperance.		been.	25		אנגא אזעאאז. אזעא גם בניא
1:7 For a presbyter is bound to be without blame, as the steward of Aloha; he shall not be led by the will of self, nor be irascible, nor a transgressor over wine, neither shall his hand be hasty to strike, nor			26		ד דביעיש. הצה הנשעהה, הצה
			27	1:7	האלה. * נעד היה געי מדעדות הנההות הנת
shall he be a lover of sordid gains.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		28		יבעאר התנהות. הנת נההות שלהבי
1:8-a But he shall be a lover			29		הלה נההה נעדש. הלה נההה גבי
			30		. राज्या कार्यता राजियां राजियां राजियां
			31	1:8	יעד נהאזינה געיי האור נהאה דעי

יו הרושופנים לא הלהלעודים להשום, ההולאום פרצו הנה בודי Louise . Pri Espirat atrifico periteros entir elem . norder en Port raise - 7. היצקע השי הם כל בדה ביו הנשנו בהלבההה הכידהיאי הונה שהכנוא נווה שוביו אכבים היבה בורא נפנים שלא הנאשוהם הובוה בי en weien region er in ensering. · Jeneros ra sintém er cim erelifi ro in Kon תרבעולא. נהלכון: לא המות מולהא בזוראיי ארבהובט הפהרמהונה אוליה strink class are and ready ar tou to fichon the new sheet news :GL freezonerorides : nor entry : nerd >: : Non: Haas: Polois : erementano inthe colo " mins King and and shines save NELLA FRENT FORULA MINT. LE BEEK ינוח הלבומי התילות אומא שווא מוסר וכוחמונ בוריא. הנוצא היוואה בורוה בג ברהיהה . הי יאמהינתיה אואידפטמנואהאותא היוויו היוויו אומים ביה זוניה בהטרינהולה בההיה לבההלא חבוריאי די אודוא אבו . סדי דיב נואל דיבע א המונות שמרקון. הוצא שרוואי הואול המדל אי היושה בניבטיב הלולבת . המלובת ההוצא הרבוע א תרבעוא אונניה בפוורולאוי אונא ההניה הגוא .007 הההא דיווא הנעדא אנטלוליה האנול והידו ביו נדרהמריניה הלא דביקניעה הלא אנה נרחה. K 19 בתיבר באימהן היהיה כוב הים גו מומא הנהההווא ידות אנת המוא האומיאי הוצא במחא בריולהבי ב דב בית נצבותי הליד נותהיד עורבול . הליד נותהא צוו ב בן ההגאייטוא עשטיא גענט דבריבה איי مالم وسيم ونيه وبموادي بالكره مرام الم السمي وندم

484 1:8 **P. Silver**[©] 2005 בבסטררי עט 7 ەسلىد. حلهه 7 ىنت * ەتھىرىد הבצתניק. **л**л <u>حراجه</u> * PED . שמיהפשיהשים Jrpbrupø. * נואב ההרדשת. 74 . التعالية المريح הנוהע حلهه Trengs $\nabla \mathbf{u} \nabla$: frangense **H** : 41a7 : 4f עציק ציבטר חרונאין **הידצ**א הלנלה. דנווא ч**т**и * ינדישיי קוזדי שקוניי øutt7 * 113 ليترتجه 1 17. 77-21 ~ للالمركار المجر الم ۲۰۰۵۰ דנו באי איבוא התחת د لکت ערידערי **11.** בטרבי בעמטלטי 5415 بىتى للتخلج ىكىكە . נעדניזיז. 1 של המתו האת

NOTES: 485 John Wesley Etheridge			¢ন্\\ TITUS
SPS Notes [*] , Chapters and Verses	LINE *	VERSE	1:9 to 2:7 Transcription of KHABOURIS CODEX by S
Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	1		האת יועד לבישת הנההאת ובם. הנההאת
	2 3	1:9	ראטידעי ארבייש האידעי ג'לילעיע. אד שאראש אשרישיעראיער איליאיעי
	4		سالمانه بالبكر والمحمولة المرالي
		1:10	ب بى مەھىلىر ئىدىكە مەتلىكە ھىھەدىر، مەھىلىر ئىدىكە مەتدىرىكە. مەھىلىر
	7 8	1:11	אַסידאאז אזנסי. אישיטי געציע אדעשבירט איז אַיז שאָצאזאז העיבעיין. טיבעיין
	9	1:12	את האל שואליצה אנצה. * אתרי אוב
	10		אלאיים אילאי בכליבי אלויי
	11		דעוגד דענטיבה דעריש דער
		1:13	אירקידט אדיטער אינטער אירער אירע איידע איידע אירע איידע
		1:14	י הבה נושייתה בה בה אישיו אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה
		1:15	עדאת המענין ביראת. * כל ההת אני
	16		לאביאה לאילי אין אדדשידי הלא
	17		ד ההבא נדאה השיה איינאי איינאי א
	18	1:16	, ההלתידההם, * התהגץ הנהלא
	19		יושים אים באיק באיק איזעאנשים, איזעאנשים
	20	2:1	פעם התמלוא לכל גבה לב ~ * אווא
	21	2:2	אינע אינאיע איינאיע איינאיע איינאי איירד
	22		ى كىنى جەلمىلىمەر، مىمەم، بحكى
			י. מנהמה, הריבה בשיבוניים. מבתובת
		2:3	- * ההר שדעדואת הרבא.
			אידע גיאער איראין איראי איראי
			איז ואטע באנדי אבויין איין איין איין איין איין איין איין
	27	2:4	
	28	2:5	אין הבנעהין. * הנהחין נכפן הסגידן.
	29		דעי אבואנדי אראניי. איי
	30	2:6	איד עד עדאים איצעשאי - א טעא איראי
	31	2:7	בצר אנשטט׳ וכהי גבר בנוע אל
	John Wesley Etheridge SPS Notes [*] , Chapters and Verses Added and Compiled	John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 1 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 2 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	John Wesley Etheridge SPS Notes*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 1 1 2 3 1:9 4 5 1:10 6 7 1:11 8 9 1:12 10 11 12 13 13 14 1:14 15 1:15 16 17 18 1:16 19 20 2:1 21 21 21 21 22 22 23 24 23 24 2:1 21 21 21 21 21 21 21 22 23 24 23 24 2:3 25 26 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

485

S. P. Silver© 2005 محفدية. مدمه צוץ. התשטע * ەخ ئىر עעביצט 91 התקפיית ~ heriga ىدرىيە ك אנדא يركم ال שעדשים. **6**13 הנה הנה האה נביא ىدىلەك دىدە dusse + 1 801/120 grad. * בשיתנושא 120007a 222 **1**21 ٩đ ת היד בדליא י תראת بلاسهم ٩đ . Train בקבצי milita חדבת чL 74 (31 × ۵۵۹۳۲ ۳حب. עםשום חבתמידינטעא באמרני אנשטרא .Teia <u>س</u>طہ ۳ره שמשמ אנדינתא حكيهد بع התשור אלה חוב لك הללך הכוא

אמתובאי המתהא ועד לדולאי המתהא לפני המנהסא · Kbrass person under oplante eranse הכנו נה גו הופנה ההיותה ההכוטהלאיה הנוציי He lever people in whether a lever brile Harringer Kin Kinger allow the mander שובים הינחים חדקות דבוא הרמושא ביוליבאיבים אלו הרב צוהריוא אנה. המה המוא נרבמבר ה התנהה בילא גו מצאא העורגי הייוף י בכר הוא הוצא בקור נהוסדינא אובאי ארבי אוב. לעורה וביא העורהם . הכוב שולא כבורה הבו אנה. ישואה האומה האומייה הוא הקוב היוא معناءره مممدة مخدم لمم ومدوممم مارس בהמכינהלאי הלא נקייומי לנהצואא הנחההניאי הופהמרא הכינושא הימיה בדראי כל הרוש דבא הם לדויאי לאלות דנה הרכוטוביים r in מרחנרטותי מידמי הרבא נול נחת .אלא מימיוב ההה הבוחה ההאד ומתהן. הדהה A באותאי בבדביותםי היא בפונא בהי האותייתים: with bely and within the ter fragent Alka Kalle Kelalal Kikis 2993 Ilos un בנחסם, מוצוא בוע בל בנוחת, הנוסה, נבף. אי הנתחם הבים הנתחם עלודיה בתערנהולאי הרעוףבא Khine AKANAKhanina 0F-1900 הנהוחני באמצורא הבאא נדינול אנהאים באמונים אטל מניאיויה אימה מהוא מינה לעודיא מוניא אי nemois telles seriorenteres l'ales rilles at הנבעותי בנוריים הרייוריםם היהההנה נהף, המהדום הניההול בי 23 בעול המלארתי התבוקבריו. ובנוגרתיי דילואים נספוא דני הנוססם והפיי בכל הבה הנא

JOHN WESLEY ETHERIDGE TITUS 2:7-b to 3:8-a	NOTES: 486 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
2:7-b show thyself the example in all good works, and in doctrine let here be with thee sound speech which is sincere and incorrupt,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
2:8 and which no man will despise, that he who riseth against us may be ashamed when he cannot say any thing hateful against us.	
2:9 Let servants to their masters be submissive in every thing, and blease them, not contradicting,	
2:10 nor pilfering; but let them show their good-trustiness * in every hing, that they may adorn in every thing the doctrine of Aloha our Saviour.	* Shararhun tobo.
II. 2:11 FOR the all-saving grace of Aloha ** hath appeared to all men, ** Or, the grace	
2:12 and teacheth us to deny wickedness and the lusts of the world, and to live in this world in purity, and in rectitude, and in the fear of Aloha,	saving all
2:13 while expecting the blessed hope and the manifestation of the glory of the great God and our Saviour Jeshu Meshiha;	
2:14 who gave himself for us, to redeem us from all iniquity, and to cleanse unto himself a new people,+ who are zealous of good works.	+ Amo chadtho.
2:15 These speak, and require,++ and maintain with all authority, and no man shall despise thee.	++ Or, exhort
3:1 Put them in mind that to princes and to powers they are to hearken and to be obedient, and to be prepared for every good work.	
3:2 And against no man to rail, nor be contentious, but gentle, and in every thing to show their benignity towards all men.	
3:3 For we also were afore-time without understanding, and disobedient and erring, and were subjected to various lusts; and in nalice, and in envy we conversed, and were hateful, and also hating one another.	
3:4 But when appeared the goodness and mercy of Aloha our Saviour,	
3:5 not by works of righteousness which we had done, but by his own nercy he saved us, by the laving of the birth which is afresh, by the enewing of the Spirit of Holiness,	
3:6 which he shed upon us abundantly, by Jeshu Meshiha our Saviour;	
3:7 that by his grace we might be justified, and be made heirs according to the hope of the life which is eternal.	
3:8-a Faithful is the word; and in this I will that thou also	

	¢a77	TITUS
	2	2:8 to 3:8
*verse	- Transcription of KHAI בידת גבאה הבתלפנהא	BOURIS CODEX by
	אנבשת הנה הניים.	
•	השתה שהבל נבהוא.	
2:8	הנוגת השלה ~ * גבהה	
2:9		,
2:10	ד הנדולפיה. * הצח	
	תהדיליב תהנו הלה	•
	, בכותאת הארשה	
2:11	איד ארבטקיט איערשאי	
2:12	א היהשה לך אנבצהי א	
	הננאז בנובאז הינא.	بخطاء العليك
2:13	עלא אלאאיז. * בד	בבתנהשת הבה
	טלעריטע אייאיבטריאיט	لمعناء والمعاد
2:14	עדוואי אישט ואב	הדנועל הצואר
	בל גהלהי. הנהבא	הנפים, ה,
2:15	בעבואת אבאי איישרא	
	איד הלה איד ודמא	
3:1	הנון הלא הלדיון	
012	، لامانين لحل تحد	•
3:2	நிர முநை, எத்துக்கப்	· · · · ·
3:2	ידשידטים בשידנטענטט	
	א איד די שונה. הצה	
3:3	אני איז איזער אוגע אני איז איז איז איז איז	
	הבריבטואן הביקונע	rtellura rt
	חיך אדם. עד לעד	
3:4	பிரியான காரர்கும்	*בה הק
3:5	דלותבנהי הקהנבות	`
		בינתחוף ב
	הבהתסה הנוסיה הל	
3:6	: ידאר הדינאת הנוידן.	ىب كەرىكىكە ك
3:7	דנייד באביאה בנויני	ההם. הנהם,
3:8	אניש אלא אלא איאר איז איזיד	ת היר הלאת.
	1	

LINE

1

2

3

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

בריחלא בוצצתי מחא בכל בביא לבא חברלבוחלה idensity the colory alicerting eigen als const in. הלא אני מאור נהי האונא המאמ למחרים נבוה זה. כר לא נצבעה הנאומיב שנה מבות המנאור היה בבבא المتدمين فعاطدتدين حدد مدم منعته الم היהה בניקנת יהלא הזהה צוביאה אלא נייהה שדרהוא אבא בנג הרותים לנו באם כבל הנים יהלפו ה Konskambrand is bilion and her how her דינוידל כל ורויוזא כורחם . הדדיא לי הנכף ה ב בנחציא הכבנינולא הבוראי המיוא בפורא הוצא בובנהוא הבנאנהוא הבגנווה אותאי 20 ממינה עוב למכילה כיניאי העווא התורה ביליה האנהיא הרייונג שוא השעואי המעואי -IM وحدم مالكن، دود في مر ود عمالم ، مددد م נופוח ברא ערולא העומת בנדרא יודא אלי הלון. הבנר. הנה בכל מהמה יחלא אנז נהנה א באי המהנה תבנהה ומה . ווביא הוצוון א eridrees siribeires . seconos erbera lel en 1. trond sy is enon and remon and inter אוא נדחה היצינית הבטל השדה נווחה הת הההה לההל כלוחה בווגאאי איב עוג גו הב שונה ולא בנוא הההנ הצבא בהאי הלוגע ההרנעי ההרצור בי ב minuia Reparation Chalings reputing בילה בני החני המניאו החני אף. על לעגי in branson מפנה ההתנת בר הנה אות בוול התולעודנוחומה האומא ולשונה ואדוברא הוהעתחמא ורדב: אוא בינערמרת, בעורה, אעוא דרמניילא בהינהנגא ברכן ברגו הבעהבהלא הרחשות המהבאי דהו בא או גולים בדליו איולי כבר עורא דידועוא דייווג אי ה בן בהתורה נורגים. הנההא נביולא התורויא הנו א קולם וריה היה הלולא היה הלולא היה איז אינאר אין

8

486

y S. P. Silver© 2005 התחושת 6 TUT nang 7% **4** 712 1 22 لتحد ر معدنهم 121 Δa بركت هاه Let تحك היתלהיה تتلبيلح حک ٦7 للالالك חביצר Erbr 2 LEUG-JA DE تتفحيل سلح היתורה **1** ىلەب. LPTD. لتهته শ্য *П*-ەككد. . 573 graga רבקיברט הרבוף * ەىك **Д**Е. رىسە جىلەك 17 ינעיא החע Fit tit 294 سهيه وحك PDC החרי. فعب 11.1 שבידשעש ------גלבא` געטריע אנד, * דף ביתדה * אבליבטקט געדישי איידעזי

JOHN WESLEY ETHERIDGE		NOTES: 487	
TITUS	PHILEMON	John Wesley Etheridge	
3:8-b to 3:15	Verses 1 to 9-a	SPS Notes [*] , Chapters and Verses	
	ey should be careful to perform good a Aloha. These are good and profitable	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
	, and from tales of genealogies, and ne sophree,* withdraw; for profit is not	* Scribes.	
3:10 From an heretical man, afte admonished him, withdraw; and	r one time and twice thou hast		
3:11 know that he who is such is condemneth himself.	perverse, and sinneth, and		
	rtema, or Tykikos, be careful to come ve determined in my mind to winter.		
3:13 But concerning Zina the sop hem well, that nothing may be w	ohra, and Apolo, be careful to provide vanting to them.		
3:14 And let those also who are on hings which are necessary, that	of us, learn to perform good works in they may not be without fruits.		
3:15 All they who are with me as who love us in the faith. Grace be	k for thy peace. Ask for the peace of al e with all of you. Amen.	1	
: of the letter : to : Titus : the : to : Philemon :	: completion : e restoration : of the written : letter :		
I PAULOS, the bondman of Jesh Timotheos, to the beloved Philen		* Or, the labourer who is	
2 and to our beloved Aphia, and he church which is in thy house.	to Arkipos our fellowlabourer,1 and to	with us.	
3 Grace be with thee, and peace _ord Jeshu Meshiha.	, from Aloha our Father, and from our		
I give thanks to Aloha at all time	e, and remember thee in my prayers.		
5 Behold, from (the time) when I hou hast to our Lord Jeshu Mesl	heard of thy faith, and the love which hiha, and to all the saints,		
	be communication of thy faith (in) e (manifestation of the) knowledge of u Meshiha.		
7 For we have great joy and consthered to the saints are refreshed.	solation, that by thy love the bowels of		
3 Wherefore I have great confide hose acts which are righteous,	ence in the Meshiha to command thee		
9-a but for love's			

	TITUS PHILEN
	auft (untr
LINE [*] VERSE	3:9 to 3:15 RUBRIC Verses 1 Transcription of KHABOURIS CODEX by S
1	עבדי, עשו דראד עשוי עשוי דבקור
2	ארדי צעיים אינדעי ארדי ארדי
3 3:9	עבענדאז. * דין באלאז דיין אבעלאז
4	הציד באלד. הבי, ניינדה הבי, ולכולה הציד
5	دەھە، كىن كىھ مەھەنىتى
6 3:10	ى الم
7 3:11	אדוא לא איש איש איש איש איש איש איש איש איש אי
8	הם. הלפת הם מעצר ההם יייב
9 3:12	. שחביבתלך מדי דביל ידם לאמר איזיידי
10	يميعهم الملاح المحم كمت محمله
11 3:13	אור אידע איל אראי אראי אראי אראי.
12	ידשייז געו אבריע אייע איין איין איין איין איין איין אי
13 3:14	, אדם אדער הדירך אנהסח
14	לדבע באבטואיע אינראלי דערים איניי
15 3:15	איזרא בדרוקא ברואיז, אירא גאדע
16	בדלבאה הכלשות, אתלי הדינותים לא
17	ىمىغى ئىر خاچە ئىرى : تىلىرى :
18 PHILEMON	: بلامه : المهد : حلمحس : مرينهم :
19 1	אטעידה ארבחר אברואיז. 🔸 איידיאי
20	ىم. لەبلىمە بىدىكە مەلىكە بىلىم.
21 2	א. הלאיבערה בלעא הנדץ. הלגדאת
22 3	אד גרבה, הדלבאיז. דין אלבהאיז איבה.
23 4	ت متحسكم. * متميكم كمكم لكملموت حطوحي.
24 5	לא בארארירי איני איל איל איל איל איני איני איני אי
25	ەكى كەربە لە كەر يىك
26 6	באובדת א האנה הת בהאם בהאל
27	נאינאיים אייניאי אייניאייע אייניאייע אייניאייע
28 7	א לבה, בידהל הדניצה. * ניגהאל ליי
29	ב הבהבאת הבנה נהבא אושורנינה
30 8	ب معلام مرمومير مريم مريم مريم الم
31 9	ארשהה לא אירא היושי אייבא ארשה
	1

487 MON 4 to 9 **S. P. Silver**[©] 2005 414 ዋቦባዊ 4ct עבציא , למומשמ 44 الم*تد* אבא 1.4901 Jugar . דנא 1 كطبطه התיואו אנבא איזיבעא * 127 ىكىتە. ۲ŵ تہیجک 117 حذكيتد 101011.11 لکه ग्भुन्भु * 274722 ر ططح واسح לבציח בתרית. **11**11 . . . <u>יןיי</u>ל בהירהואי. 171 : המינוה : **fia7**2 י הריעי : איריעי PTTTP: **L**11 4 PD7677 912121 * لحته . הפרשאי חתא תיא נשחר הוה התקציבה . הקומיים חרים حلیہ ہ ъСъгв . ฟลูเกาาเป็น גרך לבי געות the remains ינתיא הסהנדאי لد يستبيكان الم

مردة مرة فالم محيدة المحد و المرد المحد المحاليد בריא נויא אבא אות בחינה אות אים אות אים K Hilson and Big more with an add החת ולבגולא כשובהאי הרכ עוניוא הרב הלבולהי א במפולא אוואלאל ינוחולי גי נול בתי אמוייות אנתורה בבוא היה מטיין אי וב בחלי ערא ול התליותנג התיבילא אניל נה אבולאל. התהטלנב ومخالد لله ومع مرمة المرمد المتحاد المرمد ود ممرد م - LOR Look and Kik 1 Land to Rin us an 2 caus KI nama ili an Kalasal Ilin imposities: NP. Ale Rel NO. . REMOD פונות צבירא לדא כב בהואא האנה ... בהוא אלא פאדאי באובי בווברי טוחה אלא Retter אנה ביאוה הצורה הכוחה אוניה הדינוה enversion french en eles since alie " Alerdan Place , when are and malanthas : Flord: Blach: Bolow Moster Purche corus of regulation sin letters weren alling seren הלאצא ייברה ואיברה שניא צומא אברי הלצוחא Freidan finda com aleran en alinantes ora rot and reamy of King selection relation התולהיני איאלאי בקוחתים האות היותי ל הערינוחולים. העוקלא האינה נאי להול רייו בחרים Kandalan arisheridan Kandani המותנות והיהא באיא הביבאי הביבאי הכל וה האיל לבה בבת נכשעואי נירהוא גב audibring sources which the to דעראה המביצאי רקו היה פוהומיא מרא אלאיאיא

	NOTES: 488 John Wesley Etheridge	ETHERIDGE	JOHN WESLEY PHILEMON
	SPS Notes *,		
LINI	Chapters and Verses Added and Compiled	1:1 to 1:3-a	9-b to 25
1	By S. P. Silver© 2005		9-bsake entreating I entreat of the thou knowest, but now also the bondn
2		vhom I have begotten in my bonds,	10 And I entreat of thee for my son, w Onesimos,
3		out (who will) now to thee, as also	11 who once was of no use to thee, but to me, be greatly useful;
5		nou, as (one) who is my offspring,	12 and I have sent him to thee. But the so receive him.
6			13 For I would have retained him with
8		ospel;	me for thy sake in the bonds of the go
9			14 but without thy counsel I was not w goodness might not be as by constrain
10		way for an hour, that thou mayest	15 But, perhaps, for this he passed av hold him for ever;
11 12			16 not henceforth as a servant, but as mo of mine, and how much more of thine, both
13			17 If then thou art with me a partaker,
14			18 And if of any thing he hath deprive
15			me.
16			19 I, Paulos, have written with my han tell thee that thou owest thyself to me.
17 18		d by thee in our Lord; refresh my	20 Yes, my brother, I will be refreshed bowels in the Meshiha.
19 20			21 Because I am confident of thy hear and I know that more than I have aske
20		use of lodging, for I hope through	22 But at once also prepare me a hou your prayers I shall be given to you.
22		hu Meshiha	23 Epaphra, a captive with me in Jesh
23			24 and Markos, and Aristarkos, and D
24		Jenia, and Luka, my helpers, ask	for your peace.
25		leshiha be with your spirit, my of the letter : to : Philemon :	25 The grace of our Lord Jeshu M brethren. Amen. completion : o
26 27	* B'cull manon, in all	e letter : to : the Hebrews + nanners, spake Aloha with our	+ restoration : in writing : of the 1:1 IN manifold portions,* and in all m
28	portions. "Omnibus partibus, i. e.,		fathers by the prophets from the first:
29	omnifariam, multifariam." SCHAFF.		1:2 but in these last days he hath spo constituted the heir of every thing, and
30		e of his glory, and the image	1:3-a who himself is the resplendence

	PHILEMON IVRI
	رمجلط بلانع
NE [*] VERSE	Verses 10 to 25 RUBRIC 1:1 to 1 Transcription of KHABOURIS CODEX by S هما تعلیم برویس میکند میکند میکند می
	איא הנהג אושל. האאז הא אב
10	ב הדנושה. * הבלה אונה הנוא. גל בוינ
11	באשהיר. אנטערהש. * היה הביבן לעו
	עדעה. האלת היץ אפ לא אפ לב הדגיואה לאי אנוא איל אילא ארדעניע
12	
13	מברדשרי א ^ש קא שטרא לדי גרטארי אנשטע אבאבי אר מרפיש איז אושאר
14	ינבא הברי <u>ה</u> ביא הגת להלבה.
	بعصارته المعالية بالمحلم بعيدية المراجع
15	אה בילך שיני דד נבואי גרוקי
16	للم محمل كربة لمعيدة. كركم معان
	זעז עבעצא הער עיי כבאז העלא.
17	* ٣٠ ٩٠ محمل ٢٠ ٢٠٠٠ لد ٢٠٠٠
18	. ארב. * הזה, הגדת נושליא אזה נעבי.
19	הצטהרי אי אינט הטרטא בארא העריר
	אלא. הלא אזתי לא האופ נפבא נעב
20	ىرىك بىرى بىرىكى بىلمامەرىد كى كىدىك
21	בתדונאז. * הלך עופרה אנא אבער
	איש איש אישט אישטי א
22	י. אנש. * בנגאת היץ אם לגב לב ביש
	י אנא איי איי איי איי איי
23	* דאר בדותא. אפטאת דבות הגבר
24	אדיבחש. אזריבחש. הגדים איבחש. הגבת
25	ררי אליבטאנט אנגי יבטר עבריע
	זער אדער בלדום : אליושה גרטים : הריים :
IVRI	~ ग्रांग्डर : क्रेन्डर : ग्रीगंर्य : राजनंत्र :
1:1	הבבל המה, מלל הלהה לת הבהיץ
1:2	שהנוד. * הבהלך נהמאז הנגינה מל
	אלה מאד ניואד. הכל דנהד. הבה
1:3	יאדערטרע ארערעע ארערעע אירערעע אירערעע.

488 1 1:3 **S. P. Silver**© 2005 ערעיי 73 7972 140 שמדיה הידהר g1272 1.94 <u>ل</u>م ۲D * **7**F لىكلد . يركد ا . באר בארף ב بى مىليە ب הנה הנא خ**ت*** ۲ د س הן גבהא. או לשששמ הבתה مدرسهد المربع ىلد 1119 حبح הנה * الله لد. אנעני דעתר -1 4um CIP 1 החתי חות גבה . אלידה LTQT لحهر. הנה TTTL حىحەك 2012 הלגינ גד דמעבה, או чар <u></u>: ~ * تحل ىدرى / בנביא Ъ בביף. لحتح لىلىم. کتہ.

on aloge Kik mankik Kin de King בודעום למכא אניי גובר אנים מצא היא אים South second activity ones her with the second אנאי יוודים באושוולני אינם ורשומיתו בובי ביל הההא נאיריא שעות היא אבואי אב ואי אב אר בעויה הגריומה נאי אעל הנה אנים הנו ציא el mer a cilima is mouth se PLAN. mulenti, month cent. L ulen chapit ביקהעות יקוב הלבוי היהוא הביה הבית ותבי בי גלא אנט הבקורא המההא ובוקט אלא בקבו חיי ברבירה אף. רבון. ההרא שני הצורא הובו וכל Andrew of the well now seen the inter of P. 2 100 דים בבדאי אינא מבדא דע עד בדלא nerent nerez . mal: nuturi la inde הולנהו אנט בלייהא היבים עמורט אה נעוד -... היצא על נוזהוי... אנא פהלהם בהבה באינרים אוא פנר אנאירוא אולי לאיראף נפור נוגד אישלעייאין אינה אוא אולולעע כאי ברביב Mene Fure erezuinon for moul mould ren e sere אנים ג בילביים לתיחורבי אוא הנותנד מב K-51 אובי אוא נדה אנא ישל לעולא היא אל יליד לעד לבוא הבצואי ושומצל אלא או היולה לכה בבולניתו -THE KINE KINGER AND SKE AND KER בזאנ הבעוואי ההי מהיה מהי הקור בהמם ההאתבא הלהלא משנינינים אבחולה המון גדוווי מידעובי d an proven sin sice aliende the constants יי המהבי בולבוגה יאביולא ירוחול ברצנא ייייייי בכל וכוחי הכבל דוכה וכון. אומא בה אומים בווצא רב מגינה הביהלג נהריילא אנוגיאים רבוני יות ברודה יולה ממל גדלא הכל ליותי הרוחי בבר נפוראיה ההימינה אריוא הדמרמות חקור א